

**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977****BUITENGEWONE ZITTING 1977**

**Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales wallonnes de l'année budgétaire 1977.**

**Ontwerp van wet houdende de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977.**

**INDEX.****INHOUDSOPGAVE.**

|                         | Pages |
|-------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . . | 3     |

|                           | Bladz. |
|---------------------------|--------|
| Ontwerp van wet . . . . . | 3      |

**TABEAU DE LA LOI.****WETSTABEL.**

|  |    |
|--|----|
| Titre I. — Dépenses courantes :                        |    |
| Section 31. — Conseil régional wallon . . . . .        | 12 |
| Section 32. — Affaires générales . . . . .             | 12 |
| Section 33. — Aménagement du territoire . . . . .      | 14 |
| Section 34. — Expansion économique régionale . . . . . | 16 |
| Section 35. — Emploi . . . . .                         | 18 |
| Section 36. — Logement . . . . .                       | 22 |
| Section 37. — Famille et démographie . . . . .         | 24 |
| Section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .      | 26 |
| Section 39. — Accueil . . . . .                        | 30 |
| Section 40. — Eau . . . . .                            | 32 |
| Section 41. — Forêts, chasse et pêche . . . . .        | 34 |
| Section 43. — Organisation communale . . . . .         | 36 |
| Titre II. — Dépenses de capital :                      |    |
| Section 33. — Aménagement du territoire . . . . .      | 38 |
| Section 35. — Emploi . . . . .                         | 42 |
| Section 36. — Logement . . . . .                       | 42 |
| Section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .      | 44 |
| Section 39. — Accueil . . . . .                        | 48 |
| Section 40. — Eau . . . . .                            | 48 |
| Section 41. — Forêts, chasse et pêche . . . . .        | 52 |
| Section 43. — Organisation communale . . . . .         | 52 |
| Section 51. — Crédits parallèles . . . . .             | 54 |
| Titre IV. — Section particulière :                     |    |
| Partie I. — Opérations courantes . . . . .             | 58 |
| Partie II. — Opérations de capital . . . . .           | 62 |

|  |    |
|--|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven :                              |    |
| Afdeling 31. — Waalse Gewestraad . . . . .                 | 13 |
| Afdeling 32. — Algemene Zaken . . . . .                    | 13 |
| Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening . . . . .              | 15 |
| Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie . . . . . | 17 |
| Afdeling 35. — Tewerkstelling . . . . .                    | 19 |
| Afdeling 36. — Huisvesting . . . . .                       | 23 |
| Afdeling 37. — Gezin en demografie . . . . .               | 25 |
| Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . . . .        | 27 |
| Afdeling 39. — Onthaal . . . . .                           | 31 |
| Afdeling 40. — Water . . . . .                             | 33 |
| Afdeling 41. — Bossen, jacht en visvangst . . . . .        | 35 |
| Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie . . . . .         | 37 |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven :                             |    |
| Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening . . . . .              | 39 |
| Afdeling 35. — Tewerkstelling . . . . .                    | 43 |
| Afdeling 36. — Huisvesting . . . . .                       | 43 |
| Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . . . .        | 45 |
| Afdeling 39. — Onthaal . . . . .                           | 49 |
| Afdeling 40. — Water . . . . .                             | 49 |
| Afdeling 41. — Bossen, jacht en visvangst . . . . .        | 53 |
| Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie . . . . .         | 53 |
| Afdeling 51. — Compensatiekredieten . . . . .              | 55 |
| Titel IV. — Afzonderlijke sectie :                         |    |
| Deel I. — Lopende verrichtingen . . . . .                  | 59 |
| Deel II. — Kapitaalverrichtingen . . . . .                 | 63 |

|  | Pages |  | Bladz. |
|--|-------|--|--------|
|  | —     |  | —      |
| PROGRAMME JUSTIFICATIF.                                |       | VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.                                  |        |
| Tableau récapitulatif . . . . .                        | 69    | Samenvattende tabel . . . . .                              | 69     |
| Titre I. — Dépenses courantes :                        |       | Titel I. — Lopende uitgaven :                              |        |
| Section 31. — Conseil régional wallon . . . . .        | 70    | Afdeling 31. — Waalse Gewestraad . . . . .                 | 70     |
| Section 32. — Affaires générales . . . . .             | 70    | Afdeling 32. — Algemene Zaken . . . . .                    | 70     |
| Section 33. — Aménagement du territoire . . . . .      | 72    | Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening . . . . .              | 72     |
| Section 34. — Expansion économique régionale . . . . . | 74    | Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie . . . . . | 74     |
| Section 35. — Emploi . . . . .                         | 77    | Afdeling 35. — Tewerkstelling . . . . .                    | 77     |
| Section 36. — Logement . . . . .                       | 79    | Afdeling 36. — Huisvesting . . . . .                       | 79     |
| Section 37. — Famille et démographie . . . . .         | 82    | Afdeling 37. — Gezin en demografie . . . . .               | 82     |
| Section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .      | 85    | Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . . . .        | 85     |
| Section 39. — Accueil . . . . .                        | 89    | Afdeling 39. — Onthaal . . . . .                           | 89     |
| Section 40. — Eau . . . . .                            | 91    | Afdeling 40. — Water . . . . .                             | 91     |
| Section 41. — Forêts, chasse et pêche . . . . .        | 93    | Afdeling 41. — Bossen, jacht en visvangst . . . . .        | 93     |
| Section 43. — Organisation communale . . . . .         | 94    | Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie . . . . .         | 94     |
| Titre II. — Dépenses de capital :                      |       | Titel II. — Kapitaaluitgaven :                             |        |
| Section 33. — Aménagement du territoire . . . . .      | 95    | Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening . . . . .              | 95     |
| Section 35. — Emploi . . . . .                         | 99    | Afdeling 35. — Tewerkstelling . . . . .                    | 99     |
| Section 36. — Logement . . . . .                       | 100   | Afdeling 36. — Huisvesting . . . . .                       | 100    |
| Section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .      | 102   | Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid . . . . .        | 102    |
| Section 39. — Accueil . . . . .                        | 105   | Afdeling 39. — Onthaal . . . . .                           | 105    |
| Section 40. — Eau . . . . .                            | 105   | Afdeling 40. — Water . . . . .                             | 105    |
| Section 41. — Forêts, chasse et pêche . . . . .        | 110   | Afdeling 41. — Bossen, jacht en visvangst . . . . .        | 110    |
| Section 43. — Organisation communale . . . . .         | 112   | Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie . . . . .         | 112    |
| Section 51. — Crédits parallèles . . . . .             | 114   | Afdeling 51. — Compensatiekredieten . . . . .              | 114    |
| Titre IV. — Section particulière :                     |       | Titel IV. — Afzonderlijke sectie :                         |        |
| Partie I. — Opérations courantes . . . . .             | 115   | Deel I. — Lopende verrichtingen . . . . .                  | 115    |
| Partie II. — Opérations de capital . . . . .           | 124   | Deel II. — Kapitaalverrichtingen . . . . .                 | 124    |

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires wallonnes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires wallonnes et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)  
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**

Il est ouvert, pour les dépenses de la politique régionale wallonne afférentes à l'année budgétaire 1977, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Waalse Aangelegenheden, van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Streekeconomie, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Waalse Aangelegenheden en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)  
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

**ARTIKEL 1.**

Voor de uitgaven van het Waalse gewestelijke beleid voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

|                               | Crédits non dissociés<br>—<br>Niet gesplitste kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten     |   |                   |
|-------------------------------|---|--|---|-------------------|
|                               |   | Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancingskredieten |                   |
|                               |   |  |   |                   |
| <b>TITRE I.</b>               |   |  |   | <b>TITEL I.</b>   |
| Dépenses courantes . . . . .  | 4 908,8   | 59,1   | 51,1  | Lopende uitgaven. |
| <b>TITRE II.</b>              |   |  |   | <b>TITEL II.</b>  |
| Dépenses de capital . . . . . | 2 556,9   | 4 167,6  | 2 791,5   | Kapitaaluitgaven. |
| Totaux . . . . .              | 7 465,7   | 4 226,7  | 2 842,6   | Totalen.          |

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES  
AUX DEPENSES COURANTES.**

**ART. 2.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE  
DE LOPENDE UITGAVEN.**

**ART. 2.**

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoor-

d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, de l'Agriculture, des Classes moyennes, de l'Emploi et du Travail, de l'Intérieur, de la Santé publique et de la Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec les pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

#### ART. 3.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (art. 41.62 du Titre I et art. 61.62 du Titre II du tableau annexé à la présente loi).

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des comptes. Le montant total des primes accordées en 1977 est limité à 500 000 000 de francs.

#### ART. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

#### ART. 5.

Des crédits peuvent être transférés entre les lettres 1, 2 et 3, de l'article 42.01, subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi, de la section 35, Emploi, du Titre I, Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL.

#### ART. 6.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant

schotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin, en Openbare Werken, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die 50 000 frank niet overschrijden.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

#### ART. 3.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële instellingen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen hebben betaald als premies of als verminderingen van interest (art. 41.62 van Titel I en art. 61.62 van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel).

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof. Het totale bedrag van de in 1977 verleende premies is beperkt tot 500 000 000 frank.

#### ART. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.01 van afdeling 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel, door middel van een koninklijk besluit.

#### ART. 5.

Tussen de littera's 1, 2 en 3, van het artikel 42.01, toe-lage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid, der afdeling 35, Tewerkstelling, van de Titel I, Lopende uitgaven, van de bij deze wet gevoegde tabel, kunnen kredieten worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting.

### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN.

#### ART. 6.

Bij afwijking van de bepalingen van het laatste lid van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging



et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## ART. 7.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71, 72 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

## ART. 8.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

## ART. 9.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge des articles 561.02.a.30 et 561.05.a.30 de son budget pour 1977 des engagements pour un montant de 1 225 000 000 de francs destiné aux engagements fractionnés par lots, et à effectuer à charge des articles 561.02.b.30 et 561.05.b.30 des liquidations pour un montant de 692 000 000 de francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est également autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 325 000 000 de francs.

## SECTION PARTICULIERE (TITRE IV).

## ART. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont évaluées à 6 299 900 000 francs pour les recettes et à 6 332 800 000 francs pour les dépenses.

en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

## ART. 7.

Binnen een zelfde afdeling van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71, 72 en 73, kan de Koning, zo nodig, overdrachten van vastlegingskredieten verrichten.

De overdrachtsbesluiten worden voor akkoord aan de Staatssecretaris voor Begroting voorgelegd.

## ART. 8.

De Koning kan, zo nodig en in het kader van de totale kredieten, die onder Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel voorkomen, overdrachten tussen ordonnanceringskredieten verrichten.

De overdrachtsbesluiten worden voor akkoord aan de Staatssecretaris voor Begroting voorgelegd.

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

## ART. 9.

Door tussenkomst van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen ertoe gemachtigd, ten laste van de artikelen 561.02.a.30 en 561.05.a.30 van zijn begroting voor 1977, verbintenissen aan te gaan ten bedrage van 1 225 000 000 frank, bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen, en ten laste van artikelen 561.02.b.30 en 561.05.b.30 een bedrag van 692 000 000 frank te vereffenen.

Door tussenkomst van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen eveneens ertoe gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 325 000 000 frank.

## AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV).

## ART. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 6 299 900 000 frank voor de ontvangsten en op 6 332 800 000 frank voor de uitgaven.

## ART. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

## ART. 12.

§ 1<sup>er</sup>. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — de la partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1977 à concurrence de 3 243 100 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 692 500 000 francs pour le secteur « Classes moyennes ».

§ 2. Au fonds visé au § 1<sup>er</sup> du présent article, il est affecté des recettes fiscales :

a) A concurrence de 1 497 600 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 105 800 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer les paiements afférents aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 pour la région wallonne;

b) A concurrence de 1 397 500 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » et de 262 300 000 francs pour le secteur « Classes moyennes », en vue de financer des paiements afférents, d'une part, aux engagements pris en 1975 et 1976 et à prendre en 1977, à la charge des autorisations d'engagements de 1975 et 1976 et, d'autre part, aux engagements à prendre en 1977 à la charge des autorisations nouvelles d'engagement visés au § 1<sup>er</sup> du présent article.

## ART. 13.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires wallonnes, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A., 1<sup>o</sup>, de la partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

## ART. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A. et 60.30.A. du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

## ART. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

## ART. 12.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van deel I van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1977, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 3 243 100 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 692 500 000 frank voor de sector « Middenstand ».

§ 2. Aan het Fonds bedoeld onder § 1 van dit artikel worden fiscale ontvangsten toegewezen :

a) Ten belope van 1 497 600 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 105 800 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende de verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 voor het Waalse gewest;

b) Ten belope van 1 397 500 000 frank voor de sector « Economische Zaken » en van 262 300 000 frank voor de sector « Middenstand », ter financiering van de betalingen betreffende, eenszins, de verbintenissen afgesloten in 1975 en 1976 en af te sluiten in 1977 ten laste van de vastleggingsmachtigingen van 1975 en 1976 en, anderzins, de verbintenissen af te sluiten in 1977 ten laste van de nieuwe vastleggingsmachtigingen bedoeld onder § 1 van dit artikel.

## ART. 13.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streek-economie, inzake artikel 60.01.A., 1<sup>o</sup>, van deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten, die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het gewestelijk economisch beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

## ART. 14.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A. en 60.30.A. van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

## ART. 15.

Les remboursements des avances récupérables, octroyées à la Société nationale terrienne à la charge des budgets des années budgétaires 1975 et 1976 en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux, seront versés à l'article 63.01.A. de la section 33 de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi.

## ART. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la région wallonne, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la région wallonne, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A. du Titre IV - Section particulière - partie I.

## ART. 17.

A la charge des crédits de l'article 60.01.A. de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre des Affaires wallonnes et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, des administrations publiques, des organismes d'intérêt public et des intercommunales contre remboursement du coût, déduction faite du subsidie.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre des Affaires wallonnes peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subsidie, lors de la reprise des projets par les organismes précités.

## ART. 18.

Dans le cadre de l'article 60.01.A. de la section 33 de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale peut engager, par contrat, pour l'affectation à l'assainissement des sites charbonniers, le personnel bénéficiant de l'arrêté royal n° 3, facilitant le recrutement ou l'engagement dans les services publics, de personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages, conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 à 4, de cet arrêté, mais à l'exclusion de ses autres dispositions.

## ART. 15.

De terugbetalingen van de terugvorderbare voorschotten, verleend aan de Nationale Landmaatschappij ten laste van de begrotingen der begrotingsjaren 1975 en 1976 met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970, op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, worden gestort op artikel 63.01.A. van de sectie 33 van deel II van de Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel.

## ART. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing in het Waalse gewest, van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de Ruimtelijke Ordening en van de Stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor Streekeconomie met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing in het Waalse gewest, van dezelve gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A. van Titel IV - Afzonderlijke sectie - deel I.

## ART. 17.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.01.A. van afdeling 40 van Deel II van Titel IV waarover de Minister van Waalse Aangelegenheden beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, van de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Waalse Aangelegenheden de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde instellingen.

## ART. 18.

In het kader van artikel 60.01.A. van sectie 33 van deel II van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel, kan de Staatssecretaris voor Streekeconomie, overgaan tot de indienstneming onder contract van personeel, dat bestemd is voor de sanering van de steenkoolvestigingen en dat in aanmerking komt voor het koninklijk besluit nr. 3 ter bevordering van een gemakkelijke werving of indienstneming, in overheidsdienst, van personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluting van steenkolenmijnen, overeenkomstig artikel 4, § 1, lid 2 tot 4 van dit besluit, doch met uitsluiting van de andere bepalingen ervan.

**AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS  
PAR LA LOI BUDGETAIRE.**

ART. 19.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- Société nationale du Logement . . . F 7 511 000 000
- Société nationale terrienne . . . . . 2 017 400 000

ART. 20.

Le Ministre des Affaires wallonnes est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 430 000 000 de francs.

ART. 21.

Le Ministre des Affaires wallonnes est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 050 000 000 de francs.

ART. 22.

Le Ministre des Affaires wallonnes, ayant pour la région wallonne, l'organisation communale dans ses attributions est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place :

— des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

1. du Ministère des Travaux publics;
2. du Ministère de la Justice.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 205 600 000 francs.

**ANDERE VERBINTENISSEN  
TOEGELATEN DOOR DE BEGROTINGSWET.**

ART. 19.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken mag de hierna vermelde instellingen machtigen om verbintenissen aan te gaan tot het naast elke instelling opgegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting . . . . . F 7 511 000 000
- Nationale Landmaatschappij . . . . . 2 017 400 000

ART. 20.

De Minister van Waalse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan, ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 430 000 000 frank.

ART. 21.

De Minister van Waalse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietorganismen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar van leningen toegestaan aan de industriële ondernemingen uit toepassing van de reglementering op het toekennen van subsidies waarvan sprake bij artikelen 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 050 000 000 frank.

ART. 22.

De Minister van Waalse Aangelegenheden die voor het Waalse gewest, de gemeentelijke organisatie in zijn bevoegdheden heeft, wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging :

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

1. het Ministerie van Openbare Werken;
2. het Ministerie van Justitie.

Die verbintenissen mogen in 1977 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 1 205 600 000 frank.

## ART. 23.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 246 000 000 de francs.

## ART. 24.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 20 à 23 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

## ART. 25.

Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévues, le Conseil des Ministres peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement de dépenses au-delà de la limite des autorisations d'engagement fixées aux articles 3, 9, 12 et 19 à 23 de la présente loi, à concurrence du montant fixé par la délibération et pour autant que les recettes affectées de l'année 1977 soient suffisantes pour porter les charges qui en découlent. Le contrôleur des engagements vise les engagements de dépenses autorisés par la délibération.

Le texte de la délibération est immédiatement communiqué aux Chambres législatives et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations aux Chambres législatives.

Les engagements autorisés par la délibération font l'objet d'un projet de loi tendant à ouvrir les autorisations d'engagements nécessaires.

## ART. 23.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen in 1977 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 246 000 000 frank.

## ART. 24.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikelen 20 tot 23 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

## ART. 25.

In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, kan de Ministerrad bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen van uitgaven boven de vastleggingsmachtigingen vastgesteld bij artikelen 3, 9, 12 en 19 tot 23 van deze wet, ten belope van het door de beraadslaging vastgesteld bedrag en bijaldien de voorbestemde ontvangsten van het jaar 1977 volstaan om de eruit voortvloeiende lasten te dekken. De controleur der vastleggingen viseert de uitgavenvastleggingen die de beraadslaging toestaat.

De tekst van de beraadslaging wordt onmiddellijk aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof medegedeeld. Eventueel doet dit laatste onverwijld zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers worden.

De vastleggingen waartoe bij de beraadslaging machtiging verleend werd, maken het voorwerp uit van een ontwerp van wet dat ertoe strekt de nodige vastleggingsmachtigingen te openen.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1977.

BAUDOUIN.

Par le Roi :  
*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,*

G. MATHOT.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,*

A. CALIFICE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,*

R. URBAIN.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

M. EYSKENS.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :  
*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

G. GEENS.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden,*

G. MATHOT.

*De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,*

A. CALIFICE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie,*

R. URBAIN.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

M. EYSKENS.

TABLEAU

---

TABEL

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## SECTION 31.

## CONSEIL REGIONAL WALLON.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|  |       |                 |   |      |
|--|-------|-----------------|---|------|
| Affaires wallonnes   | 01.01 | Travaux publics | Dotation au Conseil régional wallon . . . . . | 13,5 |
| Totaux pour le chapitre 01 . . . . .                           |       |                 |   | 13,5 |
| Totaux pour la section 31. — Conseil régional wallon . . . . . |       |                 |   | 13,5 |

## SECTION 32.

## AFFAIRES GENERALES.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                                     |       |                   |   |     |
|-------------------------------------|-------|-------------------|---|-----|
| Affaires wallonnes                  | 12.28 | Travaux publics   | Frais de participation à des manifestations diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Autres dépenses de même nature . . . . . | 1,0 |
| Affaires wallonnes                  | 12.60 | Travaux publics   | Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information en matière de régionalisation et de développement régional . . . . .   | 0,9 |
| Affaires wallonnes                  | 32.01 | Emploi et Travail | Dépenses communes d'achat de papier, imprimés, abonnements et autres fournitures (y compris l'affranchissement des correspondances) en matière de régionalisation et de développement régional . . . . .  | 0,5 |
| Totaux pour le § 2 . . . . .        |       |                   |   | 2,4 |
| Totaux pour le chapitre I . . . . . |       |                   |   | 2,4 |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

|                                       |       |                 |  |     |
|---------------------------------------|-------|-----------------|--|-----|
| Affaires wallonnes                    | 32.01 | Travaux publics | Subvention à l'Office régional d'Informatique A.S.B.L. . . . . | 3,0 |
| Totaux pour le chapitre III . . . . . |       |                 |  | 3,0 |



(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | TEKSTEN | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |         |                               |      |                             |

## AFDELING 31.

## WAALSE GEWESTRAAD.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

|   |   |   |                    |       |                           |
|---|---|---|--------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Dotatie aan de Waalse gewestraad.                     | Openbare<br>Werken | 01.01 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totaal voor hoofdstuk 01.</b>                      |                    |       |                           |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 31. — Waalse gewestraad.</b> |                    |       |                           |

## AFDELING 32.

## ALGEMENE ZAKEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

|   |   |  |                             |       |                           |
|---|---|--|-----------------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Kosten wegens deelneming aan allerhande plechtigheden in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigers en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Andere uitgaven van dezelfde aard. | Openbare<br>Werken          | 12.28 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Kosten wegens studies, expertises, publikaties en voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling.  | Openbare<br>Werken          | 12.60 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Gemeenschappelijke uitgaven voor de aankoop van papier, drukwerken, abonnementen en andere leveringen (met inbegrip van de briefwisselingfrankering) inzake gewestvorming en de gewestelijke ontwikkeling.   | Tewerkstelling<br>en Arbeid | 12.61 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>   |                             |       |                           |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |                             |       |                           |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |  |                    |       |                           |
|---|---|--|--------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Subsidie aan «L'Office régional d'Informatique» V.Z.W. | Openbare<br>Werken | 32.01 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                     |                    |       |                           |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

|  |       |                      |  |      |
|--|-------|----------------------|--|------|
| Affaires wallonnes et Economie régionale | 41.05 | Affaires économiques | Subvention au Conseil économique régional pour la Wallonie et au Conseil économique régional pour le Brabant . . . | 38,1 |
| Affaires wallonnes et Economie régionale | 41.06 | Affaires économiques | Subvention à la Société de développement régional pour la Wallonie . . . . .                                       | 28,0 |
| Totaux pour le chapitre IV . . . . .     |       |                      |  | 66,1 |

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

Non réparti économiquement.

|   |       |  |   |       |
|---|-------|--|---|-------|
| Affaires wallonnes  | 01.01 | Emploi et Travail, Santé publique et Famille | Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale . . . . . | 53,8  |
| Totaux pour le chapitre 01 . . . . .                      |       |  |   | 53,8  |
| Totaux pour la section 32. — Affaires générales . . . . . |       |  |   | 125,3 |

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                    |       |                 |  |     |
|--------------------|-------|-----------------|--|-----|
| Economie régionale | 12.20 | Travaux publics | Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission pour les territoires ruraux défavorisés de la région wallonne. — Allocations rémunératoires et contractuelles. — Toutes dépenses de fonctionnement (eau, gaz, électricité, téléphone, location de matériel et fournitures de bureau, etc.) en rapport avec l'objet de la mission . . . . . | 3,0 |
| Economie régionale | 12.29 | Travaux publics | Démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers . . . . .   | 0,1 |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | TEKSTEN | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |         |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |         |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|   |   |   |                   |       |  |
|---|---|---|-------------------|-------|--|
| — | — | Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en aan de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant. | Economische Zaken | 41.05 | Waalse Aangelegenheden en Streekeconomie |
| — | — | Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië.   | Economische Zaken | 41.06 | Waalse Aangelegenheden en Streekeconomie |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |                   |       |  |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

|   |   |  |  |       |                        |
|---|---|--|--|-------|------------------------|
| — | — | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatische. | Tewerkstelling en Arbeid, Volksgezondheid en Gezin | 01.01 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>  |  |       |                        |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.</b>   |  |       |                        |

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |  |                 |       |                |
|---|---|--|-----------------|-------|----------------|
| — | — | Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden voor de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het Waalse gewest. — Als wedde geldende vergoedingen en bij overeenkomst vastgestelde vergoedingen. — Allerlei werkingskosten (water, gas, elektriciteit, telefoon, huur van materieel en bureaubenodigheden) in overeenstemming met het voorwerp van de zending. | Openbare Werken | 12.20 | Streekeconomie |
| — | — | Afbreken van gebouwen, opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.   | Openbare Werken | 12.29 | Streekeconomie |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur   | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES   | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|--|-------|-------------------------|--|---|
| Economie régionale   | 12.30 | Travaux publics         | Frais de fonctionnement des commissions consultatives, notamment des commissions consultatives régionales, prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 . . . . .  | 2,8   |
| Economie régionale   | 12.32 | Travaux publics         | Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire . . . . .<br>(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration des plans régionaux et de secteur.) | —   |
| Totaux pour le § 2 . . . . .   |       |                         |  | 5,9   |
| <i>§ 4. — Réparation et entretien de routes<br/>et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.</i> |       |                         |  |   |
| Economie régionale   | 14.05 | Travaux publics         | Entretien d'espaces verts publics, propriété de l'Etat . . . . .   | —   |
| Totaux pour le § 4 . . . . .   |       |                         |  | —   |
| Totaux pour le chapitre I . . . . .  |       |                         |  | 5,9   |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|  |       |                 |  |     |
|--|-------|-----------------|--|-----|
| Economie régionale   | 33.03 | Travaux publics | Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire . . . . .  | 2,8 |
| Economie régionale   | 33.05 | Travaux publics | Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat par jugements et arrêts des cours et tribunaux sur base de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 . . . . . | 0,1 |
| Totaux pour le chapitre III . . . . .                            |       |                 |  | 2,9 |
| Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire . . . . . |       |                 |  | 8,8 |

## SECTION 34.

## EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## (Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                    |       |                      |  |      |
|--------------------|-------|----------------------|--|------|
| Economie régionale | 12.20 | Affaires économiques | Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente pour la restructuration des entreprises . . . . .                                      | 16,0 |
| Economie régionale | 12.21 | Affaires économiques | Frais nécessaires pour l'encouragement de manifestations économiques à participation industrielle et commerciale. — Promotion des foires en Wallonie . . . . . | 4,7  |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN   |   | TEKSTEN  | Ordonnancerend<br>departement | Art.  | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|--|-------------------------------|-------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten   | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |  |                               |       |                             |
| —  | —   |  |                               |       |                             |
| 59,0   | 51,0  | Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publikaties, informatie en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening.<br>(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen van de streken en gewesten.) | Openbare<br>Werken            | 12.32 | Streekeconomie              |
| 59,0   | 51,0  | <b>Totalen voor § 2.</b>   |                               |       |                             |
| <i>§ 4. — Herstel en niet waarde vermeerderend<br/>onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.</i> |   |  |                               |       |                             |
| 0,1  | 0,1   | Onderhoud van groene ruimten, eigendom van de Staat.   | Openbare<br>Werken            | 14.05 | Streekeconomie              |
| 0,1  | 0,1   | <b>Totalen voor § 4.</b>   |                               |       |                             |
| 59,1   | 51,1  | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |                               |       |                             |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|      |      |  |                    |       |                |
|------|------|--|--------------------|-------|----------------|
| —    | —    | Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.  | Openbare<br>Werken | 33.03 | Streekeconomie |
| —    | —    | Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van de hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. | Openbare<br>Werken | 33.05 | Streekeconomie |
| —    | —    | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>   |                    |       |                |
| 59,1 | 51,1 | <b>Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.</b>   |                    |       |                |

## AFDELING 34.

## GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

|   |   |   |                      |       |                |
|---|---|---|----------------------|-------|----------------|
| — | — | Allerhande onkosten voor de vaste commissie voor de herstructuratie der ondernemingen.  | Economische<br>Zaken | 12.20 | Streekeconomie |
| — | — | Kosten voor de aanmoediging van economische manifestaties met industriële en commerciële deelneming. — Bevordering van jaarbeurzen in Wallonië. | Economische<br>Zaken | 12.21 | Streekeconomie |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur                | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES   | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|-------------------------------------|-------|-------------------------|--|---|
| Economie régionale                  | 12.23 | Affaires économiques    | Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil des investissements privés en Wallonie . . . . .              | 16,2  |
| Economie régionale                  | 12.24 | Affaires économiques    | Frais d'études en matière industrielle (y compris la mise en route et le développement des systèmes d'information) . . . . . | 5,0   |
| Totaux pour le § 2 . . . . .        |       |                         |  | 41,9  |
| Totaux pour le chapitre I . . . . . |       |                         |  | 41,9  |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

|   |       |                      |   |         |
|---|-------|----------------------|---|---------|
| Economie régionale  | 32.01 | Classes moyennes     | Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art . . . . .  | 1,6     |
| Economie régionale  | 32.02 | Affaires économiques | Subvention au Centre belge du bois. — A.S.B.L. à Saint-Hubert . . . . .   | 6,3 (1) |
| Economie régionale  | 32.03 | Classes moyennes     | Subvention à l'A.S.B.L. «INTERREGIO» . . . . .  | 0,7     |
| Economie régionale  | 32.08 | Affaires économiques | Subvention aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) . . . . . | 0,3     |
| Totaux pour le chapitre III . . . . .                                 |       |                      |   | 8,9     |
| Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale . . . . . |       |                      |   | 50,8    |

## SECTION 35.

## EMPLOI.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                                     |       |                   |   |          |
|-------------------------------------|-------|-------------------|---|----------|
| Affaires sociales                   | 12.23 | Emploi et Travail | Dépenses pour actions «décentralisées» par les comités provinciaux pour la promotion du travail . . . . . | 1,8      |
| Affaires sociales                   | 12.51 | Emploi et Travail | Etudes et enquêtes . . . . .  | 10,0 (1) |
| Totaux pour le § 2 . . . . .        |       |                   |   | 11,8     |
| Totaux pour le chapitre I . . . . . |       |                   |   | 11,8     |

(1) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                               | T E K S T E N   | Ordonnancerend<br>departement | Art.  | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|-------------------------------|---|-------------------------------|-------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement   |   |                               |       |                             |
| Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancerings-<br>kredieten |   |                               |       |                             |
| —  | —                             | Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot onthaal van de private investeringen in Wallonië.       | Economische Zaken.            | 12.23 | Streekeconomie              |
| —  | —                             | Studiekosten in industriële zaken (het in werking brengen en de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen). | Economische Zaken             | 12.24 | Streekeconomie              |
| —  | —                             | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                               |       |                             |
| —  | —                             | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                               |       |                             |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |   |                   |       |                |
|---|---|---|-------------------|-------|----------------|
| — | — | Subsidies aan de provinciale diensten voor de kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere instellingen belast met opdrachten inzake kunstambachten.  | Middenstand       | 31.01 | Streekeconomie |
| — | — | Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum, V.Z.W. te Sint-Hubert.   | Economische Zaken | 32.02 | Streekeconomie |
| — | — | Subsidie aan de V.Z.W. « INTERREGIO ».  | Middenstand       | 32.03 | Streekeconomie |
| — | — | Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaustkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen). | Economische Zaken | 32.08 | Streekeconomie |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |                   |       |                |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.</b>   |                   |       |                |

## AFDELING 35.

## TEWERKSTELLING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Uitgaven voor «gedecentraliseerde» acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid. | Tewerkstelling en Arbeid | 12.23 | Sociale Zaken |
| — | — | Studies en onderzoekingen.  | Tewerkstelling en Arbeid | 12.51 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                          |       |               |

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|  |       |                      |  |              |
|--|-------|----------------------|--|--------------|
| Affaires sociales                            | 33.04 | Emploi<br>et Travail | Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages . . .<br>(Le solde disponible au 31 décembre 1977 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) | 185,8        |
| Affaires sociales                            | 33.07 | Emploi<br>et Travail | Subside aux institutions de placement gratuit agréées . . .  | 0,1          |
| <b>Totaux pour le chapitre III . . . . .</b> |       |                      |  | <b>185,9</b> |

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de revenus à la sécurité sociale.

|  |       |                      |  |                |
|--|-------|----------------------|--|----------------|
| Affaires sociales                                    | 42.01 | Emploi<br>et Travail | Subvention à l'Office national de l'Emploi :   |                |
|  |       |                      | 1. Formation professionnelle . . . . .   | 1 140,3        |
|  |       |                      | 2. Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics . . .  | 899,5          |
|  |       |                      | 3. Autres dépenses en matière d'emploi . . . . .<br>(Les soldes disponibles au 31 décembre 1977 peuvent être reportés à l'année budgétaire suivante, pour y être affectés aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) | 44,0           |
| <b>Totaux pour le chapitre IV . . . . .</b>          |       |                      |  | <b>2 083,8</b> |
| <b>Totaux pour la section 35. — Emploi . . . . .</b> |       |                      |  | <b>2 281,5</b> |



(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | T E K S T E N | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |               |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |               |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldén aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.<br>(Het op 31 december 1977 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor de zelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) | Tewerkstelling en Arbeid | 33.04 | Sociale Zaken |
| — | — | Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.  | Tewerkstelling en Arbeid | 33.07 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |                          |       |               |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Toelagen verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening:   | Tewerkstelling en Arbeid | 42.01 | Sociale Zaken |
| — | — | 1. Beroepsopleiding.  |                          |       |               |
| — | — | 2. Tewerkstelling van werklozen door de overheid.   |                          |       |               |
| — | — | 3. Andere uitgaven inzake tewerkstelling.<br>(De op 31 december 1977 beschikbare saldi mogen op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.</b>  |                          |       |               |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur   | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES   | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|--|-------|-------------------------|--|---|
| SECTION 36.  |       |                         |  |   |
| LOGEMENT.  |       |                         |  |   |
| CHAPITRE I.  |       |                         |  |   |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.  |       |                         |  |   |
| (Dépenses courantes pour biens et services.)   |       |                         |  |   |
| § 2. — Achats de biens non durables et de services.  |       |                         |  |   |
| Affaires sociales  | 12.60 | Travaux publics         | Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement . . . . .                                 | 1,8   |
|  |       |                         |  | 1,8   |
| Totaux pour le § 2 . . . . .   |       |                         |  | 1,8   |
| Totaux pour le chapitre I . . . . .  |       |                         |  | 1,8   |
| CHAPITRE III.  |       |                         |  |   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.  |       |                         |  |   |
| Transferts de revenus aux ménages.   |       |                         |  |   |
| Affaires sociales  | 33.60 | Travaux publics         | Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement . . . . . | 0,5   |
|  |       |                         |  | 0,5   |
| Totaux pour le chapitre III . . . . .  |       |                         |  | 0,5   |
| CHAPITRE IV.   |       |                         |  |   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.  |       |                         |  |   |
| Transferts de revenus aux fonds<br>et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.  |       |                         |  |   |
| Affaires sociales  | 41.60 | Travaux publics         | Subsides à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement . . . . .                               | 8,0   |
| Affaires sociales  | 41.61 | Travaux publics         | Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » :  |   |
| 01 Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :   |       |                         |  |   |
| — les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge; |       |                         |  |   |
| — les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;  |       |                         |  |   |
| — la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction . . . . .   |       |                         |  | 516,6   |
| 02 Exécution de l'article 76 du Code du logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés . . . . .                                  |       |                         |  | 142,1   |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | T E K S T E N | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |               |                               |      |                             |

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

|   |   |   |                 |       |               |
|---|---|---|-----------------|-------|---------------|
| — | — | Kosten voor studies, expertises, publikaties, informatie en sensibilisering inzake huisvesting. | Openbare Werken | 12.60 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                 |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                 |       |               |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

|   |   |   |                 |       |               |
|---|---|---|-----------------|-------|---------------|
| — | — | Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de huisvesting. | Openbare Werken | 33.60 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |                 |       |               |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter

|   |   |   |                 |       |               |
|---|---|---|-----------------|-------|---------------|
| — | — | Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.   | Openbare Werken | 41.60 | Sociale Zaken |
|   |   | Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting. — Waalse gewest» :   | Openbare Werken | 41.61 | Sociale Zaken |
| — | — | 01 Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen over te gaan tot de betaling van :<br>— de interesten die zij verschuldigd zijn aan hun leners, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interesten aandeel dat te hunnen laste is gelegd;<br>— de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan.<br>— de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen. |                 |       |               |
| — | — | 02 Uitvoering van artikel 76 van de huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.  |                 |       |               |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES  | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|-------|-------------------------|---|--|
|                      |       |                         | 03 Exécution de l'article 76 du Code du logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté . . . . .   | 37,0   |
|                      |       |                         | 04.1 Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique . . . . .   | 127,7  |
|                      |       |                         | 04.2 Paiement des remises d'intérêts accordés aux ouvriers-mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes. . . . .  | 44,1   |
|                      |       |                         | 04.3 Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses . . . . .  | 80,0   |
|                      |       |                         | 04.4 Divers. — Part d'intérêts à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du logement . . . . .   | 0,1  |
| Affaires sociales    | 41.62 | Travaux publics         | Transfert au «Fonds national du Logement — région wallonne» en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux . . . . . | 63,5   |
|                      |       |                         | Totaux pour le chapitre IV . . . . .  | 1 019,1  |
|                      |       |                         | Totaux pour la section 36. — Logement . . . . .   | 1 021,4  |

## SECTION 37.

## FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                   |       |                           |  |          |
|-------------------|-------|---------------------------|--|----------|
| Affaires sociales | 12.51 | Santé publique et Famille | 4. Etudes et enquêtes . . . . .  | 16,5 (1) |
| Affaires sociales | 12.69 | Santé publique et Famille | Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature . . . . . | 0,2      |
|                   |       |                           | Totaux pour le § 2 . . . . .   | 16,7     |
|                   |       |                           | Totaux pour le chapitre I . . . . .  | 16,7     |

(1) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | T E K S T E N   | Ordonnancerend departement | Art.  | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---|----------------------------|-------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |   |                            |       |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |   |                            |       |                          |
| —  | —   | 03 Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.  |                            |       |                          |
| —  | —   | 04.1 Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.  |                            |       |                          |
| —  | —   | 04.2 Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.   |                            |       |                          |
| —  | —   | 04.3 Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.   |                            |       |                          |
| —  | —   | 04.4 Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, naargelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.   |                            |       |                          |
| —  | —   | Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de copers van volkswoningen. | Openbare Werken            | 41.62 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |                            |       |                          |
| —  | —   | <b>Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.</b>   |                            |       |                          |

## AFDELING 37.

## GEZIN EN DEMOGRAFIE.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | 4. Studies en onderzoekingen.   | Volksgezondheid en Gezin | 12.51 | Sociale Zaken |
| — | — | Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard. | Volksgezondheid en Gezin | 12.69 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                          |       |               |

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE III.

TRANSFERT DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|                                       |       |                           |   |       |
|---------------------------------------|-------|---------------------------|---|-------|
| Affaires sociales                     | 33.17 | Santé publique et Famille | Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale . . . . .   | 1,8   |
| Affaires sociales                     | 33.19 | Santé publique et Famille | Subventions aux centres de service social . . . . .   | 62,1  |
| Affaires sociales                     | 33.65 | Santé publique et Famille | Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors . . . . . | 487,6 |
| Totaux pour le chapitre III . . . . . |       |                           |   | 551,5 |

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|   |       |                           |   |       |
|---|-------|---------------------------|---|-------|
| Affaires sociales   | 43.65 | Santé publique et Famille | Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors . . . . . | 134,3 |
| Totaux pour le chapitre IV . . . . .                          |       |                           |   | 134,3 |
| Totaux pour la section 37. — Famille et démographie . . . . . |       |                           |   | 702,5 |

## SECTION 38.

## HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. — Achats de biens non durables et de services.

|                   |       |                           |   |       |
|-------------------|-------|---------------------------|---|-------|
| Affaires sociales | 12.23 | Santé publique et Famille | Prophylaxie générale . . . . .  | 5,8   |
| Affaires sociales | 12.35 | Santé publique et Famille | Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires . . . . . | 281,7 |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                               | TEKSTEN | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|-------------------------------|---------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement   |         |                               |      |                             |
| Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancerings-<br>kredieten |         |                               |      |                             |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|   |   |  |                          |       |               |
|---|---|--|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Toelagen aan studie, oriëntatie en coördinatieorganismen van sociale aard.   | Volksgezondheid en Gezin | 33.17 | Sociale Zaken |
| — | — | Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.   | Volksgezondheid en Gezin | 33.19 | Sociale Zaken |
| — | — | Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. | Volksgezondheid en Gezin | 33.65 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>   |                          |       |               |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|   |   |  |                          |       |               |
|---|---|--|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. | Volksgezondheid en Gezin | 43.65 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>  |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.</b>  |                          |       |               |

## AFDELING 38.

## HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |  |                          |       |               |
|---|---|--|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Algemene profylaxis.   | Volksgezondheid en Gezin | 12.23 | Sociale Zaken |
| — | — | Toelage aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen. | Volksgezondheid en Gezin | 12.35 | Sociale Zaken |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur  | Art.  | Département ordonnateur   | LIBELLES  | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|---|-------|---------------------------|---|--|
| Affaires sociales   | 12.36 | Santé publique et Famille | Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. —<br>Dépenses de toute nature . . . . .  | 0,1  |
| Affaires sociales   | 12.39 | Santé publique et Famille | Education et information sanitaires de la population . . . . .  | 18,0   |
| Affaires sociales   | 12.51 | Santé publique et Famille | 9. Etudes et enquêtes . . . . .   | 9,2 (1)  |
| Totaux pour le § 2 . . . . .  |       |                           |   | 314,8  |
| Totaux pour le chapitre I . . . . .   |       |                           |   | 314,8  |
| CHAPITRE III.   |       |                           |   |  |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.                                     |       |                           |   |  |
| Transferts de revenus aux ménages.  |       |                           |   |  |
| Affaires sociales   | 33.22 | Santé publique et Famille | Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et<br>autres auxiliaires médicaux . . . . .  | 0,1  |
| Totaux pour le chapitre III . . . . .   |       |                           |   | 0,1  |
| CHAPITRE IV.  |       |                           |   |  |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.                                     |       |                           |   |  |
| Transferts de revenus aux fonds<br>et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. |       |                           |   |  |
| Affaires sociales   | 41.32 | Santé publique et Famille | Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions<br>hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses<br>interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des<br>dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux<br>créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respective-<br>ment c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux .  | 108,0  |
| Transferts de revenus aux provinces,<br>communes et organismes assimilés.                     |       |                           |   |  |
| Affaires sociales   | 43.20 | Santé publique et Famille | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre<br>d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'em-<br>prunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Com-<br>munal de Belgique pour le financement de travaux (appli-<br>cation de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). . . . .<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal<br>de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les<br>provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'inter-<br>vention de l'Etat aux échéances convenues.) | 7,0  |
| Totaux pour le chapitre IV . . . . .  |       |                           |   | 115,0  |
| Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .                              |       |                           |   | 429,9  |

(1) Crédit de politique scientifique.



(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES  |   | TEKSTEN   | Ordonnancerend departement | Art.  | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---|----------------------------|-------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN   |   |   |                            |       |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten                                     | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |   |                            |       |                          |
| —  | —   | Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel. —<br>Uitgaven van allerhande aard.   | Volksgezondheid en Gezin   | 12.36 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.   | Volksgezondheid en Gezin   | 12.39 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | 9. Studies en onderzoeken.  | Volksgezondheid en Gezin   | 12.51 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                            |       |                          |
| —  | —   | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                            |       |                          |
| HOOFDSTUK III.   |   |   |                            |       |                          |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.   |   |   |                            |       |                          |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen.   |   |   |                            |       |                          |
| —  | —   | Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.  | Volksgezondheid en Gezin   | 33.22 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |                            |       |                          |
| HOOFDSTUK IV.  |   |   |                            |       |                          |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.                                     |   |   |                            |       |                          |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. |   |   |                            |       |                          |
| —  | —   | Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.   | Volksgezondheid en Gezin   | 41.32 | Sociale Zaken            |
| Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.     |   |   |                            |       |                          |
| —  | —   | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomsten in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) | Volksgezondheid en Gezin   | 43.20 | Sociale Zaken            |
| —  | —   | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |                            |       |                          |
| —  | —   | <b>Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.</b>  |                            |       |                          |

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur                                      | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES  | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|---|-------|-------------------------|---|---|
| SECTION 39.   |       |                         |   |   |
| ACCUEIL.  |       |                         |   |   |
| CHAPITRE I.   |       |                         |   |   |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                                 |       |                         |   |   |
| (Dépenses courantes pour biens et services.)              |       |                         |   |   |
| § 1. — Salaires et charges sociales.                      |       |                         |   |   |
| Affaires sociales   | 11.00 | Emploi et Travail       | Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique . . . . .  | 5,1   |
|   |       |                         |   | Totaux pour le § 1 . . . . .                                  |
|   |       |                         |   | 5,1   |
| § 2. — Achats de biens non durables et de services.       |       |                         |   |   |
| Affaires sociales   | 12.24 | Emploi et Travail       | Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) . . . . .   | 3,1   |
|   |       |                         |   | Totaux pour le § 2 . . . . .                                  |
|   |       |                         |   | 3,1   |
|   |       |                         |   | Totaux pour le chapitre I . . . . .                           |
|   |       |                         |   | 8,2   |
| CHAPITRE III.   |       |                         |   |   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. |       |                         |   |   |
| Transferts de revenus aux ménages.                        |       |                         |   |   |
| Affaires sociales   | 33.05 | Emploi et Travail       | Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil . . . . .  | 2,1   |
| Affaires sociales   | 33.14 | Emploi et Travail       | Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés . . . . .  | 1,2   |
| Affaires sociales   | 33.15 | Emploi et Travail       | Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. — Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants . . . . . | 1,6   |
|   |       |                         |   | Totaux pour le chapitre III . . . . .                         |
|   |       |                         |   | 4,9   |
|   |       |                         |   | Totaux pour la section 39. — Accueil . . . . .                |
|   |       |                         |   | 13,1  |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES     |                          | T E K S T E N | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|-----------------------|--------------------------|---------------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN  |                          |               |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement  | Crédits d'ordonnancement |               |                            |      |                          |
| Vastleggingskredieten | Ordonnanceringskredieten |               |                            |      |                          |

## AFDELING 39.

## ONTHAAL.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België. | Tewerkstelling en Arbeid | 11.10 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor § 1.</b>  |                          |       |               |

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven van vorige begrotingsjaren). | Tewerkstelling en Arbeid | 12.24 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>  |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |                          |       |               |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Toelagen aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen en toekenning van subsidies aan de gewestelijke ontvangstcomités.  | Tewerkstelling en Arbeid | 33.05 | Sociale Zaken |
| — | — | Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.  | Tewerkstelling en Arbeid | 33.14 | Sociale Zaken |
| — | — | Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaalpolitiek ten bate van de verenigingen en de families te bevorderen. — Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers en subsidies aan de gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers. | Tewerkstelling en Arbeid | 33.15 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |                          |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.</b>   |                          |       |               |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## SECTION 40.

## EAU.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — *Achats de biens non durables  
et de services.*

|                                     |       |                           |  |      |
|-------------------------------------|-------|---------------------------|--|------|
| Affaires wallonnes                  | 12.20 | Agriculture               | Etudes des nappes phréatiques, en vue de la fourniture d'eau de qualité à des fins industrielles et domestiques, y compris les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour du personnel chargé de la surveillance des nappes souterraines en région wallonne . . . . . | 5,3  |
| Affaires wallonnes                  | 12.28 | Agriculture               | Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux . . . . .  | 38,6 |
| Affaires wallonnes                  | 12.29 | Agriculture               | Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables . . . . .   | 4,5  |
| Affaires wallonnes                  | 12.53 | Santé publique et Famille | Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées, à l'auto-épuration. . . . .   | 8,0  |
| Totaux pour le § 2 . . . . .        |       |                           |  | 56,4 |
| Totaux pour le chapitre I . . . . . |       |                           |  | 56,4 |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

|                                       |       |                           |  |      |
|---------------------------------------|-------|---------------------------|--|------|
| Affaires wallonnes                    | 31.30 | Santé publique et Famille | Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles . . . . . | 69,0 |
| Totaux pour le chapitre III . . . . . |       |                           |  | 69,0 |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | T E K S T E N | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |               |                               |      |                             |

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

|   |   |   |                             |       |                           |
|---|---|---|-----------------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Studies van de wateroppervlakken onder de grond, met het oog op de levering van keurig water voor industriële en huishoudelijke doeleinden, met inbegrip van de kilometervergoedingen en de reis- en verblijfkosten van het personeel belast met het toezicht van de ondergrondse wateroppervlakken in het Waalse gewest. | Landbouw                    | 12.20 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.  | Landbouw                    | 12.28 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.   | Landbouw                    | 12.29 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.   | Volksgezondheid<br>en Gezin | 12.53 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totaal voor § 2.</b>   |                             |       |                           |
| — | — | <b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>   |                             |       |                           |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |   |                             |       |                           |
|---|---|---|-----------------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de interestlasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming der bezoedeling van de industriële waters. | Volksgezondheid<br>en Gezin | 31.30 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>   |                             |       |                           |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|  |       |                           |  |       |
|--|-------|---------------------------|--|-------|
| Affaires wallonnes                         | 43.30 | Santé publique et Famille | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). . . . .<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues). | 36,0  |
| Totaux pour le chapitre IV . . . . .       |       |                           |  | 36,0  |
| Totaux pour la section 40. — Eau . . . . . |       |                           |  | 161,4 |

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — *Achats de biens non durables  
et de services.*

|                                     |       |             |  |      |
|-------------------------------------|-------|-------------|--|------|
| Affaires wallonnes                  | 12.03 | Agriculture | Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transports, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle. — Habillement et autres menues dépenses d'administration . . . . .                                      | 0,2  |
| Affaires wallonnes                  | 12.40 | Agriculture | Participation du Département à des foires, concours et expositions. — Organisation de démonstrations en collaboration avec UGEXPO. — Activités de propagande et autres en faveur d'objectifs d'intérêt agricole : <i>Partie Eaux et Forêts</i> . . . . . | 0,3  |
| Affaires wallonnes                  | 12.60 | Agriculture | Dépenses de toute nature en rapport avec :<br>a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;<br>b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général . . . . .  | 69,4 |
| Totaux pour le § 2 . . . . .        |       |             |  | 69,9 |
| Totaux pour le chapitre I . . . . . |       |             |  | 69,9 |

(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | TEKSTEN | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |         |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |         |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|   |   |   |                          |       |                        |
|---|---|---|--------------------------|-------|------------------------|
| — | — | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de betaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) | Volksgezondheid en Gezin | 43.30 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |                          |       |                        |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 40. — Water.</b>   |                          |       |                        |

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

## § 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|   |   |  |          |       |                        |
|---|---|--|----------|-------|------------------------|
| — | — | Levering van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing. — Kleding en andere kleine bestuursuitgaven.   | Landbouw | 12.03 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen. — Inrichting van demonstraties in samenwerking met UGEXPO. — Propaganda en andere activiteiten in verband met oogmerken van belang voor de landbouw : <i>Gedeelte Water en Bossen.</i> | Landbouw | 12.40 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | Uitgaven van alle aard in verband met :<br>a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;<br>b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht- en vogelbescherming.  | Landbouw | 12.60 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>   |          |       |                        |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |          |       |                        |

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

|   |       |             |   |      |
|---|-------|-------------|---|------|
| Affaires wallonnes                                      | 32.60 | Agriculture | Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes. | 0,7  |
| Totaux pour le chapitre III . . .                       |       |             |   | 0,7  |
| Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts. . |       |             |   | 70,6 |

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|  |       |                 |  |         |
|--|-------|-----------------|--|---------|
| Affaires wallonnes                                     | 43.01 | Travaux publics | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | 30,0    |
| Affaires wallonnes                                     | 43.10 | Intérieur       | Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, en vue :<br>a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles, (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971);<br>b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi (pour mémoire). . .  | —       |
| Total pour le chapitre IV . . .                        |       |                 |  | 30,0    |
| Totaux pour la section 43. — Organisation communale. . |       |                 |  | 30,0    |
| Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes . . . . . |       |                 |  | 4 908,8 |



(In miljoenen franken)

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | TEKSTEN | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |         |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |         |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |  |          |       |                        |
|---|---|--|----------|-------|------------------------|
| — | — | Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels. | Landbouw | 32.60 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>   |          |       |                        |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.</b>   |          |       |                        |

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|      |      |  |                    |       |                        |
|------|------|--|--------------------|-------|------------------------|
| —    | —    | Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Scharkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies. om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren). | Openbare Werken    | 43.01 | Waalse Aangelegenheden |
| —    | —    | Buitengewone hulpgehden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op:<br>a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971);<br>b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4 van dezelfde wet ( <i>pro memorie</i> ).  | Binnenlandse Zaken | 43.10 | Waalse Aangelegenheden |
| —    | —    | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>  |                    |       |                        |
| —    | —    | <b>Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie.</b>  |                    |       |                        |
| 59,1 | 51,1 | <b>Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.</b>   |                    |       |                        |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

## Travaux subsidiés et Reconstruction.

|                    |       |                 |   |   |
|--------------------|-------|-----------------|---|---|
| Economie régionale | 51.02 | Travaux publics | Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 . . . . | — |
|                    |       |                 | Totaux pour le chapitre V . . . .   | — |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques, sans caractère d'entreprise.

## Travaux subsidiés et Reconstruction.

|                    |       |                 |   |         |
|--------------------|-------|-----------------|---|---------|
| Economie régionale | 61.01 | Travaux publics | Transfert à l'article 60.02.A de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs . . . . .   | 9,5     |
| Economie régionale | 61.02 | Travaux publics | Transfert à l'article 60.03.A de la Section particulière en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire . . . . .   | 1,0     |
| Economie régionale | 61.05 | Travaux publics | Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale — région wallonne — (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès. — Dépenses diverses y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage (ancien art. 01.01 du Budget du Ministère des Travaux publics) ainsi qu'en vue de l'assainissement des sites charbonniers . . . . . | 1 000,0 |
| Affaires wallonnes | 61.20 | Agriculture     | Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la S.N.T.). — Crédits à mettre à la disposition de la S.N.T. par décision du Ministre ou du Secrétaire d'Etat ayant le remembrement dans ses attributions, pour couvrir les charges de financement des travaux de remembrement . . . . .  | —       |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | TEKSTEN | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |         |                               |      |                             |

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

## Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

|     |     |   |                 |       |                |
|-----|-----|---|-----------------|-------|----------------|
|     |     | Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960. | Openbare Werken | 51.02 | Streekeconomie |
| 0,5 | 0,5 |   |                 |       |                |
| 0,5 | 0,5 | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>  |                 |       |                |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen,  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

## Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

|       |       |   |                 |       |                        |
|-------|-------|---|-----------------|-------|------------------------|
| —     | —     | Overdracht naar artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.  | Openbare Werken | 61.01 | Streekeconomie         |
| —     | —     | Overdracht naar artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie voor het uitvoeren van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.   | Openbare Werken | 61.02 | Streekeconomie         |
| —     | —     | Kredieten te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconvertie — Waals gewest — (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen met hun toegangswegen. — Diverse uitgaven met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage (oud art. 01.01 van de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken) alsmede voor de gezondmaking van de steenkolenvestigingen. | Openbare Werken | 61.05 | Streekeconomie         |
| 270,1 | 235,0 | Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen (eventueel door voorschotten met tussenkost van de N.L.M.) — Kredieten ter beschikking te stellen van de N.L.M. bij beslissing van de Minister of de Staatssecretaris tot wiens gevoegdheid de ruilverkaveling behoort, om de financieringslasten van de ruilverkavelingswerken te dekken.   | Landbouw        | 61.20 | Waalse Aangelegenheden |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|

Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

## Urbanisme.

|                                      |       |                 |   |         |
|--------------------------------------|-------|-----------------|---|---------|
| Economie régionale                   | 63.01 | Travaux publics | Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels ou charbonniers désaffectés. — Subventions aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les réalisations d'infrastructure de village de vacances réalisés par des organismes de tourisme social. . . . . | —       |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . . |       |                 |   | 1 010,5 |

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

## Urbanisme.

|   |       |                 |   |     |
|---|-------|-----------------|---|-----|
| Economie régionale                              | 71.01 | Travaux publics | Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par l'Etat de prescriptions des projets de plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux. — Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics. — Acquisition en vue de l'assainissement et de la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers . . . . . | —   |
| Construction de bâtiments dans le pays.         |       |                 |   |     |
| Economie régionale                              | 72.01 | Travaux publics | Modernisation, aménagements, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers . . . . .  | —   |
| Construction de routes et travaux hydrauliques. |       |                 |   |     |
| Urbanisme.                                      |       |                 |   |     |
| Economie régionale                              | 73.11 | Travaux publics | Aménagements des espaces verts publics . . . . .  | —   |
| Achats de biens meubles durables.               |       |                 |   |     |
| Economie régionale                              | 74.01 | Travaux publics | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . . .  | 1,0 |
| Totaux pour le chapitre VII . . . . .           |       |                 |   | 1,0 |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES  |   | T E K S T E N | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                                       |   |               |                               |      |                             |
| Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |               |                               |      |                             |

Vermogensoverdrachten aan de provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

## Stedebouw.

|       |       |   |                    |       |                |
|-------|-------|---|--------------------|-------|----------------|
|       |       | Subsidies aan de ongeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ongeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ongeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ongeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrie- of steenkolenvestigingen. — Subsidies aan de ongeschikte openbare besturen en instellingen voor het verwezenlijken van infrastructuur van vakantiedorpen verwezenlijkt door organismen van sociaal toerisme. | Openbare<br>Werken | 63.01 | Streekeconomie |
| 415,0 | 290,0 |   |                    |       |                |
| 685,1 | 525,0 | Totalen voor hoofdstuk VI.  |                    |       |                |

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

## Stedebouw.

|       |       |   |                    |       |                |
|-------|-------|---|--------------------|-------|----------------|
|       |       | Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van projecten van streekplannen, gewestplannen, en gemeentelijke plannen. — Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. — Aankoop voor de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolenmijnvestigingen. | Openbare<br>Werken | 71.01 | Streekeconomie |
| 172,0 | 205,0 |   |                    |       |                |
|       |       | Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.   |                    |       |                |
|       |       | Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, allerhande kosten met betrekking tot de sanering, en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolenmijnvestigingen.   | Openbare<br>Werken | 72.01 | Streekeconomie |
| 10,0  | 40,0  |   |                    |       |                |
|       |       | Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.  |                    |       |                |
|       |       | Stedebouw.  |                    |       |                |
| 15,0  | 6,0   | Aanleggen van openbare groene ruimten.  | Openbare<br>Werken | 73.11 | Streekeconomie |
|       |       | Aankoop van duurzame roerende goederen.   |                    |       |                |
| —     | —     | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.  | Openbare<br>Werken | 74.01 | Streekeconomie |
| 197,0 | 251,0 | Totalen voor hoofdstuk VII.   |                    |       |                |

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|

## CHAPITRE VIII.

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

## Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

|  |       |             |   |         |
|--|-------|-------------|---|---------|
| Affaires wallonnes   | 84.20 | Agriculture | Avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux et de l'article 3 de la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture, pour couvrir les frais d'acquisition et de cession de biens ruraux ainsi que les indemnisations éventuelles . . . . . | 25,0    |
| Totaux pour le chapitre VIII . . . . .                           |       |             |   | 25,0    |
| Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire . . . . . |       |             |   | 1 036,5 |

## SECTION 35.

## EMPLOI.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

## Transferts de capitaux à la sécurité sociale.

|   |       |                   |   |   |
|---|-------|-------------------|---|---|
| Affaires sociales                             | 62.01 | Emploi et Travail | Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la région wallonne ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | — |
| Total pour le chapitre VI . . . . .           |       |                   |   | — |
| Totaux pour la section 35. — Emploi . . . . . |       |                   |   | — |

## SECTION 36.

## LOGEMENT.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

## Travaux subsidiés et Reconstruction.

|                                     |       |                 |   |   |
|-------------------------------------|-------|-----------------|---|---|
| Affaires sociales                   | 51.06 | Travaux publics | Exécution de l'article 33 du Code du logement annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux . . . . . | — |
| Totaux pour le chapitre V . . . . . |       |                 |   | — |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | T E K S T E N | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |               |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |               |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK VIII.

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

## Kredietverleningen binnen de sector overheid.

|       |       |   |          |       |                        |
|-------|-------|---|----------|-------|------------------------|
| —     | —     | Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet en van artikel 3 van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, om de kosten van aankoop en afstand van landeigendommen en de eventuele vergoedingen te dekken. | Landbouw | 84.20 | Waalse Aangelegenheden |
| —     | —     | Totalen voor hoofdstuk VIII.  |          |       |                        |
| 882,6 | 776,5 | Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.   |          |       |                        |

## AFDELING 35.

## TEWERKSTELLING.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

## Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Uitzondering-toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in het Waalse gewest ( <i>pro memorie</i> ). | Tewerkstelling en Arbeid | 62.01 | Sociale Zaken |
| — | — | Totalen voor hoofdstuk VI.  |                          |       |               |
| — | — | Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.   |                          |       |               |

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

## Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

|         |         |  |                 |       |               |
|---------|---------|--|-----------------|-------|---------------|
| 1 770,0 | 1 079,9 | Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van een toezicht over de werken. | Openbare Werken | 51.06 | Sociale Zaken |
| 1 770,0 | 1 079,9 | Totalen voor hoofdstuk V.  |                 |       |               |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

## Logement.

|  |       |                 |   |      |
|--|-------|-----------------|---|------|
| Affaires sociales                              | 61.01 | Travaux publics | Transfert à l'article 60.35A de la section particulière en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .  | —    |
| Affaires sociales                              | 61.60 | Travaux publics | Transfert au «Fonds national du Logement — région wallonne» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes . . . . .   | 2,6  |
| Affaires sociales                              | 61.61 | Travaux publics | Divers — Part d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement . . . . .  | 0,1  |
| Affaires sociales                              | 61.62 | Travaux publics | Transfert au «Fonds national du Logement — région wallonne» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.   | 39,9 |
| Affaires sociales                              | 61.90 | Travaux publics | Allocation au «Fonds national du Logement — région wallonne» en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne :<br>1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .<br>2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes . . . . . | 14,6 |
| Affaires sociales                              | 61.91 | Travaux publics | Transfert au «Fonds national du Logement — région wallonne» pour l'exécution de l'article 75 du Code du Logement concernant le paiement des subsides en faveur des communes en application de l'article 75 du Code du Logement . . . . .  | 25,0 |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . .           |       |                 |   | 82,2 |
| Totaux pour la section 36. — Logement. . . . . |       |                 |   | 82,2 |

## SECTION 38.

## HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

|                   |       |                           |  |  |
|-------------------|-------|---------------------------|--|--|
| Affaires sociales | 51.82 | Sante publique et Famille | Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés |  |
|-------------------|-------|---------------------------|--|--|



(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES     |                          | TEKSTEN | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|-----------------------|--------------------------|---------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN  |                          |         |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement  | Crédits d'ordonnancement |         |                            |      |                          |
| Vastleggingskredieten | Ordonnanceringskredieten |         |                            |      |                          |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

## Huisvesting.

|         |         |   |                 |       |               |
|---------|---------|---|-----------------|-------|---------------|
| —       | —       | Overdracht naar artikel 60.35A. van de afzonderlijke sectie voor het aanleggen van grondreserves voor het bouwen van volkswoningen. ( <i>pro memorie</i> ).   | Openbare Werken | 61.01 | Sociale Zaken |
| —       | —       | Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest» met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.   | Openbare Werken | 61.60 | Sociale Zaken |
| —       | —       | Diversen — Aandeel van aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.  | Openbare Werken | 61.61 | Sociale Zaken |
| —       | —       | Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest» met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen. | Openbare Werken | 61.62 | Sociale Zaken |
| —       | —       | Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :   | Openbare Werken | 61.90 | Sociale Zaken |
| —       | —       | 1° hun leningen op vaste termijn die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen ( <i>pro memorie</i> ).  |                 |       |               |
| —       | —       | 2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.  |                 |       |               |
| —       | —       | Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de huisvesting — Waals gewest» voor de uitvoering van artikel 75 van de Huisvestingscode betreffende de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten, bij toepassing van artikel 75 van de Huisvestingscode.                                    | Openbare Werken | 61.91 | Sociale Zaken |
| —       | —       | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |                 |       |               |
| 1 770,0 | 1 079,9 | <b>Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.</b>   |                 |       |               |

## AFDELING 38.

## HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

|   |                 |       |               |
|---|-----------------|-------|---------------|
| Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten, en Gezin van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch ge- | Volksgezondheid | 51.82 | Sociale Zaken |
|---|-----------------|-------|---------------|

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur   | Art.  | Département ordonnateur   | LIBELLES  | CREDITS NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE KREDIETEN |
|--|-------|---------------------------|---|---|
|  |       |                           | mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements . . . . .   | —   |
|  |       |                           | Totaux pour le chapitre V . . . . .   | —   |
| CHAPITRE VI.   |       |                           |   |   |
| TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.                                 |       |                           |   |   |
| Transferts de capitaux aux fonds<br>et institutions publiques sans caractère d'entreprise. |       |                           |   |   |
| Affaires sociales  | 61.32 | Santé publique et Famille | Dotations annuelles au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux . . . . .  | 15,0  |
| Affaires sociales  | 61.80 | Santé publique et Famille | Dotations annuelles de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat. . . . .   | 692,0   |
| Affaires sociales  | 61.82 | Santé publique et Famille | Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne. . . . .   | 12,0  |
| Affaires sociales  | 61.87 | Santé publique et Famille | Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne . . . . .  | 130,0   |
| Transfert de capitaux aux provinces,<br>communes et organismes assimilés.                  |       |                           |   |   |
| Affaires sociales  | 63.20 | Santé publique et Famille | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). . . . .<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | 1,0   |
| Affaires sociales  | 63.82 | Santé publique et Famille | Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements. . . . .  | —   |
| Affaires sociales  | 63.83 | Santé publique et Famille | Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique . . . . .  | —   |
|  |       |                           | Totaux pour le chapitre VI . . . . .  | 850,0   |
|  |       |                           | Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique. . . . .   | 850,0   |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | T E K S T E N | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |               |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |               |                            |      |                          |

|       |       |   |  |  |  |
|-------|-------|---|--|--|--|
| 240,0 | 138,5 | handicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen. |  |  |  |
| 240,0 | 138,5 | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>  |  |  |  |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|   |   |   |                          |       |               |
|---|---|---|--------------------------|-------|---------------|
| — | — | Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. | Volksgezondheid en Gezin | 61.32 | Sociale Zaken |
| — | — | Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.  | Volksgezondheid en Gezin | 61.80 | Sociale Zaken |
| — | — | Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten.  | Volksgezondheid en Gezin | 61.82 | Sociale Zaken |
| — | — | Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.   | Volksgezondheid en Gezin | 61.87 | Sociale Zaken |

Vermogensoverdrachten aan de provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|       |       |   |                          |       |               |
|-------|-------|---|--------------------------|-------|---------------|
| —     | —     | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.) | Volksgezondheid en Gezin | 63.20 | Sociale Zaken |
| 70,0  | 34,0  | Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.  | Volksgezondheid en Gezin | 63.82 | Sociale Zaken |
| 6,0   | 4,0   | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.  | Volksgezondheid en Gezin | 63.83 | Sociale Zaken |
| 76,0  | 38,0  | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |                          |       |               |
| 316,0 | 176,5 | <b>Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.</b>  |                          |       |               |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|
|----------------------|------|-------------------------|----------|---|

## SECTION 39.

## ACCUEIL.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de biens meubles durables.

|  |       |                   |  |     |
|--|-------|-------------------|--|-----|
| Affaires sociales                              | 74.07 | Emploi et Travail | Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique. | 0,1 |
| Totaux pour le chapitre VII . . . . .          |       |                   |  | 0,1 |
| Totaux pour la section 39. — Accueil . . . . . |       |                   |  | 0,1 |

## SECTION 40.

## EAU.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

|                                     |       |                           |   |     |
|-------------------------------------|-------|---------------------------|---|-----|
| Affaires wallonnes                  | 51.30 | Santé publique et Famille | Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissements des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles . . . . .   | 2,5 |
| Affaires wallonnes                  | 51.80 | Santé publique et Famille | Subsidés à la Société nationale des Distributions d'Eaux, a. v administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables | —   |
| Affaires wallonnes                  | 51.89 | Santé publique et Famille | Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines . . . . .   | —   |
| Totaux pour le chapitre V . . . . . |       |                           |   | 2,5 |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

|                    |       |                           |  |       |
|--------------------|-------|---------------------------|--|-------|
| Affaires wallonnes | 61.85 | Santé publique et Famille | Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale . . . . . | 180,0 |
| Affaires wallonnes | 61.86 | Santé publique et Famille | Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances . . . . .             | 400,0 |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | TEKSTEN | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|---|---------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |         |                               |      |                             |

## AFDELING 39.

## ONTHAAL.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van duurzame roerende goederen.

|   |   |   |                             |       |               |
|---|---|---|-----------------------------|-------|---------------|
| — | — | Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht. | Tewerkstelling<br>en Arbeid | 74.07 | Sociale Zaken |
| — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                    |                             |       |               |
| — | — | <b>Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.</b>           |                             |       |               |

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

|       |      |   |                             |       |                           |
|-------|------|---|-----------------------------|-------|---------------------------|
| —     | —    | Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming van de bezoedeling van de industriële waters.  | Volksgezondheid<br>en Gezin | 51.30 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| 150,0 | 40,0 | Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater. | Volksgezondheid<br>en Gezin | 51.80 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| 2,0   | 1,0  | Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.   | Volksgezondheid<br>en Gezin | 51.89 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| 152,0 | 41,0 | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>  |                             |       |                           |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|   |   |  |                             |       |                           |
|---|---|--|-----------------------------|-------|---------------------------|
| — | — | Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. | Volksgezondheid<br>en Gezin | 61.85 | Waalse<br>Aangelegenheden |
| — | — | Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.                   | Volksgezondheid<br>en Gezin | 61.86 | Waalse<br>Aangelegenheden |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur   | Art.  | Département ordonnateur      | LIBELLES   | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|--|-------|------------------------------|--|---|
| <b>Transferts de capitaux aux provinces,<br/>communes et organismes assimilés.</b> |       |                              |  |   |
| Affaires wallonnes   | 63.20 | Agriculture                  | Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture :  |   |
|  |       |                              | 1° . . . . .   |   |
|  |       |                              | 2° Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles . . . . .  | —   |
| Affaires wallonnes   | 63.30 | Santé publique<br>Famille    | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)   | 1,0   |
| Affaires wallonnes   | 63.84 | Santé publique<br>et Famille | Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux . . . . .   | —   |
| Affaires wallonnes   | 63.85 | Santé publique<br>et Famille | Subsides aux associations d'administration subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement. . . . .  | —   |
| <b>Totaux pour le chapitre VI . . . . .</b>  |       |                              |  | <b>581,0</b>  |
| <b>CHAPITRE VII.</b>   |       |                              |  |   |
| <b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>   |       |                              |  |   |
| <b>Achats de terrains et bâtiments dans le pays.</b>                               |       |                              |  |   |
| Affaires wallonnes   | 71.80 | Santé publique<br>et Famille | Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire . . . . .  | —   |
| <b>Construction de routes et travaux hydrauliques.</b>                             |       |                              |  |   |
| Affaires wallonnes   | 73.20 | Agriculture                  | Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957 :<br>— Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings.<br><br>— Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux . . . . . | —   |
| Affaires wallonnes   | 73.80 | Santé publique<br>et Famille | Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg . . . . .   | —   |
| <b>Totaux pour le chapitre VII . . . . .</b>                                       |       |                              |  | <b>—</b>  |
| <b>Totaux pour la section 40. — Eau . . . . .</b>                                  |       |                              |  | <b>583,5</b>  |

| (In miljoenen franken)   |   | TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.   |                            |       |                          |
|--|---|---|----------------------------|-------|--------------------------|
| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN   |   | TEKSTEN   | Ordonnancerend departement | Art.  | Ordonnancerende Minister |
| Credits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten   | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |   |                            |       |                          |
| <b>Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.</b> |   |   |                            |       |                          |
|  |   | Subsidies aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken :  | Landbouw                   | 63.20 | Waalse Aangelegenheden   |
| 30,0   | 16,9  | 1 <sup>o</sup> . . . . .  |                            |       |                          |
|  |   | 2 <sup>o</sup> Subsidies voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.   |                            |       |                          |
| —  | —   | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet bij de Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)   | Volksgezondheid en Gezin   | 63.30 | Waalse Aangelegenheden   |
| 400,0  | 165,0   | Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.  | Volksgezondheid en Gezin   | 63.84 | Waalse Aangelegenheden   |
| 3,0  | 1,0   | Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.   | Volksgezondheid en Gezin   | 63.85 | Waalse Aangelegenheden   |
| 433,0  | 182,9   | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |                            |       |                          |
| <b>HOOFDSTUK VII.</b>  |   |   |                            |       |                          |
| <b>INVESTERINGEN (CIVIELE).</b>  |   |   |                            |       |                          |
| <b>Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.</b>                                    |   |   |                            |       |                          |
| 2,0  | 2,0   | Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.   | Volksgezondheid en Gezin   | 71.80 | Waalse Aangelegenheden   |
| <b>Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.</b>  |   |   |                            |       |                          |
| 179,0  | 120,0   | Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957, betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen :<br>— Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambsthalf werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen.<br>— Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken. | Landbouw                   | 73.20 | Waalse Aangelegenheden   |
| 70,0   | 30,0  | Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.  | Volksgezondheid en Gezin   | 73.80 | Waalse Aangelegenheden   |
| 251,0  | 152,0   | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>  |                            |       |                          |
| 836,0  | 375,9   | <b>Totalen voor afdeling 40. — Water.</b>   |                            |       |                          |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|                                      |       |             |  |   |
|--------------------------------------|-------|-------------|--|---|
| Affaires wallonnes                   | 63.60 | Agriculture | Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers . . . | — |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . . |       |             |  | — |

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

|  |       |             |   |     |
|--|-------|-------------|---|-----|
| Affaires wallonnes   | 71.60 | Agriculture | Acquisitions :<br>a) forêts, dunes et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de l'Etat dans l'acquisition de forêts indivises;<br>b) noues, terrains pour frayères, etc. . . . . | —   |
| Construction de routes et travaux hydrauliques.                |       |             |   |     |
| Affaires wallonnes   | 73.60 | Agriculture | Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement . . . . .   | —   |
| Achats de biens meubles durables.                              |       |             |   |     |
| Affaires wallonnes   | 74.03 | Agriculture | Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .   | 3,6 |
| Totaux pour le chapitre VII . . . . .                          |       |             |   | 3,6 |
| Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts . . . . . |       |             |   | 3,6 |

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

Travaux subsidiés et reconstruction.

|                    |       |                 |  |     |
|--------------------|-------|-----------------|--|-----|
| Affaires wallonnes | 63.01 | Travaux publics | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) . . . . .<br>(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) | 1,0 |
|--------------------|-------|-----------------|--|-----|



(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                                  |   | T E K S T E N | Ordonnancerend departement | Art. | Ordonnancerende Minister |
|--|---|---------------|----------------------------|------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                               |   |               |                            |      |                          |
| Crédits d'engagement<br>—<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnanceringskredieten |               |                            |      |                          |

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|      |      |   |          |       |                        |
|------|------|---|----------|-------|------------------------|
| 32,0 | 26,0 | Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken en inrichtingen. | Landbouw | 63.60 | Waalse Aangelegenheden |
| 32,0 | 26,0 | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |          |       |                        |

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Verwervingen :

|       |       |  |          |       |                        |
|-------|-------|--|----------|-------|------------------------|
| 180,0 | 205,7 | a) Domeinbossen, duinen en gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen) ; aandeel van de Staat, in de aankopen van onverdeelde bossen ;<br>b) killen, gronden voor paaiplaatsen, enz. | Landbouw | 71.60 | Waalse Aangelegenheden |
|-------|-------|--|----------|-------|------------------------|

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

|      |      |  |          |       |                        |
|------|------|--|----------|-------|------------------------|
| 55,0 | 44,0 | Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting. | Landbouw | 73.60 | Waalse Aangelegenheden |
|------|------|--|----------|-------|------------------------|

Aankoop van duurzame roerende goederen.

|       |       |  |          |       |                        |
|-------|-------|--|----------|-------|------------------------|
| —     | —     | Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. | Landbouw | 74.03 | Waalse Aangelegenheden |
| 235,0 | 249,7 | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>   |          |       |                        |
| 267,0 | 275,7 | <b>Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.</b>   |          |       |                        |

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

|   |   |   |                 |       |                        |
|---|---|---|-----------------|-------|------------------------|
| — | — | Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.) | Openbare Werken | 63.01 | Waalse Aangelegenheden |
|---|---|---|-----------------|-------|------------------------|

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur  | Art.  | Département ordonnateur | LIBELLES  | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>—<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|---|-------|-------------------------|---|---|
| Affaires wallonnes  | 63.02 | Travaux publics         | Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :<br>1. du Ministère des Travaux publics ( <i>pour mémoire</i> ) . . .<br>3. du Ministère de la Justice . . . . .  | —<br>—  |
| Affaires wallonnes  | 63.06 | Travaux publics         | Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages. — Dépenses diverses et imprévues . . . . .   | —   |
| Affaires wallonnes  | 63.08 | Travaux publics         | Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1 <sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961 . . . . . | —   |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . .                          |       |                         |   | 1,0   |
| Totaux pour la section 43. — Organisation communale . . . . . |       |                         |   | 1,0   |

## SECTION 51.

## CREDITS PARALLELES.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

|                                     |       |             |   |   |
|-------------------------------------|-------|-------------|---|---|
| Affaires wallonnes                  | 51.60 | Agriculture | Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers dans les forêts privées (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés à l'octroi de subsides pour travaux forestiers dans les forêts privées. ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | — |
| Totaux pour le chapitre V . . . . . |       |             |   | — |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|                                      |       |                 |   |   |
|--------------------------------------|-------|-----------------|---|---|
| Affaires wallonnes                   | 63.60 | Agriculture     | Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés à l'octroi de subsides aux pouvoirs publics subordonnés pour travaux de voirie forestière) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .   | — |
| Affaires wallonnes                   | 63.61 | Travaux publics | Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés à l'octroi de subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | — |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . . |       |                 |   | — |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES                             |  | TEKSTEN  | Ordonnancerend departement | Art.  | Ordonnancerende Minister |
|---|--|--|----------------------------|-------|--------------------------|
| GESPLITSTE KREDIETEN                          |  |  |                            |       |                          |
| Crédits d'engagement<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnancement<br>Ordonnanceringskredieten |  |                            |       |                          |
|   |  | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :<br>1. Ministerie van Openbare Werken ( <i>pro memorie</i> ).<br>3. Ministerie van Justitie.   | Openbare Werken            | 63.02 | Waalse Aangelegenheden   |
| 80,0  | 92,0   |  |                            |       |                          |
|   |  | Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten. — Diverse en onvoorziene uitgaven.  | Openbare Werken            | 63.06 | Waalse Aangelegenheden   |
| 8,0   | 6,0  |  |                            |       |                          |
|   |  | Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961. | Openbare Werken            | 63.08 | Waalse Aangelegenheden   |
| 8,0   | 9,0  |  |                            |       |                          |
| 96,0  | 107,0  | Totalen voor hoofdstuk VI.   |                            |       |                          |
| 96,0  | 107,0  | Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke Organisatie.   |                            |       |                          |

## AFDELING 51.

## COMPENSATIEKREDIETEN.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

|   |   |  |          |       |                        |
|---|---|--|----------|-------|------------------------|
|   |   | Toelagen wegens bosbouwkundige werken in privé-bossen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgeschreven worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen voor bosbouwkundige werken in privé-bossen) ( <i>pro memorie</i> ). | Landbouw | 51.60 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — |  |          |       |                        |
| — | — | Totalen voor hoofdstuk V.  |          |       |                        |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|   |   |  |                 |       |                        |
|---|---|--|-----------------|-------|------------------------|
|   |   | Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige wegenwerken (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overdragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan ondergeschikte openbare besturen voor bosbouwkundige wegenwerken) ( <i>pro memorie</i> ).  | Landbouw        | 63.60 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — |  |                 |       |                        |
|   |   | Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen ten bate van de uitvoering van bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen) ( <i>pro memorie</i> ). | Openbare Werken | 63.61 | Waalse Aangelegenheden |
| — | — |  |                 |       |                        |
| — | — | Totalen voor hoofdstuk VI.   |                 |       |                        |

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

| Ministre ordonnateur | Art. | Département ordonnateur | LIBELLES | CREDITS<br>NON DISSOCIES<br>NIET GESPLITSTE<br>KREDIETEN |
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|
|----------------------|------|-------------------------|----------|--|

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|   |       |                 |   |         |
|---|-------|-----------------|---|---------|
| Affaires wallonnes  | 01.01 | Travaux publics | Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des affaires wallonnes pour l'utilisation des crédits dits parallèles ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .  | —       |
| Affaires wallonnes  | 01.06 | Travaux publics | Acquisition d'immeubles et de terrains nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation de fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée au logement) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | —       |
| Totaux pour le chapitre 01 . . . . .                      |       |                 |   | —       |
| Totaux pour la section 51. — Crédits parallèles . . . . . |       |                 |   | —       |
| Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital . . . . .  |       |                 |   | 2 556,9 |
| TOTAUX POUR LES TITRES I ET II . . . . .                  |       |                 |   | 7 465,7 |

(In miljoenen franken)

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

| CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                               | TEKSTEN | Ordonnancerend<br>departement | Art. | Ordonnancerende<br>Minister |
|--|-------------------------------|---------|-------------------------------|------|-----------------------------|
| Credits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement   |         |                               |      |                             |
| Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancerings-<br>kredieten |         |                               |      |                             |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

|         |         |   |                 |       |                        |
|---------|---------|---|-----------------|-------|------------------------|
| —       | —       | Subsidies toegekend of contracten afgesloten in uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden voor de aanwending van de compensatiekredieten ( <i>pro memorie</i> ).   | Openbare Werken | 01.01 | Waalse Aangelegenheden |
| —       | —       | Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van het woningbouwfonds en dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten, bestemd voor de huisvesting zal kunnen overgedragen worden) ( <i>pro memorie</i> ). | Openbare Werken | 01.06 | Waalse Aangelegenheden |
| —       | —       | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>   |                 |       |                        |
| —       | —       | <b>Totalen voor afdeling 51. — Compensatiekredieten.</b>  |                 |       |                        |
| 4 167,6 | 2 791,5 | <b>Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.</b>   |                 |       |                        |
| 4 226,7 | 2 842,6 | <b>TOTALEN VOOR TITELS I EN II.</b>   |                 |       |                        |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

| Département ordonnateur | Ministre ordonnateur | Art. | Litr. | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1977<br>—<br>Saldo op 1 januari 1977 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|-------------------------|----------------------|------|-------|---------------------|----------|---|--|
|-------------------------|----------------------|------|-------|---------------------|----------|---|--|

## PARTIE I.

## OPERATIONS COURANTES.

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

|   |                    |    |    |   |   |     |     |
|---|--------------------|----|----|---|---|-----|-----|
| Travaux publics   | Economie régionale | 66 | 03 | A | Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 . . . . . | 3,6 | 1,2 |
| Totaux pour le chapitre III. . . . .                    |                    |    |    |   |   | 3,6 | 1,2 |
| Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire. |                    |    |    |   |   | 3,6 | 1,2 |

## SECTION 34.

## EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

|   |                    |    |    |   |  |   |         |
|---|--------------------|----|----|---|--|---|---------|
| Affaires économiques  | Economie régionale | 60 | 01 | A | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) : |   |         |
|   |                    |    |    |   | 1. Secteur Affaires Economiques . . . . .  | — | 2 981,1 |
| Classes moyennes  | Economie régionale |    |    |   | 2. Secteur Classes moyennes . . . . .  | — | 368,1   |
| Totaux pour le chapitre I . . . . .                                   |                    |    |    |   |  | — | 3 349,2 |
| Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale . . . . . |                    |    |    |   |  | — | 3 349,2 |

## SECTION 36.

## LOGEMENT.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Fonds national du Logement.  
Région wallonne.

|                 |                   |    |    |   |   |   |       |
|-----------------|-------------------|----|----|---|---|---|-------|
| Travaux publics | Affaires sociales | 60 | 21 | A | Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement) . . . . . | — | 516,6 |
|-----------------|-------------------|----|----|---|---|---|-------|

(In miljoenen franken)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Depenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 decembre 1977<br>—<br>Saldo op 31 december 1977 | TEKSTEN | Art. | Litt. | Wijze van beschikking | Ordonnancerende Minister | Ordonnancerend departement |
|---|---|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
|---|---|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|

## DEEL I.

## LOPENDE VERRICHTINGEN.

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

|     |     |  |    |    |   |                |                 |
|-----|-----|--|----|----|---|----------------|-----------------|
| 0,4 | 4,4 | Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970. | 66 | 03 | A | Streekeconomie | Openbare Werken |
| 0,4 | 4,4 | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>   |    |    |   |                |                 |
| 0,4 | 4,4 | <b>Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.</b>   |    |    |   |                |                 |

## AFDELING 34.

## GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|         |   |  |    |    |   |                |                   |
|---------|---|--|----|----|---|----------------|-------------------|
| 2 981,1 | — | Fonds voor de economische expansie en regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).<br>1. Sector Economische Zaken. | 60 | 01 | A | Streekeconomie | Economische Zaken |
| 368,1   | — | 2. Sector Middenstand.   |    |    |   | Streekeconomie | Middenstand       |
| 3 349,2 | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |    |    |   |                |                   |
| 3 349,2 | — | <b>Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.</b>  |    |    |   |                |                   |

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Nationaal Fonds voor de Huisvesting.  
Waals gewest.

|       |   |   |    |    |   |               |                 |
|-------|---|---|----|----|---|---------------|-----------------|
| 516,6 | — | Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen (art. 38 van de Huisvestingscode). | 60 | 21 | A | Sociale Zaken | Openbare Werken |
|-------|---|---|----|----|---|---------------|-----------------|

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

| Département ordonnateur  | Ministre ordonnateur | Art. | Litt. | Mode de disposition | LIBELLES  | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1977<br>—<br>Saldo op 1 januari 1977 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|--|----------------------|------|-------|---------------------|---|---|--|
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 22    | A                   | Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés . . . . .  | —   | 142,1  |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 23    | A                   | Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté . . . . .   | —   | 67,0   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 24    | A                   | Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949) . . . . .  | —   | 130,4  |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 25    | A                   | Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) . . . . .   | —   | 44,1   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 26    | A                   | Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). . . . .                                     | —   | 80,0   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 27    | A                   | Divers: Part d'intérêts et d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement . . . . .                       | —   | 0,2  |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 28    | A                   | Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967) . . . . .         | —   | 63,5   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 34    | A                   | Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (pour mémoire) . . . . .  | —   | —  |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 50    | A                   | Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire) . . . . . | —   | —  |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                       |                      |      |       |                     |   | —   | <b>1 043,9</b>                                       |
| <b>Totaux pour la section 36. — Logement . . . . .</b>           |                      |      |       |                     |   | —   | <b>1 043,9</b>                                       |
| <b>Totaux pour la partie I. — Opérations courantes . . . . .</b> |                      |      |       |                     |   | 3,6   | <b>4 394,3</b>                                       |



(In miljoenen franken)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Dépenses de l'année —<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1977 —<br>Saldo op 31 december 1977 | TEKSTEN  | Art. | Litt. | Wijze van beschikking | Ordonnancerende Minister | Ordonnancerend departement |
|--|--|--|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
| 142,1  | —  | Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.  | 60   | 22    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 67,0   | —  | Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur-, en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.   | 60   | 23    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 130,4  | —  | Betaling van de intrest die voor de leningen welke door het Woningsfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten, die ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).  | 60   | 24    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 44,1   | —  | Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).   | 60   | 25    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 80,0   | —  | Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).   | 60   | 26    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 0,2  | —  | Diversen : Aandeel van intresten en aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen, voor de aankoop, de ont-eigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.  | 60   | 27    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 63,5   | —  | Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).  | 60   | 28    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| —  | —  | Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken ( <i>pro memorie</i> ).  | 60   | 34    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| —  | —  | Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar-en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) ( <i>pro memorie</i> ). | 60   | 50    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 1 043,9  | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |      |       |                       |                          |                            |
| 1 043,9  | —  | <b>Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.</b>  |      |       |                       |                          |                            |
| 4 393,5  | 4,4  | <b>Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.</b>   |      |       |                       |                          |                            |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

| Département ordonnateur | Ministre ordonnateur | Art. | Litt. | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1977<br>—<br>Saldo op 1 januari 1977 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|-------------------------|----------------------|------|-------|---------------------|----------|---|--|
|-------------------------|----------------------|------|-------|---------------------|----------|---|--|

## PARTIE II.

## OPERATIONS DE CAPITAL.

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

|  |                    |    |    |   |   |              |                |
|--|--------------------|----|----|---|---|--------------|----------------|
| Travaux publics                            | Economie régionale | 60 | 01 | A | Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale .<br>(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes). | —            | 1 090,0        |
| Travaux publics                            | Economie régionale | 60 | 02 | A | Intervention en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs . . . . .   | 100,0        | 9,5            |
| Travaux publics                            | Economie régionale | 60 | 03 | A | Interventions en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'Aménagement du Territoire (sanction des infractions à la loi sur l'urbanisme). . .   | —            | 1,0            |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b> |                    |    |    |   |   | <b>100,0</b> | <b>1 100,5</b> |

## CHAPITRE II.

## FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

|  |                    |    |    |   |   |              |                |
|--|--------------------|----|----|---|---|--------------|----------------|
| Agriculture  | Affaires wallonnes | 63 | 01 | A | Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | —            | —              |
| <b>Totaux pour le chapitre II . . . . .</b>                    |                    |    |    |   |   | <b>—</b>     | <b>—</b>       |
| <b>Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.</b> |                    |    |    |   |   | <b>100,0</b> | <b>1 100,5</b> |

## SECTION 36.

## LOGEMENT.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Fonds national du Logement.  
Région wallonne.

|                 |                   |    |    |   |  |   |     |
|-----------------|-------------------|----|----|---|--|---|-----|
| Travaux publics | Affaires sociales | 60 | 29 | A | Paiement des primes fractionnées et complémentaires allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) . . . . . | — | 2,6 |
|-----------------|-------------------|----|----|---|--|---|-----|

(In miljoenen franken)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Depenses de l'année —<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1977 —<br>Saldo op 31 december 1977 | TEKSTEN | Art. | Litt. | Wijze van beschikking | Ordonnancerende Minister | Ordonnancerend departement |
|--|--|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
|--|--|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|

## DEEL II.

## KAPITAALVERRICHTINGEN.

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|         |      |  |    |    |   |                |                 |
|---------|------|--|----|----|---|----------------|-----------------|
| 1 000,0 | 90,0 | Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). — Ter beschikking van de Staatssecretaris voor Streekeconomie gestelde sommen.<br>(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.) | 60 | 01 | A | Streekeconomie | Openbare Werken |
| 109,5   | —    | Tussenkomen voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.   | 60 | 02 | A | Streekeconomie | Openbare Werken |
| 0,7     | 0,3  | Tussenkomen voor de uitvoering van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de Ruimtelijke Ordening (sanctie van de inbreuken op de wet inzake Stedebouw).  | 60 | 03 | A | Streekeconomie | Openbare Werken |
| 1 110,2 | 90,3 | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |    |    |   |                |                 |

## HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN.  
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

|         |      |  |    |    |   |                        |          |
|---------|------|--|----|----|---|------------------------|----------|
| —       | —    | Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet ( <i>pro memorie</i> ). | 63 | 01 | A | Waalse Aangelegenheden | Landbouw |
| —       | —    | <b>Totalen voor hoofdstuk II.</b>  |    |    |   |                        |          |
| 1 110,2 | 90,3 | <b>Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.</b>   |    |    |   |                        |          |

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Nationaal Fonds voor de Huisvesting.  
Waals gewest.

|     |   |  |    |    |   |               |                 |
|-----|---|--|----|----|---|---------------|-----------------|
| 2,6 | — | Betaling van gesplitste en bijkomende premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) | 60 | 29 | A | Sociale Zaken | Openbare Werken |
|-----|---|--|----|----|---|---------------|-----------------|

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

| Département ordonnateur  | Ministre ordonnateur | Art. | Litt. | Mode de disposition | LIBELLES  | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1977<br>—<br>Saldo op 1 januari 1977 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|--|----------------------|------|-------|---------------------|---|---|--|
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 30    | A                   | Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) . . . . .  | —   | 39,9   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 31    | A                   | Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .  | —   | —  |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 32    | A                   | Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) . . . . . | —   | 14,6   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 33    | A                   | Paiement des subsides en faveur de communes en application de l'article 75 du Code du Logement . . . . .  | —   | 25,0   |
| Travaux publics  | Affaires sociales    | 60   | 35    | A                   | Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux ( <i>pour mémoire</i> ). . . . .   | —   | —  |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                     |                      |      |       |                     |   | —   | 82,1   |
| <b>Totaux pour la section 36. — Logement. . . . .</b>          |                      |      |       |                     |   | —   | 82,1   |
| SECTION 38.  |                      |      |       |                     |   |   |  |
| HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.                                     |                      |      |       |                     |   |   |  |
| CHAPITRE I.  |                      |      |       |                     |   |   |  |
| FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT<br>PAR DES CREDITS BUDGETAIRES. |                      |      |       |                     |   |   |  |
| Santé publique et Famille                                      | Affaires sociales    | 60   | 02    | A                   | Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne (lois des 1 <sup>er</sup> août 1930 et 26 décembre 1956) . . . . .   | 5,3   | 12,0   |
| Santé publique et Famille                                      | Affaires sociales    | 60   | 08    | A                   | Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne . . . . .   | 30,0  | 130,0  |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                     |                      |      |       |                     |   | 35,3  | 142,0  |
| <b>Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.</b> |                      |      |       |                     |   | 35,3  | 142,0  |
| SECTION 40.  |                      |      |       |                     |   |   |  |
| EAU.   |                      |      |       |                     |   |   |  |
| CHAPITRE I.  |                      |      |       |                     |   |   |  |
| FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT<br>PAR DES CREDITS BUDGETAIRES. |                      |      |       |                     |   |   |  |
| Santé publique et Famille                                      | Affaires wallonnes   | 60   | 01    | A                   | Fonds d'Expansion économique et de reconversion Régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) . . . . .  | —   | 180,0  |
| Santé publique et Famille                                      | Affaires wallonnes   | 60   | 04    | A                   | Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne . . . . .   | —   | 400,0  |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                     |                      |      |       |                     |   | —   | 580,0  |
| <b>Totaux pour la section 40. — Eau . . . . .</b>              |                      |      |       |                     |   | —   | 580,0  |

(In miljoenen franken)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Depenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1977<br>—<br>Saldo op 31 december 1977 | TEKSTEN   | Art. | Litt. | Wijze van beschikking | Ordonnancerende Minister | Ordonnancerend departement |
|---|---|---|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
| 39,9  | —   | Betaling aan de financiële instellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).   | 60   | 30    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| —   | —   | Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) ( <i>pro memorie</i> ).   | 60   | 31    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 14,6  | —   | Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, hetz., aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949). | 60   | 32    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 25,0  | —   | Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten bij toepassing van artikel 75 van de Huisvestingscode.  | 60   | 33    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| —   | —   | Tussenkomen bestemd voor het aanleggen van de grondreserves voor het bouwen van volkswoningen ( <i>pro memorie</i> ).   | 60   | 35    | A                     | Sociale Zaken            | Openbare Werken            |
| 82,1  | —   | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |      |       |                       |                          |                            |
| 82,1  | —   | <b>Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.</b>   |      |       |                       |                          |                            |

## AFDELING 38.

## HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|       |      |  |    |    |   |               |                          |
|-------|------|--|----|----|---|---------------|--------------------------|
| 15,0  | 2,3  | Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956). | 60 | 02 | A | Sociale Zaken | Volksgezondheid en Gezin |
| 150,0 | 10,0 | Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.   | 60 | 08 | A | Sociale Zaken | Volksgezondheid en Gezin |
| 165,0 | 12,3 | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |    |    |   |               |                          |
| 165,0 | 12,3 | <b>Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.</b>   |    |    |   |               |                          |

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD.  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

|       |   |  |    |    |   |                        |                          |
|-------|---|--|----|----|---|------------------------|--------------------------|
| 180,0 | — | Fonds voor de Economische expansie en de Regionale Reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). | 60 | 01 | A | Waalse Aangelegenheden | Volksgezondheid en Gezin |
| 400,0 | — | Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.   | 60 | 04 | A | Waalse Aangelegenheden | Volksgezondheid en Gezin |
| 580,0 | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>   |    |    |   |                        |                          |
| 580,0 | — | <b>Totalen voor afdeling 40. — Water.</b>  |    |    |   |                        |                          |

## TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

| Département ordonnateur                                       | Ministre ordonnateur | Art. | Litt. | Mode de disposition | LIBELLES   | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1977<br>—<br>Saldo op 1 januari 1977 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|---|----------------------|------|-------|---------------------|--|---|--|
| SECTION 41.   |                      |      |       |                     |  |   |  |
| CHASSE, PECHE ET FORETS.                                      |                      |      |       |                     |  |   |  |
| CHAPITRE III.   |                      |      |       |                     |  |   |  |
| FONDS ALIMENTES<br>PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.          |                      |      |       |                     |  |   |  |
| Agriculture   | Affaires wallonnes   | 66   | 05    | B                   | Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969) . . . . . | 2,1   | 1,0  |
| Totaux pour le chapitre III. . . . .                          |                      |      |       |                     |  | 2,1   | 1,0  |
| Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts. . . . . |                      |      |       |                     |  | 2,1   | 1,0  |
| Totaux pour la partie II. — Opérations de capital. . . . .    |                      |      |       |                     |  | 137,4   | 1 905,6  |
| TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE . . . . .     |                      |      |       |                     |  | 141,0   | 6 299,9  |

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 octobre 1977.

BAUDOIN.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Finances,*

G. GEENS.

(In miljoenen franken)

## TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

| Depenses de l'année<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1977<br>Saldo op 31 december 1977 | TEKSTEN | Art. | Litt. | Wijze van beschikking | Ordonnancerende Minister | Ordonnancerend departement |
|--|--|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|
|--|--|---------|------|-------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

|         |       |   |    |    |   |                        |          |
|---------|-------|---|----|----|---|------------------------|----------|
|         |       | Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat gestijfd door de opbrengst van de ten algemenen nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969). | 66 | 05 | B | Waalse Aangelegenheden | Landbouw |
| 2,0     | 1,1   |   |    |    |   |                        |          |
| 2,0     | 1,1   | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |    |    |   |                        |          |
| 2,0     | 1,1   | <b>Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.</b>  |    |    |   |                        |          |
| 1 939,3 | 103,7 | <b>Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.</b>   |    |    |   |                        |          |
| 6 332,8 | 108,1 | <b>TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.</b>   |    |    |   |                        |          |

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 oktober 1977.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Financiën,*

G. GEENS.

*Le Ministre des Affaires wallonnes,*

G. MATHOT.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,*

A. CALIFICE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,*

R. URBAIN.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

M. EYSKENS.

*De Minister van Waalse Aangelegenheden,*

G. MATHOT.

*De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,*

A. CALIFICE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie,*

R. URBAIN.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

M. EYSKENS.



## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## Tableau récapitulatif des Titres I et II.

## Samenvattende tabel van de Titels I en II.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

| Chapitres et paragraphes —<br>Hoofdstukken en paragrafen | LIBELLES — TEKSTEN | Crédits non dissociés —<br>Niet gesplitste kredieten | Crédits dissociés —<br>Gesplitste kredieten     |   |
|--|--------------------|--|---|---|
|  |                    |  | Crédits d'engagement —<br>Vastleggingskredieten | Crédits d'ordonnement —<br>Ordonnancingskredieten |

## TITRE I. — TITEL I.

## DEPENSES COURANTES. — LOPENDE UITGAVEN.

|     |  |         |      |      |
|-----|--|---------|------|------|
| I   | Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services). — <i>Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</i> :   |         |      |      |
| § 1 | Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i> . . . . .   | 5,1     | —    | —    |
| § 2 | Achats de biens non durables et de services. — <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i> . . . . .   | 524,7   | 59,0 | 51,0 |
| § 4 | Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. — <i>Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken</i> . . . . . | —       | 0,1  | 0,1  |
| III | Transferts de revenus à destination d'autres secteurs. — <i>Inkomensoverdrachten aan andere sectoren</i> . . . . .   | 827,4   | —    | —    |
| IV  | Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. — <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i> . . . . .   | 3 484,3 | —    | —    |
| 01  | Divers. — Non réparti économiquement. — <i>Diversen. — Niet economisch verdeeld</i>  | 67,3    | —    | —    |
|     | Total pour le titre I. — Dépenses courantes. — <i>Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven</i> . . . . .  | 4 908,8 | 59,1 | 51,1 |

## TITRE II. — TITEL II.

## DEPENSES DE CAPITAL. — KAPITAALUITGAVEN.

|      |  |         |         |         |
|------|--|---------|---------|---------|
| V    | Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs. — <i>Vermogensoverdrachten aan andere sectoren</i> . . . . .       | 2,5     | 2 162,5 | 1 259,9 |
| VI   | Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public. — <i>Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid</i> . . . . . | 2 524,7 | 1 322,1 | 878,9   |
| VII  | Investissements (civils). — <i>Investerings (civiele)</i> . . . . .  | 4,7     | 683,0   | 652,7   |
| VIII | Octroi de crédits et participations. — <i>Kredietverleningen en deelnemingen</i> . .                                       | 25,0    | —       | —       |
| 01   | Divers. — Non réparti économiquement. — <i>Diversen. — Niet economisch verdeeld</i>  | —       | —       | —       |
|      | Total pour le titre II. — Dépenses de capital. — <i>Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven</i> . . . . .                 | 2 556,9 | 4 167,6 | 2 791,5 |
|      | Total pour les titres I et II. — <i>Totaal voor de titels I en II</i> . . . . .  | 7 465,7 | 4 226,7 | 2 842,6 |

TITRE I.  
DEPENSES COURANTES.

## SECTION 31.

## CONSEIL REGIONAL WALLON.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Dotation au Conseil régional wallon.*

TITEL I.  
LOPENDE UITGAVEN.

## AFDELING 31.

## WAALSE GEWESTRAAD.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Dotatie aan de Waalse Gewestraad.*

| Classification économique : | (En millions de francs) — (in miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|-----------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                             | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 01 Non ventilé . . . . .    | 13,5   | 12,5 | 10,6 | 01 Niet verdeeld.           |

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional wallon institué par la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

Dit krediet moet dienen voor het dekken van de werkingskosten van de Waalse Gewestraad die is ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

SECTION 32.  
AFFAIRES GENERALES.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.28. — *Frais de participation à des manifestations diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Autres dépenses de même nature.*

AFDELING 32.  
ALGEMENE ZAKEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerlei plechtigheden in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (in miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 1,0  | 0,3  | 0,5  | 123 Specifieke aankopen.    |

Participation des administrations traitant des matières régionales à des manifestations organisées en 1977.

Deelneming van administraties die regionale zaken regelen aan in 1977 georganiseerde plechtigheden.

ART. 12.60. — *Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information en matière de régionalisation et de développement régional.*

ART. 12.60. — *Kosten wegens studies, expertises, publikaties en voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (in miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,9  | 0,5  | —    | 123 Specifieke aankopen.    |

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'études, etc., en matière de régionalisation et à réaliser la mission de coordination de la politique régionale en application de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 20 novembre 1974.

Het krediet is bestemd om de studiekosten, enz., te dekken in verband met de gewestvorming en om, bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 november 1974, de zending van coördinatie van het gewestelijk beleid te verwezenlijken.

ART. 12.61. — Dépenses communes d'achat de papier, imprimés, abonnements et autres fournitures (y compris l'affranchissement des correspondances) en matière de régionalisation et de développement régional.

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|----------------------------------|-------------------------|------|------------------------|--|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,5                     | —    | —                      |  |

Besoins constatés comme indispensables et non imputables ailleurs.

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — Subvention à l'Office régional d'Informatique A.S.B.L.

| Classification économique :  | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . . . . | 3,0                     | —    | —                      |  |

Subvention à titre d'intervention dans les frais d'administration générale, de documentation et de formation du personnel (y compris les acquisitions de biens d'équipement) de l'O.R.I.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DE SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.05. — Subventions au Conseil économique régional pour la Wallonie et au Conseil économique régional pour le Brabant.

| Classification économique :  | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954 . . . . . | 38,1                    | 34,5 | 30,0                   |  |

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional pour la Wallonie et pour partie, du Conseil économique régional pour le Brabant, institués par l'article 9 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique.

ART. 41.06. — Subvention à la Société de développement régional pour la Wallonie.

| Classification économique :   | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|---|-------------------------|------|------------------------|--|
|   | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954 . . . . . | 28,0                    | 23,0 | 20,0                   |  |

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la Société de développement régional pour la Wallonie, instituée par l'article 15 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique.

ART. 12.61. — Gemeenschappelijke uitgaven voor de aankoop van papier, drukwerken, abonnementen en andere leveringen (met inbegrip van de briefwisseling/frankering) inzake gewestvorming en de gewestelijke ontwikkeling.

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 123 Specifieke aankopen.    | —                       | —    | —                      |  |

Onontbeerlijk vastgestelde noodwendigheden niet elders aanrekenbaar.

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — Subsidie aan « L'Office régional d'Informatique » V.Z.W.

| Classification économique :  | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. | —                       | —    | —                      |  |

Subsidie ten titel van tussenkomst in de algemene bestuurskosten, documentatie, en vorming van het personeel van de O.R.I. (de aankopen van uitrustingsgoederen inbegrepen).

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.05. — Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en aan de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.

| Classification économique :  | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 413 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. | —                       | —    | —                      |  |

Dit krediet is bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en voor een gedeelte van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, ingesteld bij artikel 9 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie.

ART. 41.06. — Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië.

| Classification économique :   | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|---|-------------------------|------|------------------------|--|
|   | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. | —                       | —    | —                      |  |

Dit krediet is bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië, ingesteld bij artikel 15 van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 01 Non ventilé . . . . .    | 53,8                    | 67,6 | 70,5                     |  |

Ce crédit est destiné à couvrir les charges supplémentaires à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission pour les territoires ruraux défavorisés de la région wallonne. — Allocations rémunératoires et contractuelles. — Toutes dépenses de fonctionnement (eau, gaz, électricité, téléphone, location de matériel et fournitures de bureau, etc.) en rapport avec l'objet de la mission.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|----------------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 3,0                     | —    | —                        |  |

Le crédit est destiné à couvrir les charges complémentaires résultant de l'étude des conditions de développement des territoires ruraux défavorisés dans le sud-est du pays.

ART. 12.29. — *Démolition d'immeubles érigés en contravention de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|----------------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,1                     | 0,1  | 0,1                      |  |

Ce crédit est nécessaire pour l'application des dispositions du chapitre III « Des sanctions » du Titre IV de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

ART. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives, notamment des commissions consultatives régionales prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|----------------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 2,8                     | 0,4  | 0,4                      |  |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 01 Niet verdeeld.           | —                       | —    | —                        |  |

Dit krediet is bestemd om de bijkomende lasten te dekken voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en van de sociale programmatie.

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden voor de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het Waalse gewest. — Als wedde geldende vergoedingen en bij overeenkomst vastgestelde vergoedingen. — Allerlei werkingskosten (water, gas, elektriciteit, telefoon, huur van materieel en bureaubenodigdheden) in overeenstemming met het voorwerp van de zending.*

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Specifieke aankopen.    | —                       | —    | —                        |  |

Het krediet is bestemd om de bijkomende lasten te dekken voortvloeiend uit de studie van de ontwikkelingsmogelijkheden van de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het zuid-oosten van het land.

ART. 12.29. — *Afbreken van gebouwen, opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Specifieke aankopen.    | —                       | —    | —                        |  |

Dit krediet is nodig in verband met de toepassing van de bepalingen van Hoofdstuk III « Dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

ART. 12.30. — *Werkingskosten voor de commissies van advies, inzonderheid de gewestelijke commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.*

| Classification économique : | (En millions de francs) |      | — (In miljoenen franken) |  |
|-----------------------------|-------------------------|------|--------------------------|--|
|                             | 1977                    | 1976 | 1975                     |  |
| 123 Specifieke aankopen.    | —                       | —    | —                        |  |

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions consultatives régionales, de la commission d'experts, ainsi que des autres commissions dont la création est prévue par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, ainsi que des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire. Il est prévu un accroissement important d'activités en 1977.

ART. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire. (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration des plans régionaux et de secteur.)*

*Classification économique :*

121 Dépenses générales de fonctionnement.

|   | (En milliers de francs) |
|---|-------------------------|
| <i>Engagements :</i>                    |                         |
| Engagements 1975 . . . . .              | 27 700                  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 13 400                  |
| Crédits ajustés 1976 . . . . .          | 30 000                  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 59 000                  |
|   | <hr/>                   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . .  | 130 100                 |
| <i>Ordonnancements :</i>                |                         |
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | 6 600                   |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 15 200                  |
| Crédits ajustés 1976 . . . . .          | 18 200                  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 51 000                  |
|   | <hr/>                   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | 91 000                  |

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre désigne les personnes physiques ou morales, privées ou publiques, qu'il charge de l'élaboration des plans d'aménagement régionaux et de secteur.

D'un autre côté, il importe que l'Etat puisse assurer la mise à jour permanente des enquêtes et des plans de développement et d'aménagement régionaux et de secteur de façon à pouvoir adapter ceux-ci à l'évolution des faits et à la survenance de nouveaux facteurs d'aménagement.

En outre, ces crédits doivent couvrir les frais résultant de l'application de l'article 24 de ladite loi organique.

Le Gouvernement désire en outre poursuivre des études et des expérimentations en matière d'aménagement du territoire, notamment de rénovation urbaine.

§ 4. *Réparation et entretien des routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.*

ART. 14.05. — *Entretien d'espaces verts publics, propriété de l'Etat.*

*Classification économique :*

14 Réparation et entretien des parcs publics sur le domaine de l'Etat, n'augmentant pas la valeur.

|  | (En milliers de francs) |
|--|-------------------------|
| <i>Engagements :</i>                   |                         |
| Engagements 1975 . . . . .             | —                       |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 1 900                   |
| Crédits ajustés 1976 . . . . .         | —                       |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 100                     |
|  | <hr/>                   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | 2 000                   |

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de regionale commissies van advies, van de commissies van deskundigen en van de andere commissies die moeten worden ingesteld krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970, alsmede van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening. Een belangrijke verhoging van de activiteiten is in 1977 voorzien.

ART. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publikaties, informatie en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen van de streken en gewesten.)*

*Economische classificatie :*

121 Algemene werkingskosten.

|                                       | (In duizendtallen franken) |
|---------------------------------------|----------------------------|
| <i>Vastleggingen :</i>                |                            |
| Vastleggingen 1975 . . . . .          | 27 700                     |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .      | 13 400                     |
| Aangepaste kredieten 1976 . . . . .   | 30 000                     |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 59 000                     |
|                                       | <hr/>                      |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . .    | 130 100                    |
| <i>Ordonnanceringen :</i>             |                            |
| Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | 6 600                      |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .      | 15 200                     |
| Aangepaste kredieten 1976 . . . . .   | 18 200                     |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 51 000                     |
|                                       | <hr/>                      |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | 91 000                     |

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970, wijst de Minister de natuurlijke dan wel privaaf- of publiekrechtelijke personen aan, die hij met het uitvoeren van de streek- en gewestplannen belast.

Anderzijds moet het Rijk zorg kunnen dragen voor de stelselmatige bijwerking van de voorstudies en de streek- en gewestplannen voor ontwikkeling en ruimtelijke ordening, om deze in overeenstemming te brengen met de feitelijke evolutie en met de opgetreden nieuwe ordeningsfactoren.

Voorts zijn de kredieten bestemd voor het dekken van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van artikel 24 van genoemde wet.

De Regering wenst bovendien de studies en experimenten inzake de ruimtelijke ordening en voornamelijk de stadskernvernieuwing voort te zetten.

§ 4. *Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen- en waterbouwkundige werken.*

ART. 14.05. — *Onderhoud van groene ruimten, eigendom van de Staat.*

*Economische classificatie :*

14 Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van openbare parken op het staatsdomein.

|                                     | (In duizendtallen franken) |
|-------------------------------------|----------------------------|
| <i>Vastleggingen :</i>              |                            |
| Vastleggingen 1975 . . . . .        | —                          |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .    | 1 900                      |
| Aangepaste kredieten 1976 . . . . . | —                          |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .  | 100                        |
|                                     | <hr/>                      |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . .  | 2 000                      |

| Ordonnancements :                       |       | Ordonnanceringen :                    |       |
|---|-------|---------------------------------------|-------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | —     | Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | —     |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 1 900 | Overdrachten 1975/1976 . . . . .      | 1 900 |
| Crédits ajustés 1976 . . . . .          | —     | Aangepaste kredieten 1976 . . . . .   | —     |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 100   | Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 100   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | 2 000 | Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | 2 000 |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

| Classification économique :                              | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :                |
|--|--|------|------|--|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 322 Autres subventions aux entreprises privées . . . . . | 2,8  | 2,7  | 0,5  | 322 Overige subsidies aan privé-bedrijven. |

Dépenses de promotion de l'action urbanistique en application de l'arrêté royal du 28 novembre 1975 organisant l'octroi de subventions pour l'information et la formation dans le domaine considéré. Un important développement d'activité est prévu en 1977 dans le prolongement de l'ajustement 1976.

ART. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat par jugements et arrêts des cours et tribunaux sur base de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

| Classification économique :                   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :             |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 33.61 Autres transferts aux ménages . . . . . | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 33.61 Andere overdrachten aan gezinnen. |

Le crédit sollicité doit couvrir les indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat et visée par la loi ci-dessus.

## SECTION 34.

## EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20. — *Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente pour la restructuration des entreprises.*

| Classification économique :           | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|---------------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                       | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 122 Frais de fonctionnement . . . . . | 16,0   | 15,0 | —    | 122 Werkingskosten.         |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

Bevorderingsuitgaven van de stedenbouwactie bij toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1975 houdende het toekennen van subsidies voor de voorlichting en de vorming in het voorziene domein. Een merkelijke uitbreiding van de activiteit is voorzien in 1977 als voortzetting van de aanpassing 1976.

ART. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van de hoven en rechtbanken uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het betalen van de schadevergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van bovenvermelde wet.

## AFDELING 34.

## GEWESTELIJKE EXPANSIE.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20. — *Allerhande onkosten voor de vaste commissie voor de herstructuratie der ondernemingen.*

|   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |      |   |
|---|--|--------|------|---|
|   | 1977   | 1976   | 1975 |   |
| I. a) Traitements barémiques . . . . .  | 2 100  | 2 000  | —    | I. a) Baremabezoldigingen.  |
| b) Allocations directes (de Cabinet, familiales, de fin d'année, de départ) . . . . . | 2 300  | 2 200  | —    | b) Directe toelagen (Kabinetstoelage, kinderbijlagen, eindejaarstoelage, toelage wegens ontslag). |
| c) Totaux . . . . .   | 4 400  | 4 200  | —    | c) Totalen.   |
| II. Fonctionnement (location, consommation, charges communes) . . . . .               | 5 100  | 6 700  | —    | II. Werkingskosten (huur, verbruiksuitgaven, gemeenschappelijke lasten).                          |
| III. Expertises diverses . . . . .  | 6 400  | 4 000  | —    | III. Diverse expertises.  |
| Arrondissement . . . . .  | 100  | 100    | —    | Afronding.  |
| Total . . . . .   | 16 000   | 15 000 | —    | Totaal.   |

ART. 12.21. -- *Frais nécessaires pour l'encouragement de manifestations économiques à participation industrielle et commerciale. — Promotion des foires en Wallonie.*

ART. 12.21. — *Kosten voor de aanmoediging van economische manifestaties met industriële en commerciële deelneming. — Bevordering van jaarbeurzen in Wallonië.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 4,7  | 5,0  | —    | 123 specifieke aankopen.    |

Ce crédit est destiné principalement à encourager l'organisation de foires à participation industrielle ou commerciale, spécialement au niveau des petites et moyennes entreprises.

Dit krediet is hoofzakelijk bestemd voor het aanmoedigen van de organisatie van jaarbeurzen met industriële en commerciële deelneming en voornamelijk op het vlak van de kleine en middelmatige bedrijven.

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil des investissements privés en Wallonie.*

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot onthaal van de private investeringen in Wallonië.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 16,2   | 15,4 | 10,0 | 123 Specifieke aankopen.    |

|   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        |  |
|---|--|--------|--------|--|
|   | 1977   | 1976   | 1975   |  |
| — Accueil des investisseurs étrangers en Wallonie, frais de réception, de déplacement et de guidance . . . . .  | 4 300  | 4 000  | 4 000  | — Onthaal van buitenlandse investeerders in Wallonië, ontvangst, reis- en begeleidingskosten.  |
| — Frais d'impression de brochures, réalisation, matériel audiovisuel à l'usage des investisseurs étrangers . . . . .  | 1 000  | 1 000  | 600    | — Kosten voor het drukken van brochures, de tot standbrenging van audiovisuele middelen ten bate van buitenlandse investeerders.                                       |
| — Frais de publicité par insertion dans la presse . . . . .   | 5 000  | 6 000  | 1 000  | — Kosten voor reclame via de pers.   |
| — Frais de recherche, d'élaboration et de publication de guides analytiques d'investissements : constitution d'un ensemble de diapositives ou de films documentaires pour les investisseurs étrangers . . . . . | 1 400  | 1 400  | 1 400  | — Kosten voor onderzoek, opstelling en publicatie van analytische investeringsgidsen : het maken van diareeksen of documentaire films voor buitenlandse investeerders. |
| — Frais de mission de prospection à l'étranger . . . . .  | 3 100  | 2 000  | 2 000  | — Prospectiereiskosten in het buitenland.  |
| — Consultants sur place . . . . .   |  |        |        |  |
| — Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger . . . . .  | 1 400  | 1 000  | 1 000  | — Kosten voor deelneming aan tentoonstellingen en gebeurtenissen die buitenlandse investeerders kunnen aantrekken.   |
| Total . . . . .   | 16 200   | 15 400 | 10 000 | Totaal.  |

ART. 12.24. — *Frais d'études en matière industrielle (y compris la mise en route et le développement des systèmes d'information).*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|----------------------------------|--|------|------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 5,0  | —    | —    |

Prestations contractuelles à assurer par l'Office régional d'informatique A.S.B.L. pour les besoins d'études tendant à aider les décisions en matière de politique industrielle.

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

##### Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|--|--|------|------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 323 Autres subventions aux entreprises aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . . . . | 1,6  | 1,5  | 1,1  |

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action régionale et spécialisée.

ART. 32.02. — *Subvention au Centre belge du bois. — A.S.B.L. à Saint-Hubert (1).*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|--|--|------|------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . . . . | 6,3  | 6,3  | 6,3  |

Intervention de nature forfaitaire dans les frais d'étude de cette association.

ART. 32.03. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Interregio ».*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|--|--|------|------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . . . . . | 0,7  | 0,7  | —    |

Ce crédit permet à l'A.S.B.L. d'apporter une aide aux petites et moyennes entreprises, notamment en leur permettant de participer aux foires de sous-traitance.

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

(1) Crédit de politique scientifique.

ART. 12.24. — *Studiekosten in industriële zaken (het in werking brengen en de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen).*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Contractuele prestaties te verzekeren door « L'Office régional d'informatique » V.Z.W. voor studies strekkend tot het steunen van de beslissingen inzake industriële politiek.

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

##### Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor de kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere instellingen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Dit krediet moet de instellingen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

ART. 32.02. — *Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum. — V.Z.W. te Sint-Hubert (1).*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Tussenkost van forfaitaire aard in de studieuitgaven van deze vereniging.

ART. 32.03. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Interregio ».*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Dit krediet moet de V.Z.W. toelaten bij te dragen tot de kleine en middelmatige ondernemingen tot de deelneming aan jaarbeurzen van onderaanneming.

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaustkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.



| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|--|--|------|------|--|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises . | 0,3  | 0,3  | 0,3  | 323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. |

Ces subventions concernent l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

## SECTION 35.

## EMPLOI

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — Dépenses pour actions « décentralisées » par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Deze toelagen hebben betrekking op de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

## AFDELING 35.

## TEWERKSTELLING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.23. — Uitgaven voor « gedecentraliseerde » acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 1,8  | 1,7  | 2,3  | 123 Specifieke aankopen.    |

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents au programme d'information générale au moyen d'actions « décentralisées » menées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Les comités provinciaux pour la promotion du travail institués par l'arrêté royal du 16 février 1970 organisent notamment :

- a) Des expositions, symposia, colloquia, présentations, etc. concernant la promotion du travail;
- b) Des journées d'étude, conférences et congrès;
- c) Des congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;
- d) Des concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;
- e) Des remises de diplôme, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;
- f) Des participations à/ou organisation de cours de formation pour des membres du personnel occupant une fonction de sécurité dans l'entreprise.

ART. 12.51. — Etudes et enquêtes (1).

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op het programma van algemene voorlichting door middel van « gedecentraliseerde » acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

De provinciale comités voor de bevordering van de arbeid ingesteld bij koninklijk besluit van 16 februari 1970 organiseren o.a. :

- a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz. over de bevordering van de arbeid;
- b) Studiedagen, studieweekends, voordrachten, congressen;
- c) Interprovinciale congressen over de bevordering van de arbeid;
- d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;
- e) Het overhandigen van diploma's, certificaten, gedenkpenningen, trofees, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;
- f) Deelneming aan en organisatie van cursussen voor opleiding van personeel voor veiligheidsfuncties in de onderneming.

ART. 12.51. — Studies en onderzoeken (1).

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|---|--|------|------|--|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . . . . | 10,0   | —    | —    | 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectieve nut. |

Frais d'études relatives au marché de l'emploi.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.04. — Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par

Studiekosten in verband met de arbeidsmarkt.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.04. — Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werk-

(1) Crédit de politique scientifique.

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.

(Le solde disponible au 31 décembre 1977 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

| Classification économique :            | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |       | Economische classificatie :     |
|--|--|------|-------|---------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975  |                                 |
| 33.11 Aide sociale : ménages . . . . . | 185,8  | 73,9 | 192,1 | 33.11 Sociale steun : gezinnen. |

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Il est à noter que la C.L.C.A. intervient à concurrence de  $\pm$  45,4 p.c. dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation des travailleurs des industries du charbon et de l'acier.

ART. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

nemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.

(Het op 31 december 1977 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Het krediet werd berekend in verhouding tot de voorziene evolutie van sluitingen en afdankingen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. ten belope van  $\pm$  45,4 pct. tegemoet komt in de uitgaven voor wederaanpassingshulp van de werknemers van de kolenmijn- en staalindustrie.

ART. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

| Classification économique :                 | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :         |
|---|--|------|------|-------------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                     |
| 33.12 Aide sociale : institutions . . . . . | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 33.12 Sociale steun : instellingen. |

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Ce crédit est basé sur les besoins probables. — L'intervention est fixée à 80 francs ou à 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Dit krediet is gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften. — De tussenkomst is vastgesteld op 80 frank of op 40 frank volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing.

#### CHAPITRE IV.

##### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

###### Transferts de revenus à la Sécurité sociale.

ART. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi (c'est-à-dire à l'exclusion du secteur chômage et des frais de fonctionnement).*

ART. 42.01.1. — *Formation professionnelle :*

- *Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques;*
- *Autres frais de formation professionnelle.*

ART. 42.01.2. — *Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics.*

ART. 42.01.3. — *Autres dépenses en matière d'emploi :*

- *Examens médicaux et psychotechniques;*
- *Aide à la création, à l'extension et à la reconversion d'entreprises;*
- *Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer;*

#### HOOFDSTUK IV.

##### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

###### Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid.

ART. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid (d.w.z. met uitsluiting van de sector werkloosheid en van de werkingskosten).*

ART. 42.01.1. — *Beroepsopleiding :*

- *Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten;*
- *Andere kosten voor beroepsopleiding.*

ART. 42.01.2. — *Tewerkstelling van werklozen door de overheid.*

ART. 42.01.3. — *Andere uitgaven inzake tewerkstelling :*

- *Medische en psychotechnische onderzoeken;*
- *Hulp bij de oprichting, de uitbreiding, de overschakeling van ondernemingen;*
- *Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen;*

- Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
- Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion;
- Stages dans l'entreprise pour certains diplômés;
- Commissions consultatives et comités subrégionaux de l'emploi.

(Les soldes disponibles au 31 décembre 1977 peuvent être reportés à l'année budgétaire suivante, pour y être affectés aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

- Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers;
- Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen;
- Stages in de onderneming door sommige gediplomeerden;
- Adviserende commissies en subregionale comités van de tewerkstelling.

(De op 31 december 1977 beschikbare saldi mogen op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

| Classification économique :                                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |         |         | Economische classificatie :                        |
|--|--|---------|---------|--|
|  | 1977   | 1976    | 1975    |  |
| 424 Chômage.   |  |         |         | 424 Werkloosheid.                                  |
| 01. Formation professionnelle . . . . .                        | 1 140,3  | 862,8   | 658,3   | 01. Beroepsopleiding.                              |
| 02. Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics . . . . . | 899,5  | 776,5   | 678,8   | 02. Tewerkstelling van werklozen door de overheid. |
| 03. Autres dépenses en matière d'emploi                        | 44,0   | 86,3    | 0,4     | 03. Andere uitgaven inzake tewerkstelling.         |
|  | 2 083,8  | 1 725,6 | 1 337,5 |  |

Le crédit représente l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Office national en matière d'emploi et est destiné à couvrir les frais afférents au programme suivant :

(En milliers de francs)

ART. 42.01.1. — Formation professionnelle . . . . . 1 140 300

Il s'agit de formation professionnelle dispensée dans :

- Les centres de l'Office :
  - Centres pour adultes;
  - Centres pour jeunes;
- Les centres agréés;
- Les centres créés en collaboration avec les entreprises.

Le crédit couvre les prestations sociales, les frais de personnel et les achats de biens durables et non durables.

ART. 42.01.2. — Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics . . . . . 899 500

ART. 42.01.3. — Autres dépenses en matière d'emploi . . . . . 44 000

Total . . . . . 2 083 800

#### SECTION 36.

#### LOGEMENT.

#### CHAPITRE I.

#### DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

#### § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.60. — Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement.

Het krediet vertegenwoordigt het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake tewerkstelling en is bestemd om de kosten te dekken die betrekking hebben op het volgende programma :

(In duizendtallen franken)

ART. 42.01.1. — Beroepsopleiding . . . . . 1 140 300

Het betreft de beroepsopleiding uitgereikt in :

- De centra van de Dienst :
  - Centra voor volwassenen;
  - Centra voor jongeren;
- De aangenomen centra;
- De centra ingericht met de medewerking van de ondernemingen.

Het krediet dekt de sociale prestaties, de personeelsuitgaven en de aankopen van duurzame en niet-duurzame goederen.

ART. 42.01.2. — Tewerkstelling van werklozen door de overheid . . . . . 899 500

ART. 42.01.3. — Andere uitgaven inzake tewerkstelling . . . . . 44 000

Totaal . . . . . 2 083 800

#### AFDELING 36.

#### HUISVESTING.

#### HOOFDSTUK I.

#### CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

#### § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.60. — Kosten voor studies, expertises, publikaties, informatie en sensibilisering inzake huisvesting.

| Classification économique :                        | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|--|--|------|------|------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . . . . . | 1,8  | 4,4  | 0,8  | 121 Algemene werkingskosten. |

Le crédit sollicité doit couvrir toutes les dépenses relatives au logement dans le domaine des études et des informations y afférentes.

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

##### Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement.*

| Classification économique :               | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :           |
|---|--|------|------|---------------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                       |
| 33.12 Aide sociale aux institutions . . . | 0,5  | 0,1  | 0,3  | 33.12 Sociale steun aan instellingen. |

Ce crédit concerne des subventions non réglementées, accordées à des associations à caractère social, en vue de la promotion du logement social, ainsi que des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

##### Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|---|--|------|------|--|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 . . . . . | 8,0  | 8,6  | 5,2  | 412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |

Le montant de ce crédit est fixé sur base des données du budget de l'I.N.L. pour 1977.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » - région wallonne.*

ART. 41.61.01. — *Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :*

- les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;
- la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction.

ART. 41.61.02. — *Exécution de l'article 76 du Code du logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés.*

ART. 41.61.03. — *Exécution de l'article 76 du Code du logement concernant l'octroi d'allocation de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté.*

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het dekken van alle uitgaven betreffende de sociale huisvesting op het stuk van de studies en van de daarmee gepaard gaande informatie.

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

##### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de huisvesting.*

Dit krediet betreft niet gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale inslag, ter bevordering van de sociale woningbouw alsmede toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

##### Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Het bedrag van het krediet is vastgesteld op basis van de gegevens van de begroting van 1977 van het N.I.H.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » - Waals gewest.*

ART. 41.61.01. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen over te gaan tot de betaling van :*

- de interesten die zij verschuldigd zijn aan hun leners, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
- de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan;
- de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen.

ART. 41.61.02. — *Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.*

ART. 41.61.03. — *Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.*

- ART. 41.61.04.1. — Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.
- ART. 41.61.04.2. — Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.
- ART. 41.61.04.3. — Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.
- ART. 41.61.04.4. — Divers. — Part d'intérêts à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.
- ART. 41.61.04.1. — Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.
- ART. 41.61.04.2. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.
- ART. 41.61.04.3. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.
- ART. 41.61.04.4. — Diverser. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken)     |         |        | Economische classificatie :  |
|--|--|---------|--------|--|
|  | 1977   | 1976    | 1975   |  |
| 411 Transferts de revenus aux fonds repris repris à la Section particulière . . . . .  | 947,6  | 514,4   | 92,3   | 411 Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.   |
| <b>Répartition :</b>   | <b>Onderverdeling :</b>                              |         |        |  |
|  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |        |  |
|  | 1977   | 1976    | 1975   |  |
| 01 Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :   |  |         |        | 01 Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen :   |
| — les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;                           |  |         |        | — de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten behoeve van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;                 |
| — les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;  |  |         |        | — de terugbetalingspremies te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan;  |
| — la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction . . . . .   | 516 600  | 257 300 | —      | — de bijkomende last te dekken die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen.  |
| 02 Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés . . . . .  | 142 100  | 67 800  | 33 300 | 02 Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.   |
| 03 Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté . . . . . | 37 000   | 22 000  | 14 100 | 03 Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten. |
| 04 Autres interventions :  |  |         |        | 04 Andere tussenkomsten :  |
| 04.1 Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique . . . . .      | 127 700  | 50 600  | 14 900 | 04.1 Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.           |

|  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |        |   |
|--|--|---------|--------|---|
|  | 1977   | 1976    | 1975   |   |
| 04.2 Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés intervenantes . . . . .   | 44 100   | 46 200  | 30 000 | 04.2 Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.                        |
| 04.3 Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses . . . . .                              | 80 000   | 70 000  | —      | 04.3 Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.                           |
| 04.4 Divers. — Part d'intérêt à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement . . . . . | 100  | 500     | —      | 04.4 Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode. |
| Totaux . . . . .   | 947 600  | 514 400 | 92 300 | Totalen.  |

*Justification :*

Poste 01 : Voir article 60.21 du Titre IV - Section particulière.  
 Poste 02 : Voir article 60.22 du Titre IV - Section particulière.  
 Poste 03 : Voir article 60.23 du Titre IV - Section particulière.  
 Poste 04 : Voir articles 60.24 et 60.25 du Titre IV - Section particulière.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement - région wallonne », en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

*Verantwoording :*

Post 01 : Zie artikel 60.21 van Titel IV - Afzonderlijke Sectie.  
 Post 02 : Zie artikel 60.22 van Titel IV - Afzonderlijke Sectie.  
 Post 03 : Zie artikel 60.23 van Titel IV - Afzonderlijke Sectie.  
 Post 04 : Zie artikelen 60.24 en 60.25 van Titel IV - Afzonderlijke Sectie.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

| <i>Classification économique :</i>   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | <i>Economische classificatie :</i>  |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 63,5   | 25,8 | 5,0  | 411 Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzonderlijke Sectie. |

Le financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par annuités d'amortissement est prévu à l'article 61.62.

Voir également l'article 60.28 du Titre IV - Section particulière.

## SECTION 37.

## FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes (1).*

12.51.4. Centres d'Etudes de la Population et de la Famille.

(1) Crédit de politique scientifique.

Financiële instellingen staan in voor de financiering voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen. De Staat zal de interest van de aldus voorgesloten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 60.28 van Titel IV - Afzonderlijke Sectie.

## AFDELING 37.

## GEZIN EN DEMOGRAFIE.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoekingen (1).*

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . . . . | 16,5   | 11,0 | 6,5  | 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. |

Le crédit doit permettre d'aborder les études et enquêtes sociologiques à entreprendre par divers centres universitaires et de chercheurs. Il est prévu quelque 26 recherches dont le coût varie entre 175 000 francs et 1 700 000 francs.

Het krediet moet mogelijk maken de sociologische studies en onderzoekingen aan te vatten door verscheidene universitaire centra en zoekers. Er zijn zowat 26 opzoekingen voorzien waarvan de kosten schommelen tussen 175 000 frank en 1 700 000 frank.

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,2  | 0,2  | —    | 123 Specifieke aankopen.    |

Achats d'insignes pour aides familiales, conférences internationales, etc.

Aankoop van kentekens voor gezinshelpsters, internationale conferenties, enz.

### CHAPITRE III.

### HOOFDSTUK III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

##### Transferts de revenus aux ménages.

##### Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

| Classification économique :                 | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :         |
|---|--|------|------|-------------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                     |
| 33.12 Aide sociale : institutions . . . . . | 1,8  | 1,3  | 0,8  | 33.12 Sociale steun : instellingen. |

En 1977, les trois organismes de coordination du service social ont uni leurs efforts pour publier une revue commune (300 000 francs). La subvention de cette revue justifie l'augmentation du subside accordé à chacun. D'autre part, il convient d'uniformiser le subside à 500 000 francs par organisme.

In 1977 hebben drie ordeningsinstellingen van maatschappelijk werk hun inspanningen samengevoegd om een gezamenlijke revue uit te geven (300 000 frank). De betoelaging van deze revue verantwoordt de verhoging van de toelage toegekend aan iedere instelling. Anderszijds past het de toelage op 500 000 frank te brengen per organisme.

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

| Classification économique :                 | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :         |
|---|--|------|------|-------------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                     |
| 33.12 Aide sociale : institutions . . . . . | 62,1   | 49,2 | 33,5 | 33.12 Sociale steun : instellingen. |

Il existe 38 centres agréés, utilisant 176 temps pleins et 11 mi-temps.

Er bestaan 38 erkende centra, die 174 personen met volledige uurrooster en 11 met halve prestaties tewerkstellen.

Le budget 1977 est basé, non pas sur l'agrément de nouveaux centres, mais sur l'extension des centres existants (38) sur base d'un assistant social par centre, en attendant la réforme des commissions d'assistance publique.

De begroting 1977 wordt gebaseerd, niet op de erkenning van nieuwe centra, maar wel op de uitbreiding van de thans bestaande centra (38) op basis van een maatschappelijke assistent per centrum, in afwachting van de hervorming van de commissies van openbare onderstand.

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiale ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

| Classification économique :                 | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |       | Economische classificatie :         |
|---|--|-------|-------|-------------------------------------|
|   | 1977   | 1976  | 1975  |                                     |
| 33.12 Aide sociale : institutions . . . . . | 487,6  | 460,5 | 405,3 | 33.12 Sociale steun : instellingen. |

Répartition :

Onderverdeling :

|  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |         |
|--|--|---------|---------|
|  | 1977   | 1976    |         |
| 1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées . . . . .                       | 467 200  | 449 800 | 396 040 |
| 2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors . . . . .           | 7 100  | 5 500   | 5 040   |
| 3. Subventions d'encouragement . . . . .   | 1 000  | 900     | 848     |
| 4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs . . . . . | 300  | 300     | 236     |
| 5. Promotion du travail social . . . . .   | 200  | 200     | 236     |
| 6. Subsidés à des organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales . . . . .                      | 11 800   | 3 800   | 2 900   |
| Totaux . . . . .   | 487 600  | 460 500 | 405 300 |

Poste 1<sup>er</sup> : Application des mesures prises en 1975 et 1976. Le crédit sollicité est basé sur 2 890 421 heures de prestations à 157,65 francs. La prime à l'emploi s'élève à 25 000 francs × 261 = 6 525 000 francs. Cours de perfectionnement : 5 000 000 de francs.

Poste 2 : Le crédit est basé sur 18 cycles de formation d'aides seniors à 195 000 francs = 3 500 000 francs, et sur 16 cycles de formation d'aides familiales à 225 000 francs = 3 600 000 francs.

Poste 3 : Concerne des subventions non réglementaires accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations = 1 000 000 de francs.

Poste 4 : Le crédit tend à permettre la promotion de travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées = 300 000 francs.

Poste 5 : Concerne l'intervention en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du service social = 200 000 francs.

Poste 6 : le crédit est basé sur :

1. L'augmentation de la subvention en fonction d'un nombre suffisant d'heures de permanence.
2. Une augmentation de la subvention pour les consultations non médicales calculée sur une base horaire.
3. Un assouplissement des conditions d'octroi des subventions pour les réunions d'équipe : 11 800 000 francs.

#### CHAPITRE IV.

##### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

ART. 43.65. — Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

Post 1 : Toepassing van de in 1975 en 1976 genomen maatregelen. Het aangevraagde krediet is gebaseerd op 2 890 421 uren prestaties aan 157,65 frank. De premie voor tewerkstelling bedraagt 25 000 frank × 261 = 6 515 000 frank. Vervolmakingscursussen : 5 000 000 frank.

Post 2 : Het krediet is gebaseerd op 18 opleidingscyclussen voor bejaardenhulpsters tegen 195 000 frank = 3 500 000 frank, en op 16 opleidingscyclussen voor gezinshulpsters tegen 225 000 frank = 3 600 000 frank.

Post 3 : Betreft niet gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in het algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen = 1 000 000 frank.

Post 4 : Het krediet is erop gericht de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van bejaarden, namelijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die voor de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden zorgen = 300 000 frank.

Post 5 : Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in het bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk = 200 000 frank.

Post 6 : het krediet is gebaseerd op :

1. De verhoging van de toelage in functie van een voldoende aantal uren van zitting.
2. Een verhoging van de subsidie voor de niet medische raadplegingen, berekend op een uurbasis.
3. Een versoepeling van de toekenningsvoorwaarden van de toelagen voor de groepsvergaderingen : 11 800 000 frank.

#### HOOFDSTUK IV.

##### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.65. — Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.



| Classification économique :                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |       | Economische classificatie :      |
|--|--|-------|-------|----------------------------------|
|  | 1977   | 1976  | 1975  |                                  |
| 435 Autres contributions spécifiques . . . . . | 134,3  | 139,8 | 112,6 | 435 Andere specifieke bijdragen. |

| Répartition :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |         | Onderverdeling :   |
|--|--|---------|---------|--|
|  | 1977   | 1976    | 1975    |  |
| 1. Subventions aux services d'aides aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées . . . . .            | 129 570  | 137 600 | 110 865 | 1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.                           |
| 2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors . . . . . | 3 930  | 1 900   | 1 535   | 2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters. |
| 3. Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales . . . . .                              | 800  | 300     | 200     | 3. Centra voor vóórhuwelijks-, huwelijks- en gezinsconsultaties.   |
| Totaux . . . . .   | 134 300  | 139 800 | 112 600 | Totalen.   |

Poste 1 : application des mesures prises en 1975 et 1976.

Le crédit sollicité est basé sur 853 913 heures de prestations à 148,50 francs : 126 806 000 francs.

La prime à l'emploi s'élève à  $98 \times 25\,000$  francs = 2 450 000 francs.

Cours de perfectionnement : 314 000 francs.

Poste 2 : le crédit sollicité est basé sur :

12 cycles seniors à 165 000 francs = 1 980 000 francs;

10 cycles d'aides familiales à 195 000 francs = 1 950 000 francs.

Poste 3 : les subventions aux centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970, modifié par ceux des 28 juin 1972 et 11 mars 1974 : 800 000 francs.

#### SECTION 38.

#### HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

#### CHAPITRE I.

#### DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.23. — Prophylaxie générale.

Post 1 : toepassing van de in 1975 en 1976 genomen maatregelen.

Het aangevraagde krediet is gebaseerd op 853 913 uren prestaties tegen 148,50 frank : 126 806 000 frank.

De premie voor tewerkstelling belooft  $98 \times 25\,000$  frank = 2 450 000 frank.

Vervolmakingscursussen : 314 000 frank.

Post 2 : het aangevraagde krediet is gebaseerd op :

12 cyclussen bejaardenhelpsters tegen 165 000 frank = 1 980 000 frank.

10 cyclussen gezinshelpsters tegen 195 000 frank = 1 950 000 frank.

Post 3 : de toelagen aan de centra voor vóórhuwelijks-, huwelijks- en gezinsconsultaties worden toegekend op grond van het koninklijk besluit van 3 april 1970, gewijzigd bij de koninklijk besluit van 28 juni 1972 en 11 maart 1974 : 800 000 frank.

#### AFDELING 38.

#### HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

#### HOOFDSTUK I.

#### CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.23. — Algemene profylaxis.

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 5,8  | 5,3  | 4,8  | 123 Specifieke aankopen.    |

| <i>Répartition :</i>   | <i>Onderverdeling :</i>   |
|--|---|
| 1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies . . . . . F 5 560 000 | 1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën . . . . . F 5 560 000 |
| 2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement . . . . . 240 000            | 2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tegemoetkomingen in de verplegingskosten . . . . . 240 000    |
| Total . . . F 5 800 000  | Totaal . . . F 5 800 000  |
| ART. 12.35. — <i>Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.</i>                            | ART. 12.35. — <i>Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.</i>                  |

| <i>Classification économique :</i>   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken)     | 1977    | 1976    | 1975  | <i>Economische classificatie :</i>  |
|--|--|---------|---------|-------|---|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . . . .   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) | 281,7   | 200,0   | 120,3 | 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.   |
|  |  | 1977    | 1976    | 1975  |   |
| 1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligue nationale, congrès, fondations d'études : |  |         |         |       | 1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bond, congressen, studiestichtingen : |
| 011 Maisons d'accueil pour jeunes mères  |  |         |         |       | 011 Onthaalhuizen voor jonge moeders;   |
| 012 Lutte contre l'alcoolisme. - Soins à domicile . . . . .  | 7 000  | 7 000   | 6 000   |       | 012 Strijd tegen het alcoholisme. - Thuisverzorging.  |
| 2. Action anticancéreuse . . . . .   | 19 000   | 15 300  | 13 000  |       | 2. Kankerbestrijding.   |
| 3. Prophylaxie de la tuberculose . . . . .   | 69 400   | 68 000  | 52 000  |       | 3. Profylaxis tegen tuberculose.  |
| 6. Hygiène mentale . . . . .   | 175 000  | 100 300 | 42 700  |       | 6. Geesteshygiëne.  |
| 7. Phénylcétonurie . . . . .   | 1 300  | 1 200   | 1 000   |       | 7. Fenylketonurie.  |
| 8. Autres activités de médecine préventive (prévention, suicides, télé-accueil) . . . . .  | 10 000   | 8 200   | 5 600   |       | 8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde (zelfmoordpreventie, onthaaltelefoon).  |
| Totaux . . . . .   | 281 700  | 200 000 | 120 300 |       | Totaal.   |

Poste 1 : Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

Poste 2 : Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

Augmentation de l'intervention dans les frais de fonctionnement du centre verviétois.

Poste 3 : Le crédit est destiné à subsidier :

— Le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre nationale belge contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose;

— Le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue);

— Le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961);

Post 1 : deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

Post 2 : de voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

Verhoging van de tussenkomst in de werkingskosten van het centrum van Verviers.

Post 3 : Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— De werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren;

— De opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd);

— De diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961);

— La prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G. vaccination.

Augmentation du crédit résulte de l'indexation et de la prévision d'une somme nécessaire pour combler le déficit de la Ligue anti-tuberculose.

Poste 6 : le crédit est nécessaire pour couvrir les frais de fonctionnement :

(En milliers de francs)

|   |         |
|---|---------|
| 1. Des centres agréés avant le 1 <sup>er</sup> juin 1976 . . . . .                | 135 154 |
| 2. Des centres agréés ou à agréer à partir du 1 <sup>er</sup> juin 1976 . . . . . | 39 846  |
| Total . . . . .   | 175 000 |

ART. 12.36. — *Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature.*

— De voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting.

Verhoging van het krediet is het gevolg van de indexatie en de inschrijving van een bedrag om het tekort van de nationale bond tegen tuberculose te dekken.

Post 6 : Het krediet is nodig om de werkingskosten te dekken :

(In duizendtallen franken)

|  |         |
|--|---------|
| 1. Van vóór 1 juni 1976 erkende centra . . . . .                     | 135 154 |
| 2. Van sinds 1 juni 1976 erkende of nog te erkennen centra . . . . . | 39 846  |
| Totaal . . . . .   | 175 000 |

ART. 12.36. — *Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel. — Uitgaven van allerhande aard.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  | Economische classificatie : |
|----------------------------------|-------------------------|------|------------------------|--|-----------------------------|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,1                     | 0,1  | 0,1                    |  | 123 Specifieke aankopen.    |

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  | Economische classificatie : |
|----------------------------------|-------------------------|------|------------------------|--|-----------------------------|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 18,0                    | 7,0  | 6,4                    |  | 123 Specifieke aankopen.    |

Le crédit sollicité se répartit de la manière suivante :

Het aangevraagde krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Part budgétaire réservée la Croix-Rouge de Belgique :

1. Budgettair deel voorbehouden voor het Rode-Kruis van België :

|  |       |
|--|-------|
| a) quote-part wallonne . . . . .           | 5 472 |
| b) actions propres à la Wallonie . . . . . | 2 000 |

|  |       |
|--|-------|
| a) aandeel Wallonië . . . . .                | 5 472 |
| b) activiteiten eigen aan Wallonië . . . . . | 2 000 |

2. Frais de fonctionnement de l'A.S.B.L. (5 personnes) . . . . .

2. Werkingskosten van de V.Z.W. (5 personen) . . . . .

3. Programme expérimental d'éducation sanitaire dans la région de Chimay-Couvin . . . . .

3. Experimentele programma van gezondheidsopvoeding in het gewest Chimay-Couvin . . . . .

4. Sommes réservées à d'autres initiatives. . . . .

4. Voorbehouden bedragen voor andere activiteiten . . . . .

Total . . . . . 18 000

Totaal . . . . . 18 000

ART. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes (1).*

ART. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken (1).*

| Classification économique :  | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  | Economische classificatie :   |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|---|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |   |
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . . . . | 9,2                     | 13,2 | 4,1                    |  | 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. |

L'importance du crédit se justifie par les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

De omvang van het krediet is toe te schrijven aan de uitgaven voor het personeel nodig voor de onderzoeken en de studiecontracten.

Le crédit doit permettre d'achever des études en cours.

Het krediet moet het mogelijk maken de lopende studies tot een goede einde te brengen.

(1) Crédit de politique scientifique.

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

| Classification économique :                | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :                |
|--|--|------|------|--|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 33.22 Fins sanitaires : institutions . . . | 0,1  | 0,1  | —    | 33.22 Sanitaire doeleinden : instellingen. |

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours post-scolaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transfert de revenus aux fonds et aux  
institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (in miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|---|--|------|------|--|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques). . . . . | 108,0  | 18,6 | —    | 412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). |

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires, pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

| Classification économique :                        | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :     |
|--|--|------|------|---------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                                 |
| 434 Contributions pour charges d'intérêt . . . . . | 7,0  | 2,4  | —    | 434 Bijdragen voor rentelasten. |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aangehen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (instrenten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der instrenten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'ent engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part wallonne et tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts des années 1975 et 1977).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

## SECTION 39.

## ACCUEIL.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.10. — Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

| Classification économique :          | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |                     | Economische classificatie : |
|--------------------------------------|-------------------------|------|------------------------|---------------------|-----------------------------|
|                                      | 1977                    | 1976 | 1975                   |                     |                             |
| 111 Salaire proprement dit . . . . . | 5,1                     | 4,7  | 4,2                    | 111 Eigenlijk loon. |                             |

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Wallonie d'un grand nombre de travailleurs migrants, très souvent accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire de les mettre à même de pratiquer au mieux l'exercice de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

L'estimation du crédit est faite en fonction du cadre actuel, c'est-à-dire du nombre d'aumôniers et de conseillers domiciliés en Wallonie, à la fin du 1<sup>er</sup> trimestre 1976.

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.24. — Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

| Classification économique :      | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |                          | Economische classificatie : |
|----------------------------------|-------------------------|------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
|                                  | 1977                    | 1976 | 1975                   |                          |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 3,1                     | 2,9  | 1,5                    | 123 Specifieke aankopen. |                             |

La présence de la famille du travailleur immigré constitue pour ce dernier un facteur primordial de stabilité.

Une intervention dans les frais de voyage de la famille comptant au moins trois enfants est susceptible d'encourager et de faciliter la venue de ces familles.

Cette intervention limitée à un maximum de 15 000 francs et de 100 p.c. pour les ressortissants membres de la C.E.E. et de 50 p.c. pour les autres migrants.

Une aide est attribuée sous forme de subside ou de quote-part dans les frais d'organisation de manifestations visant à une meilleure intégration des travailleurs et de leur familles.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van de jaren 1975 tot 1977).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

## AFDELING 39.

## ONTHAAL.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.10. — Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin verzeeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

De raming van het krediet werd bepaald in verband met het huidig kader, d.w.z. het aantal aalmoeziers en raadgevers gehuisvest in Wallonië, op het einde van het eerste kwartaal 1976.

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.24. — Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vorige begrotingsjaren).

De aanwezigheid van het gezin van de migrerende werknemer is een der voornaamste factoren voor de stabiliteit van deze laatste.

Een tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin met ten minste drie kinderen kan de overkomst van deze gezinnen aanmoedigen en vergemakkelijken.

Deze tegemoetkoming, beperkt tot een maximum van 15 000 frank, bedraagt 100 pct. voor de onderdanen van de Lid-Staten van de E.G. en 50 pct. voor de anderen migrerende werknemers.

Een steun wordt verleend onder vorm van subsidie of aandeel in de inrichtingskosten van manifestaties die tot doel hebben een betere integratie van de migrerende werknemers en hun families.

L'édition de brochures d'information au sujet des conditions de vie dans notre pays dans les langues utilisées par les travailleurs migrants, facilite l'adaptation appropriée du travailleur.

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

| Classification économique :                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :               |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 331.2 Aide sociale institutions . . . .        | 2,1  | 2,4  | 1,8  | 331.2 Sociale steun : instellingen.       |
| 336.2 Autres transferts : institutions . . . . | —  | —    | —    | 336.2 Andere overdrachten : instellingen. |

La maîtrise de sa langue maternelle et l'apprentissage de la langue de la région constituent des atouts majeurs en vue de l'alphabétisation et de la promotion professionnelle du travailleur migrant.

L'organisation de cours de langue pour l'A.S.B.L. « C.I.R.E. », subsidiée depuis de nombreuses années continue à se justifier.

Un subside est également accordé aux administrations communales qui organisent des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne sont pas subsidiées par le ministère de l'Éducation nationale.

Le crédit réservé aux comités régionaux d'accueil a pour but de stimuler l'activité des organismes qui contribuent à résoudre les problèmes les plus urgents qui se posent au travailleur migrant et à sa famille.

ART. 33.14. — *Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés.*

| Classification économique :                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :               |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 33.62 Autres transferts : institutions . . . . | 1,2  | 2,1  | 2,1  | 33.62 Andere overdrachten : instellingen. |

Au vu de l'utilisation qui a été faite des crédits inscrits au budget précédent, les besoins peuvent être estimés à 1 200 000 francs, soit 320 000 francs sous forme de subsides de fonctionnement et 880 000 francs réservés à des actions spécifiques.

Un montant de 900 000 francs inscrit précédemment sous cet article est reporté à l'article 33.15.

ART. 33.15. — *Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. Subsides aux associations créées par les travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

| Classification économique :                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :               |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 33.62 Autres transferts : institutions . . . . | 1,6  | 0,4  | 0,4  | 33.62 Andere overdrachten : instellingen. |

La création d'associations par les immigrés doit être encouragée; ces associations doivent servir d'intermédiaires entre les pouvoirs publics et les populations immigrées. Elles doivent aussi favoriser l'adaptation progressive des immigrés aux conditions de vie sociale et culturelle de la commune dans laquelle ils résident. L'expérience des années

Het uitgeven van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers over de levensvoorwaarden in ons land, vergemakkelijkt de behoorlijke aanpassing van de werknemer.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen en toekenning van subsidies aan de gewestelijke ontvangstcomités.*

De beheersing van zijn moedertaal en het aanleren van de taal van de streek vormen de grootste troeven voor het alfabetisch leggen en de professionele promotie van de migrerende werknemer.

De organisatie van taalcursussen door de V.Z.W. « V.C.V.V. », gesubsidieerd sinds menigvuldige jaren, is steeds verantwoord.

Een toelage is eveneens toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van de migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Het voor de gewestelijke ontvangstcomités voorbehouden krediet heeft tot doel de activiteit van de organismen die bijdragen tot de oplossing van dringende problemen die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

ART. 33.14. — *Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.*

Op basis van het gebruik van de in de vorige begroting ingeschreven kredieten, kunnen de behoeften worden geraamd op 1 200 000 frank, hetzij 320 000 frank als werkingstoelage en 880 000 frank voorbehouden voor specifieke acties.

Een bedrag van 900 000 frank voorheen ingeschreven op dit artikel wordt overgedragen op artikel 33.15.

ART. 33.15. — *Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de ont-haalpolitiek ten bate van de verenigingen en de families te bevorderen. Subsides aan de verenigingen opgericht door de migrerende werknemers en subsidies aan de gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers.*

De oprichting van verenigingen door de immigranten moet bevorderd worden; de verenigingen moeten dienen als bemiddelaar tussen de openbare besturen en de geïmmigreerde bevolking. Zij moeten ook de langzame aanpassing van de immigranten aan de sociale en culturele levensomstandigheden in de gemeente waar zij wonen, bevorderen.

précédentes, permet de constater que ces activités n'ont pas été suffisamment encouragées.

Il y a donc lieu d'accroître l'effort. Des associations sont créées dans le but de stimuler et de coordonner les initiatives des groupements d'immigrés ou de Belges s'intéressant aux immigrés en leur apportant l'assistance nécessaire.

## SECTION 40.

## EAU.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20. — *Études des nappes phréatiques, en vue de la fourniture d'eau de qualité à des fins industrielles et domestiques, y compris les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour du personnel chargé de la surveillance des nappes souterraines en région wallonne.*

| Classification économique :                | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|--|--|------|------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 5,3  | —    | —    |

Frais d'études en vue de l'économie de l'eau provenant des nappes souterraines à affecter par priorité aux besoins de la population et utilisation des nappes phréatiques (voire des eaux contenues dans les anciennes exploitations de carrières) pour la fourniture d'eau de qualité; éventuellement non potable, à des fins industrielles.

ART. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|----------------------------------|--|------|------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 38,6   | 37,6 | —    |

Le coût prévisible des travaux est estimé à 165 000 francs le kilomètre.

La dépense est basée sur environ 234 kilomètres de travaux.

ART. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|----------------------------------|--|------|------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 4,5  | 3,6  | —    |

|  | (En milliers de francs) |
|--|-------------------------|
| 1. Contrat de service pour l'exploitation du réseau hydro-métrique et contrats d'étude de bassins, y compris révision des prix et T.V.A. . . . . | 3 460                   |
| 2. Contrat de service avec l'I.R.M. pour le dépouillement et l'analyse des limnigrammes . . . . .  | 330                     |
| 3. Aménagement des cours d'eau, entretien et fonctionnement des stations, achat de matériel et produits. . . . .                                 | 235                     |

De ondervinding van de voorgaande jaren laat toe vast te stellen dat deze activiteiten niet genoeg ondersteund werden.

Het is dus nodig de inspanning te doen toenemen. Verenigingen worden opgericht om de initiatieven op te drijven van de groeperingen van geïmmigreerde werknemers of van Belgen die zich bezighouden met de immigranten en die hen de nodige hulp verschaffen.

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20. — *Studies van de wateroppervlakken onder de grond, met het oog op de levering van keurig water voor industriële en huishoudelijke doeleinden, met inbegrip van de kilometervergoedingen en de reis- en verblijfkosten van het personeel belast met het toezicht van de ondergrondse wateroppervlakken in het waaalse gewest.*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                              | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 121 Algemene werkingskosten. | —  | —    | —    |                             |

Studiekosten met het oog op de economie van het water voortkomend van de grondwaters bij voorrang aan te wenden voor de behoeften van de bevolking en gebruik van de wateroppervlakken (en zelfs van de waters van gewezen steengroevenbedrijven), voor de levering van keurig water; eventueel niet drinkbaar, voor bedrijfsdoeleinden.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

| Classification économique : | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|-----------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                             | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Specifieke aankopen.    | —  | —    | —    |                             |

De vermoedelijke kosten der werken zijn geraamd op 165 000 frank per kilometer.

De uitgave is gebaseerd op ongeveer 234 kilometer aan werken.

ART. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

| Classification économique : | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|-----------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                             | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Specifieke aankopen.    | —  | —    | —    |                             |

|  | (In duizendtallen franken) |
|--|----------------------------|
| 1. Dienstkontraat voor de exploitatie van het regenmeter-net en studiekontrakten van de bekkens, prijzenherziening en B.T.W. inbegrepen. . . . . | 3 460                      |
| 2. Dienstkontraat met K.M.I. voor de bewerking en het ontleden van de limnigrammen. . . . .  | 330                        |
| 3. Verbetering van de waterlopen, onderhoud en werking van de stations, aankoop van materieel en produkten . . . . .                             | 235                        |

|   |              |
|---|--------------|
| 4. Installation de stations de jaugeage . . . . . | 275          |
| 5. Installations limniphoniques . . . . .         | 150          |
| <b>Total . . . . .</b>                            | <b>4 450</b> |

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épurat.*

|  |              |
|--|--------------|
| 4. Installatie van meetstations. . . . . | 275          |
| 5. Limnifonische installaties . . . . .  | 150          |
| <b>Totaal . . . . .</b>                  | <b>4 450</b> |

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . . . . | 8,0  | 1,1  | —    | 126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. |

Ces crédits sont destinés aux dépenses concernant le contrôle des eaux de surface ainsi qu'aux recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées.

Die kredieten zijn bestemd tot het betalen van de uitgaven betreffende het toezicht van oppervlaktewaters evenals de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater.

### CHAPITRE III.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

##### Autres subventions aux entreprises.

ART. 31.30. — *Subvention aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles.*

### HOOFDSTUK III.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

##### Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 31.30. — *Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de interestlasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming der bezoedeling van de industriële waters.*

| Classification économique :                      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :          |
|--|--|------|------|--------------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                                      |
| 322 Autres subventions aux entreprises . . . . . | 69,0   | —    | —    | 322 Overige subsidies aan bedrijven. |

Aide tendant à promouvoir la politique de prévention de la pollution des eaux industrielles par voie d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés à cette fin par les entreprises. L'intervention dans les charges d'amortissement est prévue à l'article 51.20 du Titre II.

Steun strekkend tot het bevorderen van de politiek van voorkoming van de bezoedeling der industriële waters door middel van tussenkomst in de interestlasten van de vc » die doeleinden door de ondernemingen aangeane leningen. De tussenkomst in de aflossingslasten is voorzien onder artikel 51.20 van Titel II.

### CHAPITRE IV.

#### TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

##### Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

ART. 43.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement des travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

### HOOFDSTUK IV.

#### INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

##### Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 43.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de betaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique :                       | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :     |
|---|--|------|------|---------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                 |
| 434 Contribution pour charges d'intérêt . . . . . | 36,0   | —    | —    | 434 Bijdragen voor rentelasten. |



Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts de l'année 1976).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

'Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.03. — Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

| Classification économique :                | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :  |
|--|--|------|------|------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                              |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . | 0,2  | 0,5  | 0,8  | 121 Algemene werkingskosten. |

Le programme des publications proposé pour 1977 comprend notamment la réimpression de la brochure informative consacrée à la forêt et l'impression d'affiches et autocollants visant la propreté de la forêt et menues dépenses de fournitures.

ART. 12.40. — Participation du département à des foires, concours et expositions. — Organisation de démonstrations en collaboration avec Ugexpo. — Activités de propagande et autres en faveur d'objets d'intérêt agricole : Partie Eaux et Forêts.

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 0,3  | 0,2  | 0,1  | 123 Specifieke aankopen.    |

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts :

|  | (En milliers de francs) |
|--|-------------------------|
| a) au pavillon de sylviculture de la Foire Agricole de Libramont . . . . . | 170                     |
| b) à des expositions diverses (deux expositions en plus) .                 | 115                     |
| c) arrondissement. . . . .   | 15                      |
| <b>Total . . . . .</b>   | <b>300</b>              |

ART. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec :

- a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
- b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 123 Achats spécifiques . . . . . | 69,4   | 60,6 | 53,7 | 123 Specifieke aankopen.    |

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van het jaar 1976).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Het voor 1977 voorgestelde programma van publikaties bevat namelijk het herdrukken van de voorlichtingsbrochure gewijd aan het bos en het drukken van aanplakbiljetten en zelfklevers strevend naar de reinheid in het bos en kleine leveringsuitgaven.

ART. 12.40. — Deelneming van het departement aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen. — Inrichting van demonstraties in samenwerking met Ugexpo. — Propaganda en andere activiteiten in verband met oogmerken van belang voor de landbouw : Gedeelte Waters en Bossen.

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen :

|   | (In duizendtallen franken) |
|---|----------------------------|
| a) aan het bosbouw-paviljoen van de Landbouwjaarbeurs in Libramont . . . . .      | 170                        |
| b) aan verschillende tentoonstellingen (twee tentoonstellingen in meer) . . . . . | 115                        |
| c) afronding . . . . .  | 15                         |
| <b>Totaal . . . . .</b>   | <b>300</b>                 |

ART. 12.60. — Uitgaven van alle aard in verband met :

- a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
- b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht- en vogelbescherming.

*Répartition :*

(En milliers de francs)

|   |        |
|---|--------|
| <i>a) Entretien et conservation des forêts domaniales :</i>                       |        |
| 1. Dépenses en rapport avec le rôle économique des forêts :                       |        |
| — Chemins et routes . . . . .   | 16 200 |
| — Plantations . . . . .   | 39 000 |
| — Divers . . . . .  | 4 800  |
|   | 60 000 |
| 2. Dépenses en rapport avec le rôle récréatif des forêts . . . . .                | 8 300  |
|   | 68 300 |
| <i>b) Activités dans l'intérêt de la chasse et de la protection des oiseaux :</i> |        |
| 1. Protection du gibier . . . . .   | 890    |
| 2. Protection des oiseaux . . . . .   | 210    |
|   | 1 100  |
|   | 69 400 |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes.**Onderverdeling :*

(In duizendtallen franken)

|  |        |
|--|--------|
| <i>a) Onderhoud en bescherming van de Staatsbossen :</i>                   |        |
| 1. Uitgaven in verband met de economische rol van de bossen :              |        |
| — Wegen . . . . .  | 16 200 |
| — Beplantingen . . . . .   | 39 000 |
| — Diversen . . . . .   | 4 800  |
|  | 60 000 |
| 2. Uitgaven in verband met de recreatieve rol van de bossen . . . . .      | 8 300  |
|  | 68 300 |
| <i>b) Activiteiten in het belang van de jacht en de vogelbescherming :</i> |        |
| 1. Bescherming van het wild . . . . .                                      | 890    |
| 2. Vogelbescherming . . . . .  | 210    |
|  | 1 100  |
|  | 69 400 |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.*

| <i>Classification économique :</i>   | (En millions de francs) |      |      | <i>Economische classificatie :</i>  |
|--|-------------------------|------|------|---|
|  | 1977                    | 1976 | 1975 |   |
| 323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises | 0,7                     | 0,6  | 1,0  | 323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven. |

## Subventions :

(En milliers de francs)

|   |     |
|---|-----|
| — à la Société royale forestière . . . . .                | 130 |
| — au Royal Saint-Hubert Club de Belgique . . . . .        | 450 |
| — à des sociétés d'élevage d'oiseaux indigènes . . . . .  | 10  |
| — aux « Journées forestières de Francorchamps » . . . . . | 40  |
| — arrondissement . . . . .                                | 70  |
| Total . . . . .   | 700 |

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

## Toelagen :

(In duizendtallen franken)

|  |     |
|--|-----|
| — aan de « Société royale forestière » . . . . .                   | 130 |
| — aan de « Royal Saint-Hubert Club de Belgique » . . . . .         | 450 |
| — aan maatschappijen voor het kweken van inlandse vogels . . . . . | 10  |
| — aan de « Journées forestières de Francorchamps » . . . . .       | 40  |
| — afronding . . . . .  | 70  |
| Totaal . . . . .   | 700 |

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique :   | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken)   |  | Economische classificatie :                           |
|---|-------------------------|------|--|--|---|
|   | 1977                    | 1976 | 1975   |  |   |
| 433 Transfert de revenus aux provinces et communes . . . . .  | 30,0                    | 21,3 | —  |  | 433 Inkomensoverdrachten aan provincies en gemeenten. |
| Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par les pouvoirs publics subordonnés pour le financement de travaux.   |                         |      | Tussenkomst in de interestlasten van de door de ondergeschikte openbare besturen aangevane leningen voor de financiering van werken.   |  |   |
| ART. 43.10. — Aides exceptionnelles aux communes, nées d'une fusion de communes, en vue :   |                         |      | ART. 43.10. — Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op :                    |  |   |
| a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); |                         |      | a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); |  |   |
| b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi (pour mémoire).                             |                         |      | b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet (pro memorie).                                 |  |   |

| Classification économique :                   | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  | Economische classificatie :      |
|---|-------------------------|------|------------------------|--|----------------------------------|
|   | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |                                  |
| 435 Autres contributions spécifiques. . . . . | —                       | —    | 39,3                   |  | 435 Andere specifieke bijdragen. |

TITRE II.  
DEPENSES DE CAPITAL.  
SECTION 33.  
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.  
CHAPITRE V.  
TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.  
Travaux subsidiés et Reconstruction.

ART. 51.02. — Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagement d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| Autorisations 1976. . . . .            | F | 500 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 500 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 1 000 000 |

Ordonnancements :

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| Autorisations 1976. . . . .                | F | 500 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .     |   | 500 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . | F | 1 000 000 |

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, notamment ceux prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

TITEL II.  
KAPITAALUITGAVEN.  
AFDELING 33.  
RUIMTELIJKE ORDENING.  
HOOFDSTUK V.  
VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERL. SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.  
Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

ART. 51.02. — Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

|                                    |   |           |
|------------------------------------|---|-----------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F | 500 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 500 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 1 000 000 |

Ordonnanceringsplafon :

|                                      |   |           |
|--------------------------------------|---|-----------|
| Machtigingen 1976 . . . . .          | F | 500 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .   |   | 500 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon. . . . . | F | 1 000 000 |

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7°, van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

## Travaux subsidiés et Reconstruction.

ART. 61.01. — *Transfert à l'article 60.02.A de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs.*

| Classification économique :                            | (En millions de francs) |       | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|-------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976  | 1975                   |  |
| 66 Transferts de capitaux du pouvoir central . . . . . | 9,5                     | 100,0 | —                      |  |

Ce crédit se justifie en particulier par le manque de terrains disponibles dans les centres urbains.

ART. 61.02. — *Transfert à l'article 60.03.A de la Section particulière en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire.*

| Classification économique :                            | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 66 Transferts de capitaux du pouvoir central . . . . . | 1,0                     | —    | —                      |  |

Avances à verser à un fonds destiné à la sanction, par les communes, des infractions à la loi sur l'urbanisme.

ART. 61.05. — *Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale - région wallonne (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès. — Dépenses diverses, y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage (ancien article 01.01 du Budget du Ministère des Travaux publics) ainsi qu'en vue de l'assainissement des sites charbonniers.*

| Classification économique :                            | (En millions de francs) |         | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|---------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976    | 1975                   |  |
| 66 Transferts de capitaux du pouvoir central . . . . . | 1 000,0                 | 1 020,0 | 1 265,9                |  |

Le crédit sollicité est destiné à être viré au Fonds en vue de permettre la réalisation du programme du Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Voir article 60.01.A de la partie II du Titre IV — Section particulière.

ART. 61.20. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la Société nationale terrienne). — Crédits à mettre à la disposition de la S.N.T., par décision du Ministre ou du Secrétaire d'Etat ayant le remembrement dans ses attributions, pour couvrir les charges de financement des travaux du remembrement.*

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

## Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

ART. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.*

| Classification économique :                        | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. | —                       | —    | —                      |  |

Dit krediet is in het bijzonder verantwoord door het gebrek aan beschikbare gronden in de stadscentra.

ART. 61.02. — *Overdracht naar artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie voor het uitvoeren van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening.*

| Classification économique :                        | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. | —                       | —    | —                      |  |

Voorschot te storten naar een fonds bestemd tot de sanctie, door de gemeenten, van de inbreuken op de wet inzake stedebebauw.

ART. 61.05. — *Kredieten te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversion - Waals gewest (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen met hun toegangswegen. — Diverse uitgaven, met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage (oud artikel 01.01 van de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken) alsmede voor de gezondmaking van de steenkolenvestigingen.*

| Classification économique :                        | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |  |
|--|-------------------------|------|------------------------|--|
|  | 1977                    | 1976 | 1975                   |  |
| 66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. | —                       | —    | —                      |  |

Het aangevraagde krediet is bestemd om aan het Fonds te worden gestort met het doel het programma van het Ministeriel Comité voor Waalse Aangelegenheden ten uitvoer te kunnen leggen.

Zie artikel 60.01.A van deel II van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.20. — *Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen (eventueel door voorschotten met tussenkomst van de Nationale Landmaatschappij). — Kredieten ter beschikking te stellen van de N.L.M. bij beslissing van de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de ruilverkaveling behoort, om de financieringslasten van de ruilverkavelingswerken te dekken.*

*Classification économique :*

- 611 Transferts de capitaux.  
613 Transferts de capitaux aux fonds, etc.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F 181 800 000 |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 2 100 000     |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 204 800 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 270 100 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 658 800 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | F 21 700 000  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 58 300 000    |
| Autorisations 1976 . . . . .            | 148 400 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 235 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 463 400 000 |

**Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.**

**Urbanisme.**

ART. 63.01. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics) en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels ou charbonnages désaffectés. — Subventions aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les réalisations d'infrastructure de villages de vacances réalisés par des organismes de tourisme social.*

*Classification économique :*

- 630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 304 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 415 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 719 000 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F 214 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 290 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 504 000 000 |

Ce crédit comprend 300 millions pour les opérations pilotes de rénovation urbaine, 100 millions pour le plan vert et 15 millions pour les travaux d'infrastructure relatifs aux villages de vacances.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

**Urbanisme.**

ART. 71.01. — *Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par l'Etat de prescriptions des projets de plans d'aménagement régio-*

*Economische classificatie :*

- 611 Vermogensoverdrachten.  
613 Vermogensoverdrachten naar de fondsen, enz.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F 181 800 000 |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .   | 2 100 000     |
| Machtigingen 1976 . . . . .        | 204 800 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 270 100 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 658 800 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | F 21 700 000  |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .      | 58 300 000    |
| Machtigingen 1976 . . . . .           | 148 400 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 235 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 463 400 000 |

**Vermogensoverdrachten aan de provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

**Stedebouw.**

ART. 63.01. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stads- en landelijke vernieuwingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrie- of steenkolenvestigingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het verwezenlijken van infrastructuur van vakantiedorpen verwezenlijkt door organismen van sociaal toerisme.*

*Economische classificatie :*

- 630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 304 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 415 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 719 000 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 214 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 290 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 504 000 000 |

Het krediet bevat 300 miljoen voor de leidende ondernemingen van stads- en landelijke vernieuwing, 100 miljoen voor het groenplan en 15 miljoen voor de infrastructuurwerken inzake de vakantiedorpen.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

**Stedebouw.**

ART. 71.01. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van projecten van streekplan-*

*naux, de secteur et communaux. — Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics. — Acquisitions en vue de l'assainissement et de la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers.*

*Classification économique :*

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 26 200 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 172 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 198 200 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F 24 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 205 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 229 000 000 |

Les acquisitions directes ne seront réalisées, en matière de rénovation urbaine, que dans certaines conditions bien précises, lorsque le pouvoir communal sera déficient et que l'opération dépasse l'intérêt local.

La Commission régionale de Rénovation urbaine aura, entre autres, pour mission de proposer une telle procédure.

**Construction de bâtiments dans le pays.**

ART. 72.01. — *Modernisation, aménagement, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers.*

*Classification économiques :*

72 Construction de bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

|  |              |
|--|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 32 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 10 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 42 500 000 |

*Ordonnancements :*

|   |              |
|---|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F 8 800 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 40 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 48 800 000 |

Ce crédit doit permettre surtout, la poursuite de l'opération pilote entreprise à Houdeng-Aimeries dans les Carrés de Bois-du-Luc.

Cette opération pilote qui dépasse l'intérêt local se réalise entièrement à charge de l'Etat.

**Constructions de routes et travaux hydrauliques.**

**Urbanisme.**

ART. 73.11. — *Aménagements des espaces verts publics.*

*Classification économiques :*

733 Autres travaux.

*nen, gewestplannen en gemeentelijke plannen. — Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. — Aankopen voor de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolonmijnenvestigingen.*

*Economische classificatie :*

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 26 200 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 172 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 198 200 000 |

*Ordonnancements :*

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 24 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 205 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 229 000 000 |

De directe aankopen, inzake stadskernvernieuwingen zullen alleenlijk in zekere wel bepaalde omstandigheden verwezenlijkt worden, wanneer de gemeente zal in gebreke blijven en in het geval waarin de verrichting het gemeentelijk belang te boven gaat.

De Gewestelijke Commissie voor Stadskernvernieuwing zal, o.a., voor taak hebben een soortgelijke procedure voor te stellen.

**Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.**

ART. 72.01. — *Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, allerhande kosten met betrekking tot de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie, en kolonmijnenvestigingen.*

*Economische classificatie :*

72 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 32 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 10 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 42 500 000 |

*Ordonnancements :*

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 8 800 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 40 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 48 800 000 |

Dit krediet is namelijk bestemd voor de voortzetting van de leidende onderneming te Houdeng-Aimeries in de « Carrés de Bois-du-Luc ».

De leidende onderneming die het gemeentelijk belang te boven gaat, wordt volledig ten laste van de Staat verwezenlijkt.

**Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.**

**Stedebouw.**

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

**Engagements :**

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F | 2 500 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 15 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 17 500 000 |

**Ordonnancements :**

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F | 800 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  |   | 6 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 6 800 000 |

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, ne fût-ce que par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère d'intérêt régional.

**Achats de biens meubles durables.**

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

| Classification économique :     | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |      |
|---------------------------------|-------------------------|------|------------------------|------|
|                                 | 1977                    | 1976 | 1976                   | 1975 |
| 740 Achat de matériel . . . . . | 1,0                     | —    | —                      | —    |

Frais de premier équipement du Collège des chargés de mission pour l'étude portant sur les territoires défavorisés du Sud-Est du pays.

**CHAPITRE VIII.****OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.****Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.**

ART. 84.20. — *Avances récupérables à la Société nationale terrienne, en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux et de l'article 3 de la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture, pour couvrir les frais d'acquisition et de cession de biens ruraux ainsi que les indemnités éventuelles.*

| Classification économique :                         | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |      |
|---|-------------------------|------|------------------------|------|
|   | 1977                    | 1976 | 1976                   | 1975 |
| 841 Octrois de crédits au pouvoir central . . . . . | 25,0                    | 22,2 | —                      | 5,0  |

Avances récupérables à accorder à la S.N.T. pour l'achat de biens ruraux comme ceux visés à l'article 56 de la loi du 22 juillet 1970 : 0,50 p.c. × 30 000 ha × ± 165 000 francs.

**SECTION 35.****EMPLOI.****CHAPITRE VI.****TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.****Transferts de capitaux à la sécurité sociale.**

ART. 62.01. — *Subvention exceptionnelle à l'Office National de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la région wallonne (pour mémoire).*

**Vastleggingen :**

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F | 2 500 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 6 000 000  |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 17 500 000 |

**Ordonnancements :**

|                                      |   |           |
|--------------------------------------|---|-----------|
| Machtigingen 1976 . . . . .          | F | 800 000   |
| Nieuw machtigingen 1977 . . . . .    |   | 6 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon. . . . . | F | 6 800 000 |

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

**Aankoop van duurzame roerende goederen.**

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Economische classificatie :

740 Aankoop van materieel.

Eerste uitrustingskosten van het College van de zendingsgelastigden inzake de studie van de onbegunstigde gronden van het zuidoosten van het land.

**HOOFDSTUK VIII.****KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen binnen de sector overheid.**

ART. 84.20. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van de landeigendommen uit kracht van de wet en van artikel 3 van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, om de kosten van aankoop en afstand van landeigendommen en de eventuele vergoedingen te dekken.*

| Classification économique :                      | (En millions de francs) |      | (In miljoenen franken) |      |
|--|-------------------------|------|------------------------|------|
|  | 1977                    | 1976 | 1976                   | 1975 |
| 841 Kredietverleningen aan de centrale overheid. | —                       | —    | —                      | —    |

Terugvorderbare voorschotten te verlenen aan de N.L.M. voor de aankoop van landeigendommen zoals bedoeld in artikel 56 van de wet van 22 juli 1970 : 0,50 pct. × 30 000 ha × ± 165 000 frank.

**AfDELING 35.****TEWERKSTELLING.****HOOFDSTUK VI.****VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.****Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.**

ART. 62.01. — *Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in het Waalse gewest (pro memoria).*

| Classification économique :                                | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :                         |
|--|--|------|------|---|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 620 Transferts de capitaux à la sécurité sociale . . . . . | —  | 11,8 | —    | 620 Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid. |

Adaptation de l'infrastructure en matière de formation et de réadaptations professionnelles, dans le but d'accueillir les stagiaires en formation dans leur propre région.

Aanpassing van de infrastructuur inzake beroeps- en wederaanpassingsopleiding, met het doel de stagiaires in opleiding in hun eigen gewest te ontvangen.

## SECTION 36.

## AFDELING 36.

## LOGEMENT.

## HUISVESTING.

## CHAPITRE V.

## HOOFDSTUK V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Transferts de capitaux aux entreprises.  
Travaux subsidiés et Reconstruction.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.  
Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

ART. 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

ART. 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

## Classification économique :

## Economische classificatie :

51 Transferts de capitaux aux entreprises.

51 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

## Engagements :

## Vastleggingen :

|  |                 |
|--|-----------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F 1 016 200 000 |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 4 500 000       |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 1 540 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 1 770 000 000   |

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F 1 016 200 000 |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .   | 4 500 000       |
| Machtigingen 1976 . . . . .        | 1 540 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 1 770 000 000   |

Plafond nouveau d'engagement . . . . . F 4 330 700 000

Nieuw vastleggingsplafon . . . . . F 4 330 700 000

## Ordonnancements :

## Ordonnanceringsplafon :

|  |               |
|--|---------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .         | F 270 500 000 |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 129 500 000   |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 1 027 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 1 079 900 000 |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringsplafon 1975 . . . . . | F 270 500 000 |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .     | 129 500 000   |
| Machtigingen 1976 . . . . .          | 1 027 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .   | 1 079 900 000 |

Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . F 2 506 900 000

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . F 2 506 900 000

Conformément aux dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, l'Etat prend intégralement à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement (égouts, eau, etc., y compris les raccordements particuliers, plantations, etc.) et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par ces lois.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, neemt de Staat de uitvoering volledig te zijnen laste van alle aanpassings- en uitrustingswerken (riolering, water, enz., met inbegrip van particuliere aansluitingen, beplantingen, enz.) en saneringswerken van de wegen die voor de verwezenlijking van de door die wetten voorziene oogmerken nodig zijn.

## CHAPITRE VI.

## HOOFDSTUK VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Transferts de capitaux aux fonds et  
aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

## Logement.

## Huisvesting.

ART. 61.01. — Transfert à l'article 60.35.A de la section particulière en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux (pour mémoire).

ART. 61.01. — Overdracht naar artikel 60.35.A van de afzonderlijke sectie voor het aanleggen van grondreserves voor het bouwen van volkswoningen (pro memorie).

| Classification économique :                            | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :                        |
|--|--|------|------|--|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 66 Transferts de capitaux du pouvoir central . . . . . | —  | —    | 25,0 | 66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. |



ART. 61.60. — *Transfert au « Fonds national du Logement - région wallonne » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

ART. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 2,6  | 1,0  | 4,1  | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. |

Le crédit de 2 600 000 francs est sollicité pour le paiement des primes complémentaires évaluées à 200, et des primes fractionnées; 20 primes ont été accordées.

Het krediet van 2 600 000 frank wordt aangevraagd voor de betaling van de bijkomende premies, geraamd op 200, en van gesplitste premies; 20 premies werden toegekend.

Voir l'article 60.29 de la Section particulière.

Zie artikel 60.29 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.61. — *Divers. — Part d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles sains et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.*

ART. 61.61. — *Diversen. — Aandeel van aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 0,1  | 0,2  | —    | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. |

Les charges financières résultant des engagements pris à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975 nécessitent l'inscription en 1977 du crédit sollicité.

De financiële lasten die voortkomen uit de verbintenissen die vanaf 1 januari 1975 worden aangegaan, genoodzaakt de inschrijving van het aangevraagde krediet.

La partie « Intérêts » figure à l'article 41.61.04.4.

Het gedeelte « Interest » komt voor op artikel 41.61.04.4.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement - région wallonne » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 39,9   | 14,3 | —    | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. |

Même justification que sous l'article 61.61 de la présente section.

Zelfde verantwoording als bij artikel 61.61 van deze afdeling.

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement - région wallonne » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale Terrienne :*

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :*

1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (pour mémoire);
2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen (pro memorie);
2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn, en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

61.90.1.

61.90.1.

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :   |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | —  | —    | —    | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. |

| 61.90.2.  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | 61.90.2.  |
|---|--|------|------|---|
| Classification économique :   | 1977   | 1976 | 1975 | Economische classificatie :   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . .   | 14,6   | 25,9 | —    | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.   |
| Même justification que pour l'article 61.61 de la présente section.   |  |      |      | Zelfde verantwoording als voor artikel 61.61 van deze afdeling.   |
| ART. 61.91. — <i>Transfert au « Fonds national du Logement - région wallonne » pour l'exécution de l'article 75 du Code du Logement concernant le paiement des subsides en faveur des communes, en application de l'article 75 du Code du Logement.</i> |  |      |      | ART. 61.91. — <i>Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest » voor de uitvoering van artikel 75 van de Huisvestingscode betreffende de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten, bij toepassing van artikel 75 van de Huisvestingscode.</i> |

| 61.90.2.  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | 61.90.2.  |
|---|--|------|------|---|
| Classification économique :   | 1977   | 1976 | 1975 | Economische classificatie :   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 25,0   | 18,8 | 19,0 | 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. |
| Voir article 60.33.A de la Section particulière.                                |  |      |      | Zie artikel 60.33.A van de Afzonderlijke Sectie.                                  |

## SECTION 38.

## HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux au physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

## Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

## Engagements :

|  |               |
|--|---------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F 89 500 000  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 42 500 000    |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 174 700 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 240 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 546 700 000 |

## Ordonnancements :

|   |               |
|---|---------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | F 18 400 000  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 61 600 000    |
| Autorisations 1976 . . . . .            | 116 900 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 138 500 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 335 400 000 |

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971) en ce qui concerne les établissements pour handicapés mentaux ou physiques.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre

## AFDELING 38.

## HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

## Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.D. ten dienste van bedrijven.

## Vastleggingen :

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F 89 500 000  |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .   | 42 500 000    |
| Machtigingen 1976 . . . . .        | 174 700 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 240 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 546 700 000 |

## Ordonnanceringsplafon :

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringsplafon 1975 . . . . .  | F 18 400 000  |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .      | 61 600 000    |
| Machtigingen 1976 . . . . .           | 116 900 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 138 500 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 335 400 000 |

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971), wat de inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten betreft.

In de subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Bel-*

1959). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971). Elles sont influencées par l'augmentation de 38 p.c. de la subvention par lit au 1<sup>er</sup> janvier 1975 avec effet rétroactif de l'indexation au 1<sup>er</sup> janvier 1974.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux au fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont questions à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|--|--|------|------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |
| 612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques). . . . . | 15,0   | 2,8  | —    |

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

| Classification économique :  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |      |
|--|--|-------|------|
|  | 1977   | 1976  | 1975 |
| 612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques). . . . . | 692,0  | 766,0 | 78,5 |

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

ART. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|---|--|------|------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 12,0   | 3,3  | 11,8 |

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.02.A de la Section particulière.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |       |
|---|--|-------|-------|
|   | 1977   | 1976  | 1975  |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 130,0  | 230,0 | 150,0 |

*gisch Staatsblad* van 8 november 1969). Die voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971). Ze zijn beïnvloed door de verhoging van 38 pct. van de toelage per bed op 1 januari 1975 met terugwerkende kracht van de indexatie op 1 januari 1974.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

| Economische classificatie :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|---|--|------|------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |
| 612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). | —  | —    | —    |

Verantwoording : zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven).

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

| Economische classificatie :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|---|--|------|------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |
| 612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). | —  | —    | —    |

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij die van 6 juli 1973.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten.*

| Economische classificatie :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|---|--|------|------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |
| 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. | —  | —    | —    |

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.*

| Economische classificatie :   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |
|---|--|------|------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |
| 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. | —  | —    | —    |

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la Section particulière).

**Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.**

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de Afzonderlijke Sectie).

**Vermogensoverdrachten aan de provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

| Classification économique :                                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |          |          | Economische classificatie :   |
|--|--|----------|----------|---|
|  | 1977   | 1976     | 1975     |   |
| 633 Contributions à d'autres bâtiments.                        | —  | —        | —        | 633 Bijdragen voor andere gebouwen.<br>634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.<br>635 Overige investeringsbijdragen. |
| 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques . . . . . | 1,0  | —        | —        |   |
| 635 Autres contributions d'investissements . . . . .           | —  | —        | —        |   |
| <b>Totaux . . . . .</b>  | <b>1,0</b>                                       | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>Totalen.</b>   |

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts de 1959 à 1976).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

ART. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

*Classification économique :*

633 Bâtiments.

*Engagements :*

|   |                      |
|---|----------------------|
| Engagement 1975 . . . . .                     | F 10 000 000         |
| Autorisations 1976. . . . .                   | 47 000 000           |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .        | 70 000 000           |
| <b>Nouveau plafond d'engagement . . . . .</b> | <b>F 127 000 000</b> |

*Ordonnancements :*

|  |                     |
|--|---------------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .                 | F —                 |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .               | 6 200 000           |
| Autorisations 1976. . . . .                    | 19 900 000          |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .         | 34 000 000          |
| <b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b> | <b>F 60 100 000</b> |

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van 1959 tot 1976).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

ART. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van de inrichtingen.*

*Economische classificatie :*

633 Gebouwen.

*Vastleggingen :*

|  |                      |
|--|----------------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .             | F 10 000 000         |
| Machtigingen 1976 . . . . .              | 47 000 000           |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .       | 70 000 000           |
| <b>Nieuw vastleggingsplafon. . . . .</b> | <b>F 127 000 000</b> |

*Ordonnanceringsplafon :*

|   |                     |
|---|---------------------|
| Ordonnanceringsplafon 1975 . . . . .        | F —                 |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .            | 6 200 000           |
| Machtigingen 1976 . . . . .                 | 19 900 000          |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .          | 34 000 000          |
| <b>Nieuw ordonnanceringsplafon. . . . .</b> | <b>F 60 100 000</b> |

Justification : voir article 51.82.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

*Classification économique :*

633 Bâtiments.

*Engagements :*

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F | —          |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       |   | 3 100 000  |
| Autorisations 1976 . . . . .           |   | 6 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 6 000 000  |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 15 100 000 |

*Ordonnancements :*

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| Ordonnements 1975 . . . . .             | F | —         |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        |   | 1 800 000 |
| Autorisations 1976 . . . . .            |   | 4 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  |   | 4 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 9 800 000 |

Sont visées par le présent article les usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitement des immondices.

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.07. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

| <i>Classification économique :</i>   | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | <i>Economische classificatie :</i> |
|--------------------------------------|--|------|------|------------------------------------|
|                                      | 1977   | 1976 | 1975 |                                    |
| 742 Achat d'autre matériel . . . . . | 0,1  | 0,1  | 0,1  | 742 Aankoop van ander materieel.   |

De nombreuses œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leurs activités est des plus utiles. Le Département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition. Les procédés techniques actuels permettent d'eux une très grande rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peuvent bénéficier de cette initiative.

SECTION 40.

EAU.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.30. — *Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement des emprunts contractés*

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

*Economische classificatie :*

633 Gebouwen.

*Vastleggingen :*

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F | —          |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .   |   | 3 100 000  |
| Machtigingen 1976 . . . . .        |   | 6 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 6 000 000  |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 15 100 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                       |   |           |
|---------------------------------------|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | F | —         |
| Overdrachten 1975-1976 . . . . .      |   | 1 800 000 |
| Machtigingen 1976 . . . . .           |   | 4 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    |   | 4 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F | 9 800 000 |

Bij dit artikel worden de fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil bedoeld.

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.07. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

Talrijke verenigingen of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen, kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het Departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen. Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

AFDELING 40.

WATER.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.30. — *Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de leningen aangegaan bij erkende*

*auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles.*

*financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming van de bezoedeling van de industriële waters.*

| Classification économique :                 | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :              |
|---|--|------|------|--|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |  |
| 510 Transferts de capitaux aux entreprises. | 2,5  | —    | —    | 510 Vermogensoverdrachten aan bedrijven. |

Aide formant le complément de l'intervention de l'Etat figurant à l'article 32.20 du Titre I.

Tegemoetkoming als aanvulling van de Staatstussenkomst voorzien door artikel 32.20 van Titel I.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater.*

*Classification économique :*

*Economische classificatie :*

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

*Engagements :*

*Vastleggingen :*

|  |               |
|--|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 140 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 150 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 290 000 000 |

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 140 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 150 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 290 000 000 |

*Ordonnancements :*

*Ordonnanceringsplafon :*

|  |              |
|--|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .               | F 50 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .     | 40 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . | F 90 000 000 |

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 50 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 40 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | 90 000 000   |

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distribution d'eaux déjà existants, aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

ART. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

ART. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

*Classification économique :*

*Economische classificatie :*

512. Entreprises privées.

512. Privé-bedrijven.

*Engagements :*

*Vastleggingen :*

|  |             |
|--|-------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 1 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 2 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 3 000 000 |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 1 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 2 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | 3 000 000   |

*Ordonnancements :*

*Ordonnanceringsplafon :*

|  |             |
|--|-------------|
| Autorisations 1976 . . . . .               | F 500 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .     | 1 000 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnancement . . . . . | F 1 500 000 |

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 500 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 1 000 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 1 500 000 |

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) |       | (In miljoenen franken) |
|---|-------------------------|-------|------------------------|
|   | 1977                    | 1976  | 1975                   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 180,0                   | 151,7 | —                      |

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A. de la Section particulière.

ART. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

| Classification économique :   | (En millions de francs) |       | (In miljoenen franken) |
|---|-------------------------|-------|------------------------|
|   | 1977                    | 1976  | 1975                   |
| 611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière . . . . . | 400,0                   | 100,0 | —                      |

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A. de la Section particulière).

Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.ART. 63.20. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture :*

1° ...

2° *Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles.*

Classification économique :

634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F | 29 600 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 30 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 59 600 000 |

Ordonnancements :

|   |   |            |
|---|---|------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F | 8 100 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  |   | 16 900 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 25 000 000 |

ART. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

| Economische classificatie :   | (In miljoenen franken) |      |
|---|------------------------|------|
|   | 1976                   | 1975 |
| 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie. | —                      | —    |

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A. van de Afzonderlijke sectie.

ART. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

| Economische classificatie :   | (In miljoenen franken) |      |
|---|------------------------|------|
|   | 1976                   | 1975 |
| 611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. | —                      | —    |

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A. van de Afzonderlijke Sectie).

Vermogensoverdrachten aan de provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.ART. 63.20. — *Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het Ministerie van Landbouw onderworpen werken :*

1° ...

2° *Toelagen voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.*

Economische classificatie :

634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F | 29 600 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 30 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 59 600 000 |

Ordonnanceringsplafon :

|                                       |   |            |
|---------------------------------------|---|------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F | 8 100 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    |   | 16 900 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F | 25 000 000 |

ART. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsusssenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsusssenkost, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

| Classification économique :                                    | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |          |          | Economische classificatie :   |
|--|--|----------|----------|---|
|  | 1977   | 1976     | 1975     |   |
| 633 Contributions à d'autres bâtiments.                        | —  | —        | —        | 633 Bijdragen voor andere gebouwen.<br>634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.<br>635 Overige investeringsbijdragen. |
| 634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques . . . . . | 1,0  | —        | —        |   |
| 635 Autres contributions d'investissements . . . . .           | —  | —        | —        |   |
| <b>Totaux . . . . .</b>  | <b>1,0</b>                                       | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>Totaal.</b>  |

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge, aux échéances, l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux, pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts de 1975 et 1976).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

ART. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

*Classification économique.*

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

*Engagements :*

|   |                      |
|---|----------------------|
| Autorisations 1976 . . . . .                  | F 471 800 000        |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .        | 400 000 000          |
| <b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b> | <b>F 871 800 000</b> |

*Ordonnancements :*

|  |                      |
|--|----------------------|
| Autorisations 1976 . . . . .                   | F 74 000 000         |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .         | 165 000 000          |
| <b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b> | <b>F 239 000 000</b> |

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 60.01.A de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

*Classification économique :*

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

*Engagements :*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .        | F 3 000 000        |
| <b>Plafond nouveau d'engagement . . . . .</b> | <b>F 3 000 000</b> |

*Ordonnancements :*

|  |                    |
|--|--------------------|
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .         | F 1 000 000        |
| <b>Plafond nouveau d'ordonnement . . . . .</b> | <b>F 1 000 000</b> |

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van 1975 en 1976).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

*Economische classificatie :*

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

|   |                      |
|---|----------------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .               | F 471 800 000        |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .        | 400 000 000          |
| <b>Nieuw vastleggingsplafon . . . . .</b> | <b>F 871 800 000</b> |

*Ordonnanceringen :*

|  |                      |
|--|----------------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .                  | F 74 000 000         |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .           | 165 000 000          |
| <b>Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . .</b> | <b>F 239 000 000</b> |

De vastleggingen der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

*Economische classificatie :*

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

*Vastleggingen :*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .        | F 3 000 000        |
| <b>Nieuw vastleggingsplafon . . . . .</b> | <b>F 3 000 000</b> |

*Ordonnanceringen :*

|  |                    |
|--|--------------------|
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .           | F 1 000 000        |
| <b>Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . .</b> | <b>F 1 000 000</b> |



## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

## Classification économique :

71 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.

## Engagements :

|  |   |           |
|--|---|-----------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F | 1 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 3 000 000 |

## Ordonnancements :

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | F | 2 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 2 000 000 |

## Construction de routes et travaux hydrauliques.

ART. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957 : — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux.*

## Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

|  |   |             |
|--|---|-------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F | 114 600 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 179 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 293 600 000 |

## Ordonnancements :

|   |   |             |
|---|---|-------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F | 33 600 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  |   | 120 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 153 600 000 |

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

## Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

## Engagements :

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | F | 70 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 70 000 000 |

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

## Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

## Vastleggingen :

|                                    |   |           |
|------------------------------------|---|-----------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F | 1 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 2 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 3 000 000 |

## Ordonnancements :

|                                       |   |           |
|---------------------------------------|---|-----------|
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | F | 2 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F | 2 000 000 |

## Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

ART. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen : — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.*

## Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

|                                    |   |             |
|------------------------------------|---|-------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F | 114 600 000 |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . |   | 179 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 293 600 000 |

## Ordonnancements :

|                                       |   |             |
|---------------------------------------|---|-------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F | 33 600 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    |   | 120 000 000 |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F | 153 600 000 |

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

## Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

## Vastleggingen :

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | F | 70 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 70 000 000 |

*Ordonnancements :*

|   |   |            |
|---|---|------------|
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | F | 30 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 30 000 000 |

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre la poursuite des travaux.

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagement forestiers.*

*Classification économique :*

635 Autres contributions d'investissement.

*Engagements :*

|  |   |            |
|--|---|------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F | 25 500 000 |
| Autorisations 1976 . . . . .           |   | 25 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . |   | 32 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F | 83 000 000 |

*Ordonnancements :*

|   |   |            |
|---|---|------------|
| Ordonnements 1975 . . . . .             | F | 400 000    |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        |   | 6 600 000  |
| Autorisations 1976 . . . . .            |   | 11 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  |   | 26 000 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F | 44 000 000 |

*Programme 1976 :**Subsides :*

|  |   |            |
|--|---|------------|
| a) pour des travaux forestiers d'investissement à caractère économique :   |   |            |
| — plantations résineuses . . . . .   | F | 5 000 000  |
| — voirie . . . . .   |   | 8 000 000  |
|  |   | 13 000 000 |
| b) pour des travaux forestiers d'investissement visant à encourager la création de peuplement d'essences feuillues . . . . . |   | 4 000 000  |
| c) pour des travaux d'investissement tendant à promouvoir le rôle récréatif des forêts . . . . .                             |   | 15 000 000 |
|  | F | 32 000 000 |

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

## Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

ART. 71.60. — *Acquisitions :*

- a) *forêts, dunes et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de l'Etat dans l'acquisition de forêts indivises;*

*Ordonnancements :*

|                                     |   |            |
|-------------------------------------|---|------------|
| Nieuwe machtigheden 1977 . . . . .  | F | 30 000 000 |
| Nieuw ordonnancingsplafon . . . . . | F | 30 000 000 |

Het nieuw vastleggingskrediet moet de voortzetting van de werken toelaten.

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken en inrichtingen.*

*Economische classificatie :*

635 Overige investeringsbijdragen.

*Vastleggingen :*

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F | 25 500 000 |
| Machtigheden 1976 . . . . .        |   | 25 500 000 |
| Nieuwe machtigheden 1977 . . . . . |   | 32 000 000 |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F | 83 000 000 |

*Ordonnancements :*

|                                     |   |            |
|-------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .      | F | 400 000    |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .    |   | 6 600 000  |
| Machtigheden 1976 . . . . .         |   | 11 000 000 |
| Nieuwe machtigheden 1977 . . . . .  |   | 26 000 000 |
| Nieuw ordonnancingsplafon . . . . . | F | 44 000 000 |

*Programma 1976 :**Toelagen :*

|   |   |            |
|---|---|------------|
| a) voor bosbouwkundige investeringen van economische aard :   |   |            |
| — naaldhoutaanplantingen . . . . .  | F | 5 000 000  |
| — wegen . . . . .   |   | 8 000 000  |
|   |   | 13 000 000 |
| b) voor bosbouwkundige investeringswerken met het doel het aanplanten van loofboomsoorten aan te moedigen . . . . . |   | 4 000 000  |
| c) voor investeringswerken ter bevordering van de recreatieve rol van de bossen . . . . .                           |   | 15 000 000 |
|   | F | 32 000 000 |

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

ART. 71.60. — *Verwervingen :*

- a) *domeinbossen, duinen en gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen;*

b) noues, terrains pour frayères, etc.

*Classification économique :*

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F 23 700 000  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 500 000       |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 150 700 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 180 000 000   |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 354 900 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | F 4 925 022   |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 19 074 978    |
| Autorisations 1976 . . . . .            | 108 700 000   |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 205 700 000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 338 400 000 |

Acquisition par l'Etat de forêts menacées de lotissement ou de déboisement spécialement à proximité des agglomérations urbaines et à des endroits à taux de boisement faible où il y a intérêt économique et social à sauvegarder l'état boisé; achat d'enclaves et de parcelles en lisière de forêts domaniales.

**Constructions de routes et travaux hydrauliques.**

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

*Classification économique :*

733 Autres travaux.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Engagements 1975 . . . . .             | F 32 200 000  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .       | 900 000       |
| Autorisations 1976 . . . . .           | 31 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 55 000 000    |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 119 100 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Ordonnancements 1975 . . . . .          | F 21 434 565  |
| Reports de 1975 à 1976 . . . . .        | 7 665 435     |
| Autorisations 1976 . . . . .            | 28 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 44 000 000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 101 100 000 |

*Programme 1977 :*

Travaux d'investissement dans les forêts domaniales :

|   |              |
|---|--------------|
| a) création de voiries . . . . .              | F 10 000 000 |
| b) plantations . . . . .                      | 13 000 000   |
| c) équipements récréatif des forêts . . . . . | 30 000 000   |
| d) divers . . . . .                           | 2 000 000    |
| Total . . . . .                               | F 55 000 000 |

b) killen, gronden voor paaiplaatsen, enz.

*Economische classificatie :*

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F 23 700 000  |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .   | 500 000       |
| Machtigingen 1976 . . . . .        | 150 700 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 180 000 000   |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 354 900 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | F 4 925 022   |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .      | 19 074 978    |
| Machtigingen 1976 . . . . .           | 108 700 000   |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 205 700 000   |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 338 400 000 |

Aankopen door de Staat van door verkaveling of ontginning bedreigde bossen, meestal in de omgeving van stedelijke agglomeraties en in weinig beboste streken waar het van economisch en sociaal belang is de beboste toestand te vrijwaren; aankoop van percelen die door domeinbossen omsloten zijn of eraan grenzen.

**Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.**

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

*Economische classificatie :*

733 Andere werken.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1975 . . . . .       | F 32 200 000  |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .   | 900 000       |
| Machtigingen 1976 . . . . .        | 31 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 55 000 000    |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 119 100 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringen 1975 . . . . .       | F 21 434 565  |
| Overdrachten 1975/1976 . . . . .      | 7 665 435     |
| Machtigingen 1976 . . . . .           | 28 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 44 000 000    |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 101 100 000 |

*Programma 1977 :*

Investeringswerken in de domeinbossen :

|   |              |
|---|--------------|
| a) aanleggen van wegen . . . . .                  | F 10 000 000 |
| b) aanplantingen . . . . .                        | 13 000 000   |
| c) recreatieve uitrusting van de bossen . . . . . | 30 000 000   |
| d) diversen . . . . .                             | 2 000 000    |
| Totaal . . . . .                                  | F 55 000 000 |

**Achats de biens meubles durables.**  
ART. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

|                                      | (En millions de francs) |      |
|--------------------------------------|-------------------------|------|
| Classification économique :          | 1977                    | 1976 |
| 742 Achat d'autre matériel . . . . . | 3,6                     | 3,6  |

|  | (En milliers de francs) |       |
|--|-------------------------|-------|
| a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :  |                         |       |
| — Tracteurs forestiers avec accessoires . . . . .  | 1 800                   |       |
| — Jeeps . . . . .  | 600                     |       |
| — Motoculteurs . . . . .   | 200                     |       |
| — Scies à chaînes et autre petit matériel . . . . .  | 700                     |       |
|  |                         | 3 300 |
| b) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturels, matériel didactique et divers . . . . . |                         | 300   |
| Total . . . . .  |                         | 3 600 |

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

## Travaux subsidiés et reconstruction.

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement le travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

|   | (En millions de francs) |      |
|---|-------------------------|------|
| Classification économique :                     | 1977                    | 1976 |
| 633 Contributions pour travaux divers . . . . . | 1,0                     | —    |

Intervention dans les charges d'amortissements des emprunts contractés par les pouvoirs publics subordonnés pour le financement des travaux.

ART. 63.02. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

1. du Ministère des Travaux publics (pour mémoire);
3. du Ministère de la Justice.

ART. 63.02.3. — *Travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice.*

Classification économique :

633 Contributions à d'autres bâtiments.

## Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

|                                  | (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie : |
|----------------------------------|------------------------|------|-----------------------------|
|                                  | 1975                   | 1976 |                             |
| 742 Aankoop van ander materieel. | 3,8                    | 3,6  |                             |

|  | (In duizendtallen franken) |       |
|--|----------------------------|-------|
| a) Materieel voor het beheer van de staatsbossen :   |                            |       |
| — Bostraktoren en hun bijhorigheden . . . . .  | 1 800                      |       |
| — Jeeps . . . . .  | 600                        |       |
| — Motoculteurs . . . . .   | 200                        |       |
| — Kettingzagen en ander klein materieel . . . . .  | 700                        |       |
|  |                            | 3 300 |
| b) Uitrusting en bewapening, instrumenten voor topografie en dendrometrie, gereedschap voor het merken van bomen en de verzorging van de teelten, didactisch materieel en diversen . . . . . |                            | 300   |
| Totaal . . . . .   |                            | 3 600 |

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

## Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

|                                    | (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie : |
|------------------------------------|------------------------|------|-----------------------------|
|                                    | 1975                   | 1976 |                             |
| 633 Bijdragen voor diverse werken. | —                      | —    |                             |

Tussienkomst in de aflossingslasten van de door de ondergeschikte openbare besturen aangegane leningen voor de financiering van werken.

ART. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :*

1. Ministerie van Openbare Werken (pro memorie);
3. Ministerie van Justitie.

ART. 63.02.3. — *Werken onderworpen aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie.*

Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.

*Engagements :*

|  |               |
|--|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 74 600 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 80 000 000    |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 154 600 000 |

*Ordonnancements :*

|   |               |
|---|---------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F 24 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 92 000 000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 116 800 000 |

ART. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages. — Dépenses diverses et imprévues.*

*Classification économique :*

630 Transfers de capitaux . . . provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

|  |              |
|--|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 7 800 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 8 000 000    |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 15 800 000 |

*Ordonnancements :*

|   |              |
|---|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .            | F 7 800 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 6 000 000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 13 800 000 |

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1<sup>er</sup> février 1960 et 2 juin 1961.*

*Classification économique :*

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

*Engagements :*

|  |              |
|--|--------------|
| Autorisations 1976 . . . . .           | F 9 300 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . . | 8 000 000    |
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 17 300 000 |

*Ordonnancements :*

|   |              |
|---|--------------|
| Autorisation 1976 . . . . .             | F 5 900 000  |
| Autorisations nouvelles 1977 . . . . .  | 9 000 000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 14 900 000 |

Depuis l'instauration du système de financement de la part d'intervention de l'Etat par le Crédit communal de Belgique, la liquidation des subsides et interventions s'est faite à l'intervention dudit organisme.

Le nombre élevé de prêts de faible importance et les formalités administratives auxquelles ceux-ci donnent lieu ont montré à suffisance la disproportion flagrante qui existe entre le montant du prêt et le coût d'établissement des dossiers par les pouvoirs centraux et locaux, ainsi que par les services du Crédit communal de Belgique.

*Vastleggingen :*

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 74 600 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 80 000 000    |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 154 600 000 |

*Ordonnancements :*

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .          | F 24 800 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .   | 92 000 000    |
| Nieuw ordonnanceringsplafon. . . . . | F 116 800 000 |

ART. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade, veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten. — Diverse en onvoorziene uitgaven.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 7 800 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977. . . . .  | 8 000 000    |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 15 800 000 |

*Ordonnancements :*

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .          | F 7 800 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .   | 6 000 000    |
| Nieuw ordonnanceringsplafon. . . . . | F 13 800 000 |

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961.*

*Economische classificatie :*

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

*Vastleggingen :*

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .        | F 9 300 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . . | 8 000 000    |
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 17 300 000 |

*Ordonnancements :*

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Machtigingen 1976 . . . . .           | F 5 900 000  |
| Nieuwe machtigingen 1977 . . . . .    | 9 000 000    |
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 14 900 000 |

Sedert de invoering van het systeem waarbij de Rijkstegemoetkomingen door het Gemeentekrediet van België worden gefinancierd, worden de Rijkstoelagen en bijdragen door bemiddeling van genoemde instelling vereffend.

Het belangrijk aantal kleine leningen en de vele administratieve formaliteiten die daarbij moeten worden vervuld, hebben bewezen dat er een flagrante wanverhouding bestaat tussen het bedrag van de lening en de kosten van het aanleggen der dossiers door de centrale en plaatselijke besturen, evenals door de diensten van het Gemeentekrediet.

Il s'avère plus logique de liquider en capital les subsides et interventions de l'Etat dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs et d'abandonner le système de remboursement de tranches atteignant le vingtième ou le trentième de sommes minimales.

Les crédits sollicités seront nécessaires pour couvrir les obligations qui résultent, tant en engagement qu'en ordonnancement, de la décision tendant à ne pas mettre à charge du financement spécial prévu au projet de loi, la liquidation desdits subsides et interventions.

Ces crédits seront affectés à tous les subsides et interventions dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs, tant ceux relatifs à l'entreprise initiale que ceux ayant trait aux travaux supplémentaires, aux travaux en plus et aux soldes de comptes; ceci vaut également lorsque les subsides ou interventions allouées pour les travaux initialement prévus ont été financés par le Crédit communal de Belgique.

## SECTION 51.

## CREDITS PARALLELES.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

ART. 51.60. — *Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers dans les forêts privées (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides pour travaux forestiers dans les forêts privées)* (pour mémoire).

| Classification économique :               | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :             |
|---|--|------|------|---|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |   |
| 51 Transfert de capitaux aux entreprises. | —  | —    | —    | 51 Vermogensoverdrachten aan bedrijven. |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides aux pouvoirs publics subordonnés pour travaux de voirie forestière)* (pour mémoire).

| Classification économique :                  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :        |
|--|--|------|------|------------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                                    |
| 635 Autres contributions d'investissements . | —  | —    | —    | 635 Overige investeringsbijdragen. |

ART. 63.61. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services, (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés à l'octroi de subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services)* (pour mémoire).

| Classification économique :                  | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      | Economische classificatie :        |
|--|--|------|------|------------------------------------|
|  | 1977   | 1976 | 1975 |                                    |
| 635 Autres contributions d'investissements . | —  | —    | —    | 635 Overige investeringsbijdragen. |

Het blijkt dan ook verantwoord te zijn, de Rijkstegemoetkomingen en bijdragen, waarvan het bedrag 250 000 frank niet overschrijdt, in hoofdsom te vereffenen en af te zien van het systeem van de terugbetaling bij gedeelten die een twintigste of een dertigste van zeer kleine sommen vertegenwoordigen.

De aangevraagde kredieten zijn nodig voor het nakomen van de verbintenissen die zullen voortvloeien zowel wat de vastleggingen als wat de ordonnanceringen betreft; uit de beslissing om bedoelde tegemoetkomingen en bijdragen niet langer te vereffenen volgens het in het wetsontwerp bepaald speciaal financieringssysteem.

Deze kredieten zullen worden besteed aan al de toelagen en bijdragen van hoogstens 250 000 frank zowel die betreffende de oorspronkelijke aanneming, als die aangaande de bijkomende werkzaamheden, meer werk en de saldobetalingen, dit geldt ook wanneer de toelagen en bijdragen, verleend door het oorspronkelijk geplande werk, door het Gemeentekrediet van België worden gefinancierd.

## AFDELING 51.

## COMPENSATIEKREDIETEN.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ART. 51.60. — *Toelagen wegens bosbouwkundige werken in privé-bossen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgeschreven worden, dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen voor bosbouwkundige werken in privé-bossen)* (pro memorie).

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,  
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige wegenwerken (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan ondergeschikte openbare besturen voor bosbouwkundige wegenwerken)* (pro memorie).

ART. 63.61. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen ten bate van de uitvoering van bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen, (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen)* (pro memorie).

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des Affaires wallonnes pour l'utilisation des crédits dits parallèles* (pour mémoire).

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie :    |
|----------------------------------|--|------|--------------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 |                                |
| 01 Dépenses à ventiler . . . . . | —  | —    | 01 Uitgaven nader te verdelen. |

Article destiné à recevoir par transfert la partie des crédits dits « parallèles », octroyés à la Wallonie en compensation des investissements effectués à Zeebrugge, dont l'affectation ne correspond pas à un article spécifique du budget des Affaires régionales wallonnes. Il s'agit d'investissements matériels et immatériels ayant des objets divers (notamment en technologie) qui sont effectués par subvention ou contrat sur décision du Comité ministériel des Affaires wallonnes.

ART. 01.06. — *Acquisition d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation de fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés au logement* (pour mémoire).

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie :    |
|----------------------------------|--|------|--------------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 |                                |
| 01 Dépenses à ventiler . . . . . | —  | —    | 01 Uitgaven nader te verdelen. |

Le logement est une matière qui relève entièrement des Ministres ou Secrétaires d'Etat à compétence régionale. Or, depuis l'arrêté royal du 4 octobre 1974, les Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant le logement dans leurs attributions, ne sont plus adjoints au Ministre des Travaux publics mais aux Ministres des Affaires régionales. Il est donc indispensables que l'article destiné à recevoir la part des crédits dits parallèles prévue pour le logement soit transféré du budget du Ministère des Travaux publics au budget régional wallon.

TITRE IV.  
SECTION PARTICULIERE.

## PARTIE I.

## Opérations courantes.

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR  
DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.03.A. — *Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Subsidies toegekend of contracten afgesloten in uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden voor de aanwending van de compensatiekredieten* (pro memorie).

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie :    |
|----------------------------------|--|------|--------------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 |                                |
| 01 Dépenses à ventiler . . . . . | —  | —    | 01 Uitgaven nader te verdelen. |

Artikel gespijsd door transfert van het deel van de kredieten, toegekend aan Wallonië ter compensatie van de investeringen verwezenlijkt te Zeebrugge, waarvan de bestemming niet overeenstemt met een specifiek artikel van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden. Het gaat over materiële en niet-materiële investeringen inzake verschillende doeleinden (namelijk technologie) verwezenlijkt door toelage of contract op beslissing van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden.

ART. 01.06. — *Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenen, stijving van het woningbouwfonds en dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten bestemd voor de huisvesting zal kunnen overgedragen worden* (pro memorie).

| Classification économique :      | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      | Economische classificatie :    |
|----------------------------------|--|------|--------------------------------|
|                                  | 1977   | 1976 |                                |
| 01 Dépenses à ventiler . . . . . | —  | —    | 01 Uitgaven nader te verdelen. |

De huisvesting is een onderwerp dat geheel afhankelijk is van de Ministers of Staatssecretarissen met gewestelijke bevoegdheid. Sinds het koninklijk besluit van 4 oktober 1974, worden de Ministers of Staatssecretarissen die de huisvesting in hun bevoegdheid hebben niet meer toegevoegd aan de Minister van Openbare Werken, maar wel aan de Ministers van Gewestelijke Aangelegenheden. Het is dus onontbeerlijk dat het artikel waarop het deel van de compensatiekredieten bestemd voor de huisvesting zal overgedragen worden, wordt overgeschreven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken op de Waalse regionale begroting.

TITEL IV.  
AFZONDERLIJKE SECTIE.

## DEEL I.

## Lopende verrichtingen.

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK III.

FONDSSEN GESTIJD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.03.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

| Classification économique :   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |              |              | Economische classificatie :   |
|---|--|--------------|--------------|---|
|   | 1977   | 1976         | 1975         |   |
| 990 Solde reporté . . . . .   | 3 550  | 3 524        | 3 188        | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>   |  |              |              | <b>Ontvangsten :</b>  |
| <b>Particulières :</b>  |  |              |              | <b>Bijzondere :</b>   |
| 381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires . . . . . | 1 200  | 326          | 336          | 381 Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen. |
| <b>Totaux soldes et recettes . . . . .</b>  | <b>4 750</b>   | <b>3 850</b> | <b>3 524</b> | <b>Totaal saldo et ontvangsten.</b>   |
| <b>Dépenses :</b>   |  |              |              | <b>Uitgaven :</b>   |
| — Non patrimoniales :   |  |              |              | Niet patrimoniale :   |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement . . . . .  | 400  | 300          | —            | 121 Algemene werkingskosten.  |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>  | <b>400</b>   | <b>300</b>   | <b>—</b>     | <b>Totaal der uitgaven.</b>   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | 4 350  | 3 550        | 3 524        | 950 Over te dragen saldo.   |

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

## SECTION 34.

## EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

## AFDELING 34.

## GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

## HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische Expansie en de regionale Reversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

| Classification économique   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)          |   | Economische classificatie   |
|---|---|---|---|
|   | Secteur affaires économiques<br>—<br>Sector Economische Zaken | Secteur Classes Moyennes<br>—<br>Sector Middenstand |   |
| 990 Solde reporté . . . . .   | —   | —   | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>   |   |   | <b>Ontvangsten :</b>  |
| <b>Particulières :</b>  |   |   | <b>Bijzondere :</b>   |
| 370 2. a) Recettes fiscales affectées . . . . .                             | 2 895 100   | 368 100   | 370 2. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.                                     |
| 312 b) Remboursements sur subventions allouées . . . . .                    | 25 000  | —   | 312 b) Terugstortingen op toegekende subsidies.                               |
| 390 c) Remboursements du Fonds européen de développement régional . . . . . | 61 000  | —   | 390 c) Terugbetalingen door het Europese Fonds van Gewestelijke Ontwikkeling. |
| <b>Totaux solde et recettes . . . . .</b>                                   | <b>2 981 100</b>  | <b>368 100</b>                                      | <b>Totaal saldo en ontvangsten.</b>   |
| <b>Dépenses :</b>   |   |   | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :   |   |   | Niet patrimoniale :   |
| 123 Frais d'études économiques . . . . .                                    | 2 981 100   | 368 100   | 123 Kosten voor economische studiën.  |
| 312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées . . . . .    |   |   | 312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.                          |
| 512 Subventions pour investissements . . . . .                              |   |   | 512 Subsidies voor investeringen.   |
| 71 Acquisitions de terrains et travaux d'aménagement . . . . .              |   |   | 71 Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken.                            |
| 00 Autres dépenses . . . . .  |   |   | 00 Andere uitgaven.   |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>  | <b>2 981 100</b>  | <b>368 100</b>                                      | <b>Totaal van de uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | —   | —   | 950 Over te dragen saldo.   |



## 1. Secteur Affaires économiques.

|  | (En millions de francs) |
|--|-------------------------|
| A. Autorisations d'engagement :  |                         |
| Reliquats au 31 décembre 1974 . . . . .  | 1 145,4                 |
| Année 1975 :   |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1975 . . . . .                              | 1 145,4                 |
| Nouvelles autorisations . . . . .  | 2 232,0                 |
| Total . . . . .  | 3 377,4                 |
| Engagements 1975 . . . . .   | -1 969,4                |
| Reliquats au 31 décembre 1975 . . . . .  | 1 408,0                 |
| Année 1976 :   |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1976 . . . . .                              | 1 408,0                 |
| Nouvelles autorisations . . . . .  | 3 513,5                 |
| Total . . . . .  | 4 921,5                 |
| Prévisions d'engagement . . . . .  | 4 921,5                 |
| Reliquats au 31 décembre 1976 . . . . .  | —                       |
| Année 1977 :   |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1977 . . . . .                              | —                       |
| Nouvelles autorisations . . . . .  | 3 243,1                 |
| Total . . . . .  | 3 243,1                 |
| Prévisions d'engagements . . . . .   | 3 243,1                 |
| Reliquats au 31 décembre 1977 . . . . .  | —                       |
| B. Crédits d'ordonnancement :  |                         |
| Charges découlant des décisions prises de 1969 à 1974 . . . . .                  | 1 497,6                 |
| Charges découlant des décisions prises et à prendre en 1975 et en 1976 . . . . . | } 1 397,5               |
| Charges découlant des décisions à prendre en 1977 :                              |                         |
| — Reports d'autorisations d'engagement . . . . .                                 |                         |
| — Autorisations nouvelles d'engagement . . . . .                                 | —                       |
| Total . . . . .  | 2 895,1                 |

## 2. Secteur Classes moyennes.

|   | (En millions de francs) |
|---|-------------------------|
| A. Autorisations d'engagement :                     |                         |
| Reliquats au 31 décembre 1974 . . . . .             | 28,6                    |
| Année 1975 :  |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1975 . . . . . | 28,6                    |
| Autorisations nouvelles . . . . .                   | 242,0                   |
| Total . . . . .                                     | 270,6                   |
| Prévisions d'engagements . . . . .                  | 158,3                   |
| Année 1976 :  |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1976 . . . . . | 112,3                   |
| Autorisations nouvelles . . . . .                   | 363,9                   |
| Prévisions d'engagement . . . . .                   | 476,2                   |
| Reliquats au 31 décembre 1976 . . . . .             | —                       |
| Année 1977 :  |                         |
| Reliquats au 1 <sup>er</sup> janvier 1977 . . . . . | —                       |

## 1. Sector Economische Zaken.

|  | (In miljoenen franken) |
|--|------------------------|
| A. Vastleggingsmachtigingen :  |                        |
| Overschotten per 31 december 1974 . . . . .  | 1 145,4                |
| Jaar 1975 :  |                        |
| Overschotten per 1 januari 1975 . . . . .  | 1 145,4                |
| Nieuwe machtigingen . . . . .  | 2 232,0                |
| Totaal . . . . .   | 3 377,4                |
| Vastleggingen 1975 . . . . .   | -1 969,4               |
| Overschotten per 31 december 1975 . . . . .  | 1 408,0                |
| Jaar 1976 :  |                        |
| Overschotten per 1 januari 1976 . . . . .  | 1 408,0                |
| Nieuwe machtigingen . . . . .  | 3 513,5                |
| Totaal . . . . .   | 4 921,5                |
| Voorziene vastleggingen . . . . .  | 4 921,5                |
| Overschotten per 31 december 1976 . . . . .  | —                      |
| Jaar 1977 :  |                        |
| Overschotten per 1 januari 1977 . . . . .  | —                      |
| Nieuwe machtigingen . . . . .  | 3 243,1                |
| Totaal . . . . .   | 3 243,1                |
| Voorziene vastleggingen . . . . .  | 3 243,1                |
| Overschotten per 31 december 1977 . . . . .  | —                      |
| B. Ordonnanceringskredieten :  |                        |
| Lasten voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1974 . . . . .           | 1 497,6                |
| Lasten voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1975 en 1976 . . . . . | } 1 397,5              |
| Lasten voortvloeiende uit in 1977 te nemen beslissingen :                            |                        |
| — Overdracht van vastleggingsmachtigingen . . . . .                                  |                        |
| — Nieuwe vastleggingsmachtigingen . . . . .  | —                      |
| Totaal . . . . .   | 2 895,1                |

## 2. Sector Middenstand.

|   | (In miljoenen franken) |
|---|------------------------|
| A. Vastleggingsmachtigingen :               |                        |
| Overschotten per 31 december 1974 . . . . . | 28,6                   |
| Jaar 1975 :                                 |                        |
| Overschotten per 1 januari 1975 . . . . .   | 28,6                   |
| Nieuwe machtigingen . . . . .               | 242,0                  |
| Totaal . . . . .                            | 270,6                  |
| Voorziene vastleggingen . . . . .           | 158,3                  |
| Jaar 1976 :                                 |                        |
| Overschotten per 1 januari 1976 . . . . .   | 112,3                  |
| Nieuwe machtigingen . . . . .               | 363,9                  |
| Voorziene vastleggingen . . . . .           | 476,2                  |
| Overschotten per 31 december 1976 . . . . . | —                      |
| Jaar 1977 :                                 |                        |
| Overschotten per 1 januari 1977 . . . . .   | —                      |

|   |       |  |       |
|---|-------|--|-------|
| Autorisations nouvelles . . . . .   | 692,5 | Nieuwe machtigingen . . . . .  | 692,5 |
| Prévisions d'engagement . . . . .   | 692,5 | Voorziene vastleggingen . . . . .  | 692,5 |
| Reliquats au 31 décembre 1977 . . . . .                                       | —     | Overschotten per 31 december 1977 . . . . .  | —     |
| B. Crédits d'ordonnancement :   |       | B. Ordonnanceringskredieten :  |       |
| Charges découlant des décisions prises de 1969 à 1974 . . . . .               | 105,8 | Lasten voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1974 . . . . .           | 105,8 |
| Charges découlant des décisions prises et à prendre en 1975 et 1976 . . . . . | 262,3 | Lasten voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1975 en 1976 . . . . . | 262,3 |
| Charges découlant des décisions à prendre en 1977 :                           |       | Lasten voortvloeiende uit in 1977 te nemen beslissingen :                            |       |
| — Reports d'autorisations d'engagement . . . . .                              |       | — Overdracht van vastleggingsmachtigingen . . . . .                                  |       |
| — Autorisations nouvelles d'engagement . . . . .                              |       | — Nieuwe vastleggingsmachtigingen . . . . .  |       |
| Total . . . . .   | 368,1 | Totaal . . . . .   | 368,1 |

## SECTION 36.

## LOGEMENT.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

## Fonds national du Logement - Région wallonne.

ART. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

## Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest.

ART. 60.21.A. — *Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intrestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen (art. 38 van de Huisvestingscode).*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

| Classification économique :  | 1977    | 1976    | 1975 | Economische classificatie :   |
|--|---------|---------|------|---|
| 990 Solde reporté . . . . .  | —       | —       | —    | 990 Overgedragen saldo.   |
| <i>Recettes :</i>  |         |         |      |   |
| <i>D'origine budgétaire :</i>  |         |         |      |   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36 du titre I du Budget) . . . . . | 516 600 | 257 300 | —    | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36 van titel I van de begroting. |
| Totaux soldes et recettes . . . . .  | 516 600 | 257 300 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.   |
| <i>Dépenses :</i>  |         |         |      |   |
| <i>Non patrimoniales :</i>   |         |         |      |   |
| 311 Service financier des emprunts . . . . .   | 516 600 | 257 300 | —    | 311 Financiële dienst der leningen.   |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 516 600 | 257 300 | —    | Totalen der uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —       | —       | —    | 950 Over te dragen saldo.   |

Les charges du service financier des emprunts relatifs au financement des réalisations pour les trois régions s'établissent comme suit :

De lasten van de financiële dienst der leningen betrekking hebbende tot de financiering van de verwezenlijkingen voor de drie gewesten, worden als volgt bepaald :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

|  | Société nationale du Logement              |                                     |   | Société nationale terrienne   |                                     |   |
|--|--|-------------------------------------|---|-------------------------------|-------------------------------------|---|
|  | Nationale Maatschappij voor de Huisvesting |                                     |   | Nationale Landmaatschappij    |                                     |   |
|  | Charge pleine<br>Volle lasten              | Quote-part S.N.L.<br>Aandeel N.M.H. | Charge budgétaire<br>Budgettaire lasten | Charge pleine<br>Volle lasten | Quote-part S.N.T.<br>Aandeel N.L.M. | Charge budgétaire<br>Budgettaire lasten |
| Emprunts 1975. — Leningen 1975 . . . . . | 1 028                                      | 265                                 | 763                                     | 258,2                         | 158,4                               | 99,8                                    |
| Emprunts 1976. — Leningen 1976 . . . . . | 1 307                                      | 307                                 | 1 000                                   | 331,1                         | 188,9                               | 142,2                                   |
| Emprunts 1977. — Leningen 1977 . . . . . | 200  | 176                                 | 24                                      | —                             | 127,5                               | — 127,5                                 |
| <b>Totaux. — Totalen . . . . .</b>       | <b>2 535</b>                               | <b>748</b>                          | <b>1 787</b>                            | <b>589,3</b>                  | <b>474,8</b>                        | <b>114,5</b>                            |

Soit Société nationale du Logement (1787) + Société nationale terrienne (474.8) — D.i. Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (1787) + Nationale Landm. ischappij (474.8)

**Totaux — Totalen . . . . . 1 901,5**

Compte tenu d'une part de l'ajustement et des réalisations 1976, et d'autre part d'une différence d'intérêts de 22,1 millions de francs à charge de la Société nationale terrienne pour 1976, la quote-part de la région wallonne dans les charges découlant des réalisations pour 1975, 1976 et 1977 peut être estimée à 516,6 millions de francs.

Rekening gehouden enerzijds met de aanpassing en de verwezenlijkingen van 1976 en anderzijds met een verschil aan intresten van 22,1 miljoen frank ten laste van de Nationale Landmaatschappij voor 1976, mag het aandeel van het Waalse gewest in de lasten voortvloeiende uit de verwezenlijkingen voor 1975, 1976 en 1977 op 516,6 miljoen frank worden geraamd.

ART. 60.22.A. — Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptes.

ART. 60.22.A. — Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

| Classification économique :  | 1977           | 1976          | 1975          | Economische classificatie :   |
|--|----------------|---------------|---------------|---|
| 990 Solde reporté . . . . .  | —              | —             | —             | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |                |               |               | <b>Ontvangsten :</b>  |
| D'origine budgétaire :   |                |               |               | Van budgettaire oorsprong :   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, titre I du Budget) | 142 100        | 67 800        | 33 300        | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de Begroting). |
| <b>Totaux solde et recettes . . . . .</b>  | <b>142 100</b> | <b>67 800</b> | <b>33 300</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <b>Dépenses :</b>  |                |               |               | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :  |                |               |               | Niet patrimoniale :   |
| 512 Paiement des primes . . . . .  | 142 100        | 67 800        | 33 300        | 512 Betaling der premies.   |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>   | <b>142 100</b> | <b>67 800</b> | <b>33 300</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —              | —             | —             | 950 Over te dragen saldo.   |

Le fonds devra assurer en 1977 le paiement de :

|   |                      |
|---|----------------------|
| — 400 primes à la démolition (moyenne de 40 000 francs) F   | 16 000 000           |
| — 1 000 primes à l'assainissement et à l'amélioration (moyenne de 72 000 francs) . . . . .        | 72 000 000           |
| — 1 500 primes à l'isolation (moyenne de 20 000 francs) .   | 30 000 000           |
| — 523 primes d'équipement (moyenne de 15 000 francs) .  | 7 850 000            |
| — 500 primes à l'amélioration (montant moyen 25 000 francs) . . . . .                             | 12 500 000           |
| — 500 prêts à l'assainissement (montant moyen de la réduction d'intérêt : 7 500 francs) . . . . . | 3 750 000            |
| <b>Total . . . . .</b>  | <b>F 142 100 000</b> |

Het fonds zal in 1977 de betalingen moeten verzekeren van :

|   |                    |
|---|--------------------|
| — 400 slopingspremies (gemiddeld 40 000 frank) . . . . .                                    | F 16 000 000       |
| — 1 000 sanerings- en verbeteringspremies (gemiddeld 72 000 frank) . . . . .                | 72 000 000         |
| — 1 500 isolatiepremies (gemiddeld 20 000 frank) . . . . .                                  | 30 000 000         |
| — 523 uitrustingspremies (gemiddeld 15 000 frank) . . . . .                                 | 7 850 000          |
| — 500 verbeteringspremies (gemiddeld 25 000 frank) . . . . .                                | 12 500 000         |
| — 500 saneringsleningen (gemiddeld bedrag van de intrestvermindering 7 500 frank) . . . . . | 3 750 000          |
| <b>Totaal . . . . .</b>   | <b>142 100 000</b> |

ART. 60.23.A. — Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté.

ART. 60.23.A. — Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings- van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        | Economische classificatie :   |
|--|--|--------|--------|---|
|  | 1977   | 1976   | 1975   |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —      | —      | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |        | <b>Ontvangsten :</b>  |
| D'origine budgétaire :   |  |        |        | Van budgettaire oorsprong :   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, titre I du budget) | 67 000   | 22 000 | 14 100 | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . .   | 67 000   | 22 000 | 14 100 | Totalen saldo en ontvangsten.   |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |        | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :  |  |        |        | Niet patrimoniale :   |
| 312 Paiement des primes . . . . .  | 67 000   | 22 000 | 14 100 | Betaling der premies.   |
| Totaux des dépenses . . .  | 67 000   | 22 000 | 14 100 | Totalen der uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —      | —      | 950 Over te dragen saldo.   |

Les dépenses pour 1977 sont estimées comme suit :

|   |                   |
|---|-------------------|
| a) Allocations-loyer :  |                   |
| Année 1975 : 450 (allocations) × 27 000 francs (charge moyenne) . . . . . F | 12 150 000        |
| Année 1976 : 900 (allocations) × 27 000 francs (charge moyenne) . . . . .   | 24 300 000        |
| Année 1977 : 1 200 (allocations) × 13 500 francs . . . . .                  | 16 200 000        |
| b) Allocations d'installation :   |                   |
| 1 200 (allocations) × 6 000 francs . . . . .                                | 7 200 000         |
| c) Allocations de déménagement :  |                   |
| 1 200 (allocations) × 6 000 francs . . . . .                                | 7 200 000         |
| <b>Total . . . F</b>  | <b>67 050 000</b> |

De uitgaven van het jaar 1977 worden als volgt geraamd :

|  |                   |
|--|-------------------|
| a) Huurtoelagen :  |                   |
| Jaar 1975 : 450 (toelagen) × 27 000 frank (gemiddelde toelage) . . . . . F | 12 150 000        |
| Jaar 1976 : 900 (toelagen) × 27 000 frank (gemiddelde toelage) . . . . .   | 24 300 000        |
| Jaar 1977 : 1 200 (toelagen) × 13 500 frank . . . . .                      | 16 200 000        |
| b) Inrichtingstoelagen :   |                   |
| 1 200 (toelagen) × 6 000 frank . . . . .                                   | 7 200 000         |
| c) Verhuizingstoelagen :   |                   |
| 1 200 (toelagen) × 6 000 frank . . . . .                                   | 7 200 000         |
| <b>Totaal . . . F</b>  | <b>67 050 000</b> |

ART. 60.24.A. — Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).

ART. 60.24.A. — Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten die ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        | Economische classificatie :   |
|--|--|--------|--------|---|
|  | 1977   | 1976   | 1975   |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —      | —      | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |        | <b>Ontvangsten.</b>   |
| D'origine budgétaire :   |  |        |        | Van budgettaire oorsprong :   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.1, section 36, titre I du budget) . . . . . | 130 400  | 50 600 | 14 900 | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.1, afdeling 36, titel I van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . .   | 130 400  | 50 600 | 14 900 | Totalen saldo en ontvangsten.   |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |        | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :  |  |        |        | Niet patrimoniale :   |
| 311 Paiement des intérêts . . . . .  | 130 400  | 50 600 | 14 900 | 311 Betaling der interesten.  |
| Totaux des dépenses . . .  | 130 400  | 50 600 | 14 900 | Totalen der uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —      | —      | 950 Over te dragen saldo.   |

| Les dépenses s'établissent comme suit :<br>(En millions de francs) | De uitgaven worden als volgt geraamd :<br>(In miljoenen franken) |                     |   |   |
|--|--|---------------------|---|---|
|  | Intérêts pleins<br>—<br>Volle interest                           | Agios<br>—<br>Agios | Quote-part<br>Fonds du logement<br>de la Ligue<br>des Familles nombreuses<br>—<br>Aandeel<br>Woningsfonds<br>Bond der Grote<br>Gezinnen | Charge budgétaire<br>—<br>Ten laste<br>van de begroting |
| Emprunts 1975. — <i>Leningen</i> 1975 . . . . .                    | 100,8  | —                   | 44,4  | 56,4  |
| Emprunts 1976. — <i>Leningen</i> 1976 . . . . .                    | 351  | —                   | 154   | 197   |
| Emprunts 1977. — <i>Leningen</i> 1977 . . . . .                    | 64   | 59                  | 28  | 95  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                 | <b>515,8</b>   | <b>59</b>           | <b>226,4</b>  | <b>348,4</b>  |

Pour la région wallonne, la quote-part est estimée à 130 400 000 francs.

Voor het Waalse gewest wordt het aandeel geraamd op 130 400 000 frank.

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |               |               | Economische classificatie :   |
|--|--|---------------|---------------|---|
|  | 1977   | 1976          | 1975          |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —             | —             | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |               |               | <b>Ontvangsten :</b>  |
| D'origine budgétaire :   |  |               |               | Van budgettaire oorsprong :   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.2, section 36, titre I du budget) . . . . . | 44 100   | 46 200        | 30 000        | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.2, afdeling 36, titel I van de begroting). |
| <b>Totaux solde et recettes . . . . .</b>  | <b>44 100</b>  | <b>46 200</b> | <b>30 000</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <b>Dépenses :</b>  |  |               |               | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :  |  |               |               | Niet patrimoniale :   |
| 311 Remises d'intérêts . . . . .   | 44 100   | 46 200        | 30 000        | 311 Renteverminderingen.  |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>   | <b>44 100</b>  | <b>46 200</b> | <b>30 000</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —             | —             | 950 Over te dragen saldo.   |

La diminution du nombre de bénéficiaires, en région wallonne, est compensée par l'augmentation des plafonds et du taux des prêts.

De vermindering van het aantal begunstigden, in het Waalse gewest, wordt gecompenseerd door de verhoging van de plafonds en de rentevoet der leningen.

Les dépenses peuvent être évaluées, pour 1977, à 44 100 000 francs.

De uitgaven kunnen, voor 1977, op 44 100 000 frank worden geraamd.

ART. 60.26.A. — *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973).*

ART. 60.26.A. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen, van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).*

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |               |          | Economische classificatie :   |
|--|--|---------------|----------|---|
|  | 1977   | 1976          | 1975     |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —             | —        | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |               |          | <b>Ontvangsten :</b>  |
| D'origine budgétaire :   |  |               |          | Van budgettaire oorsprong :   |
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.3, section 36, titre I du budget) . . . . . | 80 000   | 70 000        | —        | 460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.3, afdeling 36, titel I van de begroting). |
| <b>Totaux solde et recettes : . . . . .</b>  | <b>80 000</b>  | <b>70 000</b> | <b>—</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |

## Dépenses :

Non patrimoniales :

|                                |        |        |   |
|--------------------------------|--------|--------|---|
| 312 Remises de loyer . . . . . | 80 000 | 70 000 | — |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 80 000 | 70 000 | — |

950 Solde à nouveau . . . . .

—

—

—

## Uitgaven :

Niet patrimoniale :

312 Huurverminderingen.

Totalen der uitgaven.

950 Over te dragen saldo.

Compte tenu des nouvelles interventions et des interventions qui prennent fin, la dépense peut être évaluée pour 1977 à 80 000 000 de francs.

ART. 60.27.A. — Divers. — Part d'intérêts et d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.

Rekening gehouden met de nieuwe tegemoetkomingen en de tegemoetkomingen die tot het einde lopen, kan de uitgave voor 1977 op 80 000 000 frank worden geraamd.

ART. 60.27.A. — Diversen. — Aandeel van interesten en aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de ont-eigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.

| Classification économique : | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|-----------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                             | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 950 Solde reporté . . . . . | —  | —    | —    | 950 Overgedragen saldo.     |

## Recettes :

D'origine budgétaire :

460 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.4, section 36, titre I du budget et art. 61.61, section 36, titre II du budget) . . . . .

200

500

—

Totaux solde et recettes . . . . .

200

500

—

## Ontvangsten :

Van budgettaire oorsprong :

460 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.4, afdeling 36, titel I van de begroting en art. 61.61, afdeling 36, titel II van de begroting).

Totalen saldo en ontvangsten.

## Dépenses :

Non patrimoniales :

311 Annuités aux Sociétés nationales. — Intérêts et amortissements . . . . .

200

500

—

Totaux des dépenses . . . . .

200

500

—

## Uitgaven :

Niet patrimoniale :

311 Annuïteiten aan de Nationale Maatschappijen. — Interesten en aflossingen.

Totalen der uitgaven.

990 Solde à nouveau . . . . .

—

—

—

990 Over te dragen saldo.

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres. Intérêts et amortissements.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget :

|                                |   |         |
|--------------------------------|---|---------|
| — article 41.61.04.4 . . . . . | F | 100 000 |
| — article 61.61 . . . . .      |   | 100 000 |
| Total . . . . .                | F | 200 000 |

Les dépenses comprennent :

|                            |   |         |
|----------------------------|---|---------|
| — incérêts . . . . .       | F | 100 000 |
| — amortissements . . . . . |   | 100 000 |
| Total . . . . .            | F | 200 000 |

ART. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

Annuité aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningscomplexen. Interesten en aflossingen.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de begroting :

|                                |   |         |
|--------------------------------|---|---------|
| — artikel 41.61.04.4 . . . . . | F | 100 000 |
| — artikel 61.61 . . . . .      |   | 100 000 |
| Totaal . . . . .               | F | 200 000 |

De uitgaven omvatten :

|                         |   |         |
|-------------------------|---|---------|
| — interesten . . . . .  | F | 100 000 |
| — aflossingen . . . . . |   | 100 000 |
| Totaal . . . . .        | F | 200 000 |

ART. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

| Classification économique : | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |      |      | Economische classificatie : |
|-----------------------------|--|------|------|-----------------------------|
|                             | 1977   | 1976 | 1975 |                             |
| 990 Solde reporté . . . . . | —  | —    | —    | 990 Overgedragen saldo.     |

## Recettes :

## D'origine budgétaire :

|   |        |        |       |
|---|--------|--------|-------|
| 460 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, titre I du budget) . . . . . | 63 500 | 25 800 | 5 000 |
| Totaux solde et recettes . . . . .  | 63 500 | 25 800 | 5 000 |

## Dépenses :

## Non patrimoniales :

|  |        |        |       |
|--|--------|--------|-------|
| 311 Paiement d'intérêt aux organismes de financement . . . . . | 63 500 | 25 800 | 5 000 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                  | 63 500 | 25 800 | 5 000 |

|                               |   |   |   |
|-------------------------------|---|---|---|
| 950 Solde à nouveau . . . . . | — | — | — |
|-------------------------------|---|---|---|

## Ontvangsten :

## Van budgettaire oorsprong :

460 Overdrachen van de centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting).

Totaal saldo en ontvangsten.

## Uitgaven :

## Niet patrimoniale :

311 Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest.

Totaal der uitgaven.

950 Over te dragen saldo.

Les prévisions s'établissent comme suit :

De ramingen worden als volgt vastgesteld :

| Année<br>—<br>Jaar | Nombre de primes liquidées<br>—<br>Aantal betaalde premies |  |                       |  | Montant des primes préfinancées<br>(en millions de francs)<br>—<br>Bedrag van de geprefinancierde premies<br>(in miljoenen franken) |                       |                      |
|--------------------|--|--|-----------------------|--|---|-----------------------|----------------------|
|                    | Construction — Bouw  |  | Achat — Aankoop       |  | Construction<br>—<br>Bouw   | Achat<br>—<br>Aankoop | Total<br>—<br>Totaal |
|                    | Nombre<br>—<br>Aantal                                      | Montant moyen<br>—<br>Gemiddeld bedrag | Nombre<br>—<br>Aantal | Montant moyen<br>—<br>Gemiddeld bedrag |   |                       |                      |
| 1976               | 4 200  | 72 000                                 | 200                   | 50 000                                 | 302,4   | { 10,0<br>96,0        | { 408,4              |
| 1977               | 4 200  | 72 000                                 | 100                   | 50 000                                 | 302,4   | { 5,0<br>88,0         | { 395,4              |

La répercussion du préfinancement des primes, calculée sur base du taux en vigueur — 10,15 p.c. — et l'annuité — 16,38 p.c. — se traduit par le crédit budgétaire ci-dessous en ce qui concerne les intérêts :

(En millions de francs.)

De weerslag van de prefinanciering van de premies, berekend op basis van de geldende rentevoet — 10,15 pct. — en de annuïteit — 16,38 pct. — brengt, wet de interesten betreft, de navolgende begrotingskredieten mede :

(In miljoenen franken)

| Période — Periode  | Sommes préfinancées<br>—<br>Geprefinancierde bedragen | Charge budgétaire<br>—<br>Ten laste van de begroting |
|--|---|--|
| Du 1 <sup>er</sup> février 1975 au 31 juillet 1975. — Van 1 februari 1975 tot 31 juli 1975 . . . . . | 210,5   | 16,5   |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1975 au 31 janvier 1976. — Van 1 augustus 1975 tot 31 januari 1976 . . . . . | 196,3   | 18,0   |
| Du 1 <sup>er</sup> janvier 1976 au 31 juillet 1976. — Van 1 februari 1976 tot 31 juli 1976 . . . . . | 184,6   | 18,8   |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1976 au 31 janvier 1977. — Van 1 augustus 1976 tot 31 januari 1977 . . . . . | 223,9   | 5,7  |
| Du 1 <sup>er</sup> février 1977 au 31 juillet 1977. — Van 1 februari 1977 tot 31 juli 1977 . . . . . | 176,8   | 4,5  |
| Totaux. — Totalen . . . . .  | 992,1   | 63,5   |

ART. 60.34.A. — Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (pour mémoire).

Fonds alimentés antérieurement par des crédits du budget des dépenses courantes (art. 41.63).

ART. 60.50.A. — Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

ART. 60.34.A. — Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken (pro memorie).

Fonds vroeger gespijsd door de kredieten van de lopende uitgaven van de begroting (art. 41.63).

ART. 60.50.A. — Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro memorie).

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

PARTIE II.  
OPERATIONS DE CAPITAL.

SECTION 33.  
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.  
FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale.*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

DEEL II.  
KAPITAALVERRICHTINGEN.

AFDELING 33.  
RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.  
FONDSSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). — Ter beschikking van de Staatssecretaris voor Streekeconomie gestelde sommen.*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |                  |                  | Economische classificatie :   |
|--|--|------------------|------------------|---|
|  | 1977   | 1976             | 1975             |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —                | —                | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |                  |                  | <b>Ontvangsten :</b>  |
| <b>D'origine budgétaire :</b>  |  |                  |                  | <b>Van budgetaire oorsprong :</b>   |
| 660 Transferts du pouvoir central (art. 61.05, section 33, titre II du budget) . . . . . | 1 000 000  | 1 020 000        | 1 265 900        | 660 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.05, afdeling 33, titel II van de begroting). |
| <b>Particulières :</b>   |  |                  |                  | <b>Bijzondere :</b>   |
| <b>Non patrimoniales :</b>   |  |                  |                  | <b>Niet patrimoniale :</b>  |
| 590 Fonds européen de développement régional . . . . .                                   | 90 000   | —                | —                | 590 Europees Fonds voor gewestelijke ontwikkeling.  |
| <b>Totaux solde et recettes . . . . .</b>  | <b>1 090 000</b>                                     | <b>1 020 000</b> | <b>1 265 900</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <b>Dépenses :</b>  |  |                  |                  | <b>Uitgaven :</b>   |
| <b>Patrimoniales :</b>   |  |                  |                  | <b>Patrimoniale.</b>  |
| 110 Salaires et charges sociales . . . . .   | 6 000  | 5 000            | 5 000            | 110 Lonen en sociale lasten.  |
| 710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays . . . . .                               | 213 000  | 75 000           | 100 000          | 710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.  |
| 73 Travaux de construction et aménagement . . . . .                                      | 629 000  | 820 000          | 960 900          | 73 Bouw- en aanpassingswerken.  |
| 512 Transferts de capitaux aux entreprises privées, autres non patrimoniaux . . . . .    | 152 000  | 120 000          | 200 000          | 512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven : andere niet patrimoniale werken.                |
| <b>Totaux de dépenses . . . . .</b>  | <b>1 000 000</b>                                     | <b>1 020 000</b> | <b>1 265 900</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | 90 000   | —                | —                | 950 Over te dragen saldo.   |

Le Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits à différents budgets.

Le montant figurant en recettes sous la rubrique 660 représente le crédit mis à la disposition du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Le crédit de 1 000 000 000 de francs inscrit à l'article 61.05 du titre II doit permettre la réalisation du programme prévu pour 1977.

Het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reversie werd opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van dat besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de overschrijving van kredieten uitgetrokken op verschillende begrotingen.

Het bedrag vermeld als ontvangsten onder de rubriek 660 vertegenwoordigt het krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Het krediet van 1 000 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.05 van titel II, moet de verwezenlijking van het voor 1977 voorzien programma verzekeren.



ART. 60.02.A. — *Interventions en vue de créer des réserves foncières soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs.*

ART. 60.02.A. — *Tussenkomen voor het aanleggen van grondreserves, hetzij door aankoop, hetzij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, hetzij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.*

| Classification économique :   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |                |          | Economische classificatie :   |
|---|--|----------------|----------|---|
|   | 1977   | 1976           | 1975     |   |
| 990 Solde reporté . . . . .   | 100 000  | —              | —        | 990 Overgedragen saldo.   |
| <i>Recettes :</i>   |  |                |          | <i>Ontvangsten :</i>  |
| D'origine budgétaire.   |  |                |          | Van budgettaire oorsprong.  |
| 660 Transfert des crédits, (art. 61.01, section 33 — titre du budget) . . . . . | 9 500  | 100 000        | —        | 660 Overdracht van kredieten (art. 61.01, afdeling 33 — titel II van de begroting). |
| <b>Totaux soldes et recettes . . . . .</b>                                      | <b>109 500</b>                                       | <b>100 000</b> | <b>—</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <i>Dépenses :</i>   |  |                |          | <i>Uitgaven :</i>   |
| Patrimoniales.  |  |                |          | Patrimoniales   |
| 710 Acquisition de terrains . . . . .   | 109 500  | —              | —        | 710 Verwerven van gronden.  |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>  | <b>109 500</b>                                       | <b>—</b>       | <b>—</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | —  | 100 000        | —        | 950 Over te dragen saldo.   |

La dépense de 109 500 000 francs se justifie en particulier par le manque de terrains disponibles dans les centres urbains.

De uitgave van 109 500 000 frank is namelijk verantwoord door het gebrek aan beschikbare gronden in de stadscentra.

ART. 60.03.A. — *Interventions en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'Aménagement du Territoire (sanction des infractions à la loi sur l'urbanisme).*

ART. 60.03.A. — *Tussenkomen voor de uitvoering van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de Ruimtelijke Ordening (sanctie van de inbreuken op de wet inzake Stedebouw).*

| Classification économique :   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |          |          | Economische classificatie :   |
|---|--|----------|----------|---|
|   | 1977   | 1976     | 1975     |   |
| 990 Solde reporté . . . . .   | —  | —        | —        | 990 Overgedragen saldo.   |
| <i>Recettes :</i>   |  |          |          | <i>Ontvangsten :</i>  |
| D'origine budgétaire.   |  |          |          | Van budgettaire oorsprong.  |
| 660 Transfert des crédits (art. 61.02, section 33, titre II du budget) . . . . .  | 1 000  | —        | —        | 660 Overdracht van kredieten (art. 61.02, afdeling 33, titel II van de begroting).  |
| <b>Totaux solde et recettes . . . . .</b>   | <b>1 000</b>   | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <i>Dépenses :</i>   |  |          |          | <i>Uitgaven :</i>   |
| Patrimoniales.  |  |          |          | Patrimoniales.  |
| Avances récupérables aux communes pour la mise en œuvre des procédures visant à réprimer les infractions en cause . . . . . | 700  | —        | —        | Terugvorderbare voorschotten aan de gemeenten voor de uitvoering van de procedures tot sanctie van de desbetreffende inbreuken. |
| <b>Totaux des dépenses . . . . .</b>  | <b>700</b>   | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | 300  | —        | —        | 950 Over te dragen saldo.   |

Application des dispositions réglementaires en matière d'infraction à la loi sur l'Urbanisme et l'Aménagement du Territoire.

Toepassing van de reglementaire schikking inzake de inbreuken op de wet van de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening.

## CHAPITRE II.

### FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 63.01.A. — *Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux (pour mémoire).*

## HOOFDSTUK II.

### WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 63.01.A. — *Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).*

| Classification économique :                 | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |      |      | Economische classificatie :     |
|---|--|------|------|---------------------------------|
|   | 1977   | 1976 | 1975 |                                 |
| 990 Solde reporté . . . . .                 | —  | —    | —    | 990 Overgedragen saldo.         |
| <i>Recettes :</i>                           |  |      |      | <i>Ontvangsten :</i>            |
| Particulières : non patrimoniales . . . . . | —  | —    | —    | Bijzondere : niet patrimoniale. |
| Totaux solde et recettes . . . . .          | —  | —    | —    | Totale saldo en ontvangsten.    |
| <i>Dépenses :</i>                           |  |      |      | <i>Uitgaven :</i>               |
| Non patrimoniales . . . . .                 | —  | —    | —    | Niet patrimoniale.              |
| Totaux des dépenses . . . . .               | —  | —    | —    | Totale der uitgaven.            |
| 950 Solde à nouveau . . . . .               | —  | —    | —    | 950 Over te dragen saldo.       |

Ce fonds sera alimenté par les remboursements éventuels de la Société nationale terrienne en vertu de la disposition reprise à l'article 18 du présent projet de loi.

Aucun remboursement n'est prévu en 1977.

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement - région wallonne.

ART. 60.29.A. — Paiement des primes fractionnées et complémentaires allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).

Dit fonds zal gespijsd worden door de eventuele terugbetalingen van de Nationale Landmaatschappij overeenkomstig de bepaling hernomen onder artikel 18 van huidig ontwerp van wet.

Geen terugbetaling is voorzien in 1977.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting - Waals gewest.

ART. 60.29.A. — Betaling van gesplitste en bijkomende premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijk e besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |       |       | Economische classificatie :   |
|--|--|-------|-------|---|
|  | 1977   | 1976  | 1975  |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —     | —     | 990 Overgedragen saldo.   |
| <i>Recettes :</i>  |  |       |       | <i>Ontvangsten :</i>  |
| D'origine budgétaire.  |  |       |       | Van budgettaire oorsprong.  |
| 660 Transfert des crédits (art. 61.60 section 36 — titre II du budget) . . . . . | 2 600  | 1 000 | 4 100 | 660 Overdracht van kredieten (art. 61.60, afdeling 36 — titel II van de begroting). |
| Totaux soldes et recettes . . . . .  | 2 600  | 1 000 | 4 100 | Totale saldo en ontvangsten.  |
| <i>Dépenses :</i>  |  |       |       | <i>Uitgaven :</i>   |
| Non patrimoniales.   |  |       |       | Niet patrimoniale.  |
| 512 Primes fractionnées et complémentaires.                                      | 2 600  | 1 000 | 4 100 | 512 Gesplitste en bijkomende premies.   |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 2 600  | 1 000 | 4 100 | Totale der uitgaven.  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —     | —     | 950 Over te dragen saldo.   |

Les dépenses relatives au paiement des primes sont estimées à 2 600 000 francs en 1977 pour la région wallonne.

De uitgaven voorzien voor de uitbetaling van de premies worden voor 1977 geraamd, voor het Waalse gewest, op 2 600 000 frank.

Le nombre de primes complémentaires peut être évalué à 200 et le nombre de primes fractionnées à montant plein à 10 et à montant réduit à 10 également, soit une dépense de :

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| 200 × 12 000 francs = . . . . . | F 2 400 000 |
| 10 × 12 000 francs = . . . . .  | 120 000     |
| 10 × 6 500 francs = . . . . .   | 65 000      |
|                                 | <hr/>       |
|                                 | F 2 585 000 |
| Arrondi à . . . . .             | F 2 600 000 |

ART. 60.30.A. — Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).

Het aantal van de bijkomende premies kan op 200 worden geraamd en het aantal van de gesplitste premies voor het volledig bedrag op 10 en voor een verminderd bedrag eveneens op 10, 't zij een uitgave van :

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| 200 × 12 000 frank = . . . . . | F 2 400 000 |
| 10 × 12 000 frank = . . . . .  | 120 000     |
| 10 × 6 500 frank = . . . . .   | 65 000      |
|                                | <hr/>       |
|                                | F 2 585 000 |
| Afgerond op . . . . .          | F 2 600 000 |

ART. 60.30.A. — Betaling aan de financiële instellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |              |         | Economische classificatie :   |
|--|--|--------------|---------|---|
|  | 1977   | 1976         | 1975    |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —            | —       | 990 Overgedragen saldo.   |
| <i>Recettes :</i>  |  |              |         | <i>Ontvangsten :</i>  |
| D'origine budgétaire :   |  |              |         | Van budgettaire oorsprong :   |
| 660 Transferts de crédits (art. 61.62, section 36, titre II du budget) . . . . . | 39 900   | 14 300       | —       | 660 Kredietoverdrachten (art. 61.62, afdeling 36, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . . . .   | <hr/> 39 900   | <hr/> 14 300 | <hr/> — | Totale saldo en ontvangsten.  |
| <i>Dépenses :</i>  |  |              |         | <i>Uitgaven :</i>   |
| Non patrimoniales :  |  |              |         | Niet patrimoniale :   |
| 511 Amortissement des sommes payées par des organismes de financement . . . . .  | 39 900   | 14 300       | —       | 511 Aflossing van betaalde sommen door financiële organismen.                 |
| Totaux des dépenses . . . . .  | <hr/> 39 900   | <hr/> 14 300 | <hr/> — | Totale van de uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —            | —       | 950 Over te dragen saldo.   |

La répercussion du préfinancement des primes, en ce qui concerne l'amortissement, se traduit par les prévisions de dépenses suivantes :

(En millions de francs)

De weerslag van de prefinanciering van de premies brengt, wat de aflossing betreft, de volgende geraamde uitgaven mede :

(In miljoenen franken)

| Période — Periode  | Sommes préfinancées       | Charge budgétaire          |
|--|---------------------------|----------------------------|
|  | Geprefinancierde bedragen | Ten laste van de begroting |
| Du 1 <sup>er</sup> janvier 1975 au 31 juillet 1975. — Van 1 februari 1975 tot 31 juli 1975 . . . . . | 210,5                     | 15,5                       |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1975 au 31 janvier 1976. — Van 1 augustus 1975 tot 31 januari 1976 . . . . . | 196,3                     | 12,9                       |
| Du 1 <sup>er</sup> février 1976 au 31 juillet 1976. — Van 1 februari 1976 tot 31 juli 1976 . . . . . | 184,6                     | 11,5                       |
| Du 1 <sup>er</sup> août 1976 au 31 janvier 1977. — Van 1 augustus 1976 tot 31 januari 1977 . . . . . | 223,9                     | —                          |
| Du 1 <sup>er</sup> février 1977 au 31 juillet 1977. — Van 1 februari 1977 tot 31 juli 1977 . . . . . | 176,8                     | —                          |
| Totaux — Totalen . . . . .   | <hr/> 992,1               | <hr/> 39,9                 |

ART. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement, par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne, de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (pour mémoire).

ART. 60.31.A. — Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (pro memorie).

ART. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat, soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

ART. 60.32.A. — Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde nationale maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |      | Economische classificatie :  |
|--|--|--------|------|--|
|  | 1977   | 1976   | 1975 |  |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —      | —    | 990 Overgedragen saldo.  |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |      | <b>Ontvangsten :</b>   |
| D'origine budgétaire :   |  |        |      | Van budgettaire oorsprong :  |
| 660 Transferts de crédit (art. 61.90.1 et 2, section 36, titre II du budget) . . . | 14 600   | 25 900 | —    | 660 Kredietoverdrachten (art. 61.90.1 en 2, afdeling 36, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . .   | 14 600   | 25 900 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.  |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |      | <b>Uitgaven :</b>  |
| Non patrimoniales :  |  |        |      | Niet patrimoniale :  |
| 513 Différence d'amortissement . . . .   | 14 600   | 25 900 | —    | 513 Verschil van aflossing.  |
| Totaux des dépenses . . .  | 14 600   | 25 900 | —    | Totalen van de uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —      | —    | 950 Over te dragen saldo.  |

La somme à verser à la S.N.L. s'élève à 14 600 000 francs.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 14 600 000 frank.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|                                      | S.N.L. — N.M.H.        |                   |                         | S.N.T. — N.L.M.        |                   |                         |                        |                   |                         |
|--------------------------------------|------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|-------------------------|
|                                      | Année 1977 — Jaar 1977 |                   |                         | Année 1976 — Jaar 1976 |                   |                         | Année 1977 — Jaar 1977 |                   |                         |
|                                      | Amortissement          | Quote-part S.N.L. | Charge budgétaire       | Amortissement          | Quote-part S.N.L. | Charge budgétaire       | Amortissement          | Quote-part S.N.T. | Charge budgétaire       |
|                                      | Aflossing              | Aandeel N.M.H.    | Ten laste van begroting | Aflossing              | Aandeel N.L.M.    | Ten laste van begroting | Aflossing              | Aandeel N.L.M.    | Ten laste van begroting |
| Emprunts 1975. — Leningen 1975 . . . | 75                     | 65                | 10                      | —                      | 31                | — 31 (1)                | —                      | 32,9              | — 32,9                  |
| Emprunts 1976. — Leningen 1976 . . . | 58                     | —                 | 58                      | —                      | —                 | —                       | —                      | 36,6              | — 36,6                  |
| Emprunts 1977. — Leningen 1977 . . . | —                      | —                 | —                       | —                      | —                 | —                       | —                      | —                 | —                       |
| Totaux. — Totalen . . . . .          | 133                    | 65                | 68                      | —                      | 31                | — 31 (1)                | —                      | 69,5              | — 69,5 (2)              |

(1) Représente la différence d'amortissement due pour l'année 1976. Cette somme est versée à l'Etat fin 1976 et utilisée par lui en 1977. — *Vertegenwoordigt het verschil van aflossing verschuldigd voor het jaar 1976. Dit bedrag wordt aan de Staat op het einde 1976 gestort en door hem opgebruikt in 1977.*

(2) Concerne la différence d'amortissement 1977, versée à l'Etat fin 1977 et utilisée en 1978. — *Retreft het verschil van de aflossing 1977, aan de Staat op het einde van 1977 gestort en opgebruikt in 1978.*

La charge budgétaire pour 1977 s'élève à 68 millions — 31 millions = 37 millions pour les trois régions. Pour la région wallonne, la quote-part peut être estimée à 14 600 000 francs.

De budgettaire last voor 1977 bedraagt 68 miljoen — 31 miljoen = 37 miljoen voor de drie gewesten. Voor het Waalse gewest mag het aandeel op 14 600 000 frank worden geraamd.

ART. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes en application de l'article 75 du Code du Logement.*

ART. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten bij toepassing van artikel 75 van de Huisvestingscode.*

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        | Economische classificatie :   |
|--|--|--------|--------|---|
|  | 1977   | 1976   | 1975   |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | —      | —      | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |        | <b>Ontvangsten :</b>  |
| D'origine budgétaire :   |  |        |        | Van budgettaire oorsprong :   |
| 660 Transferts de crédits (art. 61.91, section 36, titre II du budget) . . . | 25 000   | 18 800 | 19 000 | 660 Kredietoverdrachten (art. 61.91, afdeling 36, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . .   | 25 000   | 18 800 | 19 000 | Totalen saldo en ontvangsten.   |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |        | <b>Uitgaven :</b>   |
| Non patrimoniales :  |  |        |        | Niet patrimoniale :   |
| 633 Subsides aux communes . . . . .  | 25 000   | 18 800 | 19 000 | 633 Subsides ten gunste van de gemeenten.                                     |
| Totaux des dépenses . . .  | 25 000   | 18 800 | 19 000 | Totalen van de uitgaven.  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | —  | —      | —      | 950 Over te dragen saldo.   |

Les demandes d'allocations actuellement instruites et celles qui pourraient encore être complètement examinées laissent prévoir que le montant de la dépense en 1977 atteindra 25 000 000 de francs, ce qui représente  $\pm$  100 maisons démolies à une moyenne de 250 000 francs par maison.

De thans onderzochte aanvragen om toelagen en deze die nog volledig zouden worden onderzocht, laten voorzien dat het bedrag van de uitgaven in 1977, 25 000 000 frank zal bereiken, wat  $\pm$  250 000 frank per huis vertegenwoordigt.

ART. 60.35.A. — Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux (pour mémoire).

ART. 60.35.A. — Tussenkomen bestemd voor het aanleggen van de grondreserves voor het bouwen van volkswoningen (pro memorie).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        | Economische classificatie :   |
|--|--|--------|--------|---|
|  | 1977   | 1976   | 1975   |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —  | 25 000 | —      | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |        |   |
| D'origine budgétaire :   |  |        |        |   |
| 660 Transferts de crédits (art. 61.01, section 36, titre II du budget) . . . . . | —  | —      | 25 000 | <b>Ontvangsten :</b><br>Van budgettaire oorsprong :<br>660 Overdracht van kredieten (art. 61.01, afdeling 36, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . . . .   | —  | 25 000 | 25 000 | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |        |   |
| Patrimoniales.   |  |        |        |   |
| 710 Acquisition de terrains . . . . .  | —  | 25 000 | —      | <b>Uitgaven :</b><br>Patrimoniales.<br>710 Verwerven van gronden.   |
| Totaux des dépenses . . . . .  | —  | 25 000 | —      | <b>Totalen voor de uitgaven.</b>  |
| 950 Soldes à reporter . . . . .  | —  | —      | 25 000 | 950 Over te dragen saldo's.   |

Aucune acquisition de terrain n'est prévue en 1977.

Geen verwerven van gronden is voorzien in 1977.

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne (lois des 1<sup>er</sup> août 1930 et 26 décembre 1956).

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose, in het Waalse gewest, meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |        |        | Economische classificatie :   |
|--|--|--------|--------|---|
|  | 1977   | 1976   | 1975   |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | 5 300  | 10 300 | —      | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |        |        |   |
| D'origine budgétaire.  |  |        |        |   |
| 661 Transferts de capitaux (art. 61.82, section 38, titre II du budget) . . . . .                  | 12 000   | 3 300  | 11 800 | <b>Ontvangsten :</b><br>Van budgettaire oorsprong.<br>661 Vermogensoverdrachten (art. 61.82, afdeling 38, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . . . .   | 17 300   | 13 600 | 11 800 | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>  |
| <b>Dépenses :</b>  |  |        |        |   |
| Patrimoniales.   |  |        |        |   |
| 512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums, et des centres de santé . . . . . | 15 000   | 8 300  | 1 500  | <b>Uitgaven :</b><br>Patrimoniales.<br>512 Moderniseringswerken aan sanatoria, preventoria en gezondheidcentra.                       |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 15 000   | 8 300  | 1 500  | <b>Totalen voor de uitgaven.</b>  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | 2 300  | 5 300  | 10 300 | 950 Over te dragen saldo.   |

La dépense de 15 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne.*

De uitgave van 15 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken aan sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.*

| Classification économique :  | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |         | Economische classificatie :   |
|--|--|---------|---------|---|
|  | 1977   | 1976    | 1975    |   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | 30 000   | —       | —       | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>  |  |         |         |   |
| D'origine budgétaire.  |  |         |         |   |
| 661 Transferts de capitaux (art. 61.87 section 38, titre II du budget) . . . . . | 130 000  | 230 000 | 150 000 | 661 Vermogensoverdrachten (art. 61.87, afdeling 38, titel II van de begroting). |
| Totaux soldes et recettes . . . . .  | 160 000  | 230 000 | 150 000 | Totalen saldo en ontvangsten.   |
| <b>Dépenses :</b>  |  |         |         |   |
| Patrimoniales.   |  |         |         |   |
| 633 Contributions à d'autres bâtiments . . . . .                                 | 150 000  | 200 000 | 150 000 | 633 Bijdragen voor de uitgaven.   |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 150 000  | 200 000 | 150 000 | Totalen voor de uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | 10 000   | 30 000  | —       | 950 Over te dragen saldo.   |

Les dépenses à charge de ce Fonds, soit 150 000 000 de francs en 1977, sont destinées à honorer les engagements pris en 1975, 1976 et 1977 dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1977 par un crédit de 130 000 000 de francs inscrit à l'article 61.87 du titre II du budget.

## SECTION 40.

## EAU.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES  
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.01.A. — *Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

De uitgaven ten laste van dit Fonds, hetzij 150 000 000 frank in 1977, zijn bestemd tot het betalen van de in 1975, 1976 en 1977 aangegane verbintenissen in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1977 gespijsd door een krediet van 130 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van titel II van de begroting.

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK  
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

| Classification économique :   | (En milliers de francs) — (In duizendtallen franken) |         |      | Economische classificatie :   |
|---|--|---------|------|---|
|   | 1977   | 1976    | 1975 |   |
| 990 Solde reporté . . . . .   | —  | —       | —    | 990 Overgedragen saldo.   |
| <b>Recettes :</b>   |  |         |      |   |
| D'origine budgétaire.   |  |         |      |   |
| 661 Transferts de capitaux (art. 61.85, section 40, titre II du budget) . . . . . | 180 000  | 151 700 | —    | 661 Vermogensoverdrachten (art. 61.85, afdeling 40, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et rectettes . . . . .   | 180 000  | 151 700 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.   |

|  | (En milliers de francs) |         | (In duizendtallen franken) |      |  |
|--|-------------------------|---------|----------------------------|------|--|
|  | 1977                    | 1976    | 1976                       | 1975 |  |
| <i>Dépenses :</i>  |                         |         |                            |      | <i>Uitgaven :</i>  |
| Patrimoniales.   |                         |         |                            |      | Patrimoniales.   |
| 511 Subsidies aux Sociétés de Distributions d'eau . . . . .  | 80 000                  | 60 000  | —                          | —    | 511 Subsidies aan de Waterleidingsmaatschappijen.  |
| 634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées . . . . .  | 100 000                 | 91 700  | —                          | —    | 634 Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.  |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 180 000                 | 151 700 | —                          | —    | Totalen voor de uitgaven.  |
| 950 Solde à reporter. . . . .  | —                       | —       | —                          | —    | 950 Over te dragen saldo.  |
| Interventions dans les travaux de distribution d'eau et dans les travaux d'épuration d'eaux usées publiques. |                         |         |                            |      | Tussenkosten in de werken van waterleiding en in de werken voor de zuivering van openbare afvalwaters. |
| ART. 60.04.A. — <i>Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne.</i>                |                         |         |                            |      | ART. 60.04.A. — <i>Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.</i>              |

|  | (En milliers de francs) |         | (In duizendtallen franken) |      |  |
|--|-------------------------|---------|----------------------------|------|--|
|  | 1977                    | 1976    | 1976                       | 1975 |  |
| <i>Classification économique :</i>   |                         |         |                            |      | <i>Economische classificatie :</i>   |
| 990 Solde reporté . . . . .  | —                       | —       | —                          | —    | 990 Overgedragen saldo.  |
| <i>Recettes :</i>  |                         |         |                            |      | <i>Ontvangsten :</i>   |
| D'origine budgétaire.  |                         |         |                            |      | Van budgettaire oorsprong.   |
| 611 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.86, section 40, titre II du budget) . . . . . | 400 000                 | 100 000 | —                          | —    | 661 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.86, afdeling 40, titel II van de begroting). |
| Totaux solde et recettes . . . . .   | 400 000                 | 100 000 | —                          | —    | Totalen saldo en ontvangsten.  |
| <i>Dépenses :</i>  |                         |         |                            |      | <i>Uitgaven :</i>  |
| Patrimoniales.   |                         |         |                            |      | Patrimoniales.   |
| 3322 Fins sanitaires : Institutions . . . . .  | 200 000                 | 50 000  | —                          | —    | 3322 Sanitaire doeleinden : Instellingen.  |
| 720 Construction de bâtiments (y compris achat de terrains et biens d'équipement). . . . .           | 200 000                 | 50 000  | —                          | —    | 720 Oprichting van gebouwen (aankoop van grond en en uitrustingsgoederen inbegrepen).                    |
| Totaux des dépenses . . . . .  | 400 000                 | 100 000 | —                          | —    | Totalen voor de uitgaven.  |
| 950 Solde à nouveau. . . . .   | —                       | —       | —                          | —    | 950 Over te dragen saldo.  |

Ce crédit permettra de faire les études et recherches en vue d'un planning d'assainissement général, ainsi que d'entreprendre la construction de stations d'épuration et de réseaux de collecteurs.

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

ART. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

Dit krediet zal toelaten het opmaken van studies en opzoekingen voor een algemeen saneringsplan evenals het oprichten van zuiveringsstations en van verzamelnetten.

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

|                                    | (En milliers de francs) |      | (In duizendtallen franken) |      |                                    |
|------------------------------------|-------------------------|------|----------------------------|------|------------------------------------|
|                                    | 1977                    | 1976 | 1975                       | 1975 |                                    |
| <i>Classification économique :</i> |                         |      |                            |      | <i>Economische classificatie :</i> |
| 990 Solde reporté . . . . .        | 2 090                   | 718  | 692                        | —    | 990 Overgedragen saldo.            |

|  | 1977      | 1976  | 1975 |  |
|--|-----------|-------|------|--|
|  | —         | —     | —    |  |
| <i>Recettes :</i>  |           |       |      | <i>Ontvangsten :</i>   |
| Particulières.   |           |       |      | Bijzondere.  |
| Patrimoniales.   |           |       |      | Patrimoniales.   |
| 76 Produit présumé du patrimoine . . .   | 1 000     | 1 372 | 26   | 76 Verwachte opbrengst van het patrimonium.                                    |
| Totaux solde et recettes . . .   | 3 090     | 2 090 | 718  | Totaal saldo en ontvangsten.   |
| <i>Dépenses :</i>  |           |       |      | <i>Uitgaven :</i>  |
| Patrimoniales.   |           |       |      | Patrimoniales.   |
| 733 Reconstitution du patrimoine . . .   | 2 000     | —     | —    | 733 Reconstitutie van het patrimonium.   |
| Totaux des dépenses . . .  | 2 000     | —     | —    | Totaal voor de uitgaven.   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .  | 1 090     | 2 090 | 718  | 950 Over te dragen saldo.  |
| <i>Recettes :</i>  |           |       |      | <i>Ontvangsten :</i>   |
| Produit présumé des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales . . . . . | 1 000 000 | —     | —    | Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemenen nutte van domeinbossen. |
| <i>Dépenses :</i>  |           |       |      | <i>Uitgaven :</i>  |
| Achat de 20 ha de bois à 100 000 F/ha . .  | 2 000 000 | —     | —    | Aankoop van 20 ha bossen aan 100 000 F/ha.                                     |



**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAT**


---

 SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977
 

---



---

 BUITENGEWONE ZITTING 1977
 

---

 Budget des Affaires régionales wallonnes de  
l'année budgétaire 1977.
 

---

 Begroting van de Waalse Gewestelijke Aangele-  
genheden voor het begrotingsjaar 1977.
 

---

ANNEXES.

BIJLAGEN.

---

 INDEX.
 

---



---

 INHOUDSOPGAVE.
 

---

|  | Pages |   | Bladz. |
|--|-------|---|--------|
| Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II) . . . . . | 2     | Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II) . . . . . | 3      |
| Tableaux récapitulatifs des dépenses . . . . .             | 52    | Samenvattende tabellen der uitgaven . . . . .               | 52     |

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|------|----------|---|--|-----------------------------|--|--|-----------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |
|      |          |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |  | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)  | (7)  | (8)                         |

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## SECTION 31.

## CONSEIL REGIONAL WALLON.

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|       |   |             |          |          |                        |          |          |
|-------|---|-------------|----------|----------|------------------------|----------|----------|
| 01.01 | Dotation au Conseil régional wallon . . .                             | 13,5        | —        | —        | 12,5<br>(12,5)         | —        | —        |
|       | <b>Totaux pour le chapitre 01 . . . . .</b>                           | <b>13,5</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>12,5<br/>(12,5)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |
|       | <b>Totaux pour la section 31. — Conseil régional wallon . . . . .</b> | <b>13,5</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>12,5<br/>(12,5)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |

## SECTION 32.

## AFFAIRES GENERALES.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes  
pour biens et services.)§ 2. — Achats de biens non durables  
et de services.

|       |   |            |          |          |                      |          |          |
|-------|---|------------|----------|----------|----------------------|----------|----------|
| 12.28 | Frais de participation à des manifestations<br>diverses, etc. . . . . | 1,0        | —        | —        | 0,1<br>(0,3)         | —        | —        |
| 12.60 | Frais d'études, etc., en matière de régionalisation, etc . . . . .    | 0,9        | —        | —        | 0,5<br>(0,5)         | —        | —        |
| 12.61 | Dépenses communes d'achat de papier, etc.                             | 0,5        | —        | —        | —                    | —        | —        |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . . . .</b>                                   | <b>2,4</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>0,6<br/>(0,8)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                            | <b>2,4</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>0,6<br/>(0,8)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.  
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.  
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.  
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## AFDELING 31.

## WAALSE GEWESTRAAD.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

|      |   |      |   |   |   |   |   |                                  |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|----------------------------------|-------|
| 10,6 | — | 10,6 | — | — | — | — | — | Dotatie aan de Waalse gewestraad | 01.01 |
|------|---|------|---|---|---|---|---|----------------------------------|-------|

|      |   |      |   |   |   |   |   |                            |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|----------------------------|--|
| 10,6 | — | 10,6 | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk 01. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|----------------------------|--|

|      |   |      |   |   |   |   |   |  |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|--|--|
| 10,6 | — | 10,6 | — | — | — | — | — | Totalen voor afdeling 31. — Waalse gewestraad. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|--|--|

## AFDELING 32.

## ALGEMENE ZAKEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|     |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| 0,5 | — | — | — | — | — | — | — | Kosten wegens deelneming aan tentoonstellingen, enz. | 12.28 |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Kosten wegens studies, enz., inzake gewestvorming, enz. | 12.60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Gemeenschappelijke uitgaven voor de aankoop van papier, enz. | 12.61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|

|     |   |   |   |   |   |   |   |                   |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|--|
| 0,5 | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor § 2. |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|--|

|     |   |   |   |   |   |   |   |                           |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------|--|
| 0,5 | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk I. |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------|--|

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Arr. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|------|----------|---|--|-----------------------------|--|--|-----------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |
|      |          |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |  | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)  | (7)  | (8)                         |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

|       |  |     |   |   |   |   |   |
|-------|--|-----|---|---|---|---|---|
| 32.01 | Subvention à l'Office Régional d'Informatique A.S.B.L. . . . . | 3,0 | — | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre III. . . . .                           | 3,0 | — | — | — | — | — |

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

|       |  |      |   |   |                |   |   |
|-------|--|------|---|---|----------------|---|---|
| 41.05 | Subsides au Conseil économique régional pour la Wallonie, etc. . . . .       | 38,1 | — | — | 34,5<br>(34,5) | — | — |
| 41.06 | Subvention à la Société de développement régional pour la Wallonie . . . . . | 28,0 | — | — | 23,0<br>(23,0) | — | — |
|       | Totaux pour les articles 41 . . . . .  | 66,1 | — | — | 57,5<br>(57,5) | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre IV . . . . .   | 66,1 | — | — | 57,5<br>(57,5) | — | — |

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

|       |   |       |   |   |                  |   |   |
|-------|---|-------|---|---|------------------|---|---|
| 01.01 | Crédit provisionnel, etc. . . . .                         | 53,8  | — | — | 67,6<br>(94,8)   | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre 01. . . . .                       | 53,8  | — | — | 67,6<br>(94,8)   | — | — |
|       | Totaux pour la section 32. — Affaires générales . . . . . | 125,3 | — | — | 125,7<br>(153,1) | — | — |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |         |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)    | (18) |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidie aan «l'Office Régional d'informatique» V.Z.W. | 32.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                     |       |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

|      |   |      |   |   |   |   |   |   |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|-------|
| 30,0 | — | 25,0 | — | — | — | — | — | Subsidie aan de Gewestelijke Economische Kaad voor Wallonië, enz.     | 41.05 |
| 20,0 | — | 20,0 | — | — | — | — | — | Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië. | 41.06 |
| 50,0 | — | 45,0 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor de artikelen 41.</b>                                  |       |
| 50,0 | — | 45,0 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                                     |       |

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

|      |   |      |   |   |   |   |   |  |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|--|-------|
| —    | — | —    | — | — | — | — | — | Provisieel krediet, enz.                           | 01.01 |
| —    | — | —    | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>                  |       |
| 50,5 | — | 45,0 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.</b> |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br><i>(aangevraagde kredieten)</i>             |  |                                     | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br><i>(aangepaste kredieten<br/>en oorspronkelijke kredieten)</i> (1) |  |                                     |
|------|----------|---|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                     | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIFTEN |                                     |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement         |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement         |
|      |          |   | <i>Vastleggings-<br/>kredieten</i>             | <i>Ordonnancings-<br/>kredieten</i> |  | <i>Vastleggings-<br/>kredieten</i>             | <i>Ordonnancings-<br/>kredieten</i> |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                 | (6)  | (7)  | (8)                                 |

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes  
pour biens et services.)§ 2. — *Achats  
de biens non durables  
et de services.*

|       |  |            |             |             |                      |                        |                        |
|-------|--|------------|-------------|-------------|----------------------|------------------------|------------------------|
| 12.20 | Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission, etc. . . . .  | 3,0        | —           | —           | —                    | —                      | —                      |
| 12.29 | Démolition d'immeubles, etc. . . . .   | 0,1        | —           | —           | 0,1<br>(0,1)         | —                      | —                      |
| 12.30 | Frais de fonctionnement des commissions consultatives, etc. . . . .  | 2,8        | —           | —           | 0,4<br>(0,4)         | —                      | —                      |
| 12.32 | Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, etc. . . . .  | —          | 59,0        | 51,0        | —                    | 30,0<br>(30,0)         | 18,2<br>(18,2)         |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . . . .</b>  | <b>5,9</b> | <b>59,0</b> | <b>51,0</b> | <b>0,5<br/>(0,5)</b> | <b>30,0<br/>(30,0)</b> | <b>18,2<br/>(18,2)</b> |
|       | § 4. — <i>Réparation et entretien<br/>de routes et d'ouvrages hydrauliques<br/>n'augmentant pas la valeur.</i> |            |             |             |                      |                        |                        |
| 14.05 | Entretien d'espaces verts publics, etc. . . . .  | —          | 0,1         | 0,1         | —                    | —<br>(1,9)             | —<br>(1,9)             |
|       | <b>Totaux pour le § 4 . . . . .</b>  | <b>—</b>   | <b>0,1</b>  | <b>0,1</b>  | <b>—</b>             | <b>—<br/>(1,9)</b>     | <b>—<br/>(1,9)</b>     |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>   | <b>5,9</b> | <b>59,1</b> | <b>51,1</b> | <b>0,5<br/>(0,5)</b> | <b>30,0<br/>(31,9)</b> | <b>18,2<br/>(20,1)</b> |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

|       |   |     |   |   |              |   |   |
|-------|---|-----|---|---|--------------|---|---|
| 33.03 | Subventions pour l'organisation d'expositions, etc. . . . . | 2,8 | — | — | 2,7<br>(0,3) | — | — |
|-------|---|-----|---|---|--------------|---|---|

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen  
en diensten.)§ 2. — Aankoop  
van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

|   |      |   |     |   |   |   |   |  |       |
|---|------|---|-----|---|---|---|---|--|-------|
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden, enz.                               | 12.20 |
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | Afbreken van gebouwen, enz.  | 12.29 |
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | Werkingskosten van de commissies voor advies, enz.   | 12.30 |
| — | 27,7 | — | 6,6 | — | — | — | — | Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, enz.                                     | 12.32 |
| — | 27,7 | — | 6,6 | — | — | — | — | Totalen voor § 2.  |       |
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | § 4. — Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken. |       |
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | Onderhoud van groene ruimten, enz.   | 14.05 |
| — | —    | — | —   | — | — | — | — | Totalen voor § 4.  |       |
| — | 27,7 | — | 6,6 | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk I.  |       |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Subsidies voor het houden van tentoonstellingen, enz.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)                    |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|--|---|---|--|-----------------------------|--|--|-----------------------------|
|  |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)                                | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|  |   |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |
|  |   |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |  | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)   | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)  | (7)  | (8)                         |
| 33.05  | Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, etc. . . . .                 | 0,1   | —  | —                           | 0,1<br>(0,1)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour les articles 33 . . . .   | 2,9   | —  | —                           | 2,8<br>(0,4)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour le chapitre III. . . . .  | 2,9   | —  | —                           | 2,8<br>(0,4)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire . . . . .                  | 8,8   | 59,1   | 51,1                        | 3,3<br>(0,9)   | 30,0<br>(31,9)                                 | 18,2<br>(20,1)              |
| SECTION 34.  |   |   |  |                             |  |  |                             |
| EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.                        |   |   |  |                             |  |  |                             |
| CHAPITRE I   |   |   |  |                             |  |  |                             |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                              |   |   |  |                             |  |  |                             |
| (Dépenses courantes pour biens et services).           |   |   |  |                             |  |  |                             |
| § 2. — Achats de biens non durables et de services.    |   |   |  |                             |  |  |                             |
| 12.20  | Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente, etc. . . | 16,0  | —  | —                           | 15,0<br>(15,0)   | —  | —                           |
| 12.21  | Frais nécessaires pour l'encouragement de manifestations économiques, etc. . . .  | 4,7   | —  | —                           | 5,0<br>(5,0)   | —  | —                           |
| 12.23  | Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil, etc. . . . .      | 16,2  | —  | —                           | 15,4<br>(15,4)   | —  | —                           |
| 12.24  | Frais d'études en matière industrielle, etc. .                                    | 5,0   | —  | —                           | —  | —  | —                           |
|  | Totaux pour le § 2 . . . . .  | 41,9  | —  | —                           | 35,4<br>(35,4)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour le chapitre I . . . . .   | 41,9  | —  | —                           | 35,4<br>(35,4)   | —  | —                           |
| CHAPITRE III.  |   |   |  |                             |  |  |                             |
| TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. |   |   |  |                             |  |  |                             |
| Autres subventions aux entreprises.                    |   |   |  |                             |  |  |                             |
| 32.01  | Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc. . . . .               | 1,6   | —  | —                           | 1,5<br>(1,5)   | —  | —                           |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen franken.) VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)                    |                                     |  |                                     |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |                                     |  | TEKSTEN  | Art.  |
|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN                                |                                     | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                     |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                     |  |  |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)                              | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974            | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973            |  |       |
| Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)                        | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |  |       |
| (9)  | (10)                                | (11)   | (12)                                | (13)   | (14)   | (15)                                | (16)   | (17)   | (18)  |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Schadevergoedingen wegens bouw- of<br>verkavelingsverbod, enz.                 | 33.05 |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Totalen voor de artikelen 33.  |       |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Totalen voor hoofdstuk III.  |       |
| —  | 27,7                                | —  | 6,6                                 | —  | —  | —                                   | —  | Totalen voor afdeling 33. — Ruimte-<br>lijke ordening.                         |       |
| AFDELING 34.   |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| GEWESTELIJKE ECONOMISCHE<br>EXPANSIE.                            |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| HOOFDSTUK I.   |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| (Lopende uitgaven voor goederen<br>en diensten.)                 |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| § 2. — Aankoop<br>van niet-duurzame goederen<br>en van diensten. |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Allerhande onkosten van de vaste com-<br>missie, enz.                          | 12.20 |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Kosten voor de aanmoediging van eco-<br>nomische manifestaties, enz.           | 12.21 |
| 10,0   | —                                   | 3,4  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Uitgaven genoodzaakt door de uitvoe-<br>ring van de politiek tot onthaal, enz. | 12.23 |
| —  | —                                   | —  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Studiekosten in industriële zaken, enz.  | 12.24 |
| 10,0   | —                                   | 3,4  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Totalen voor § 2.  |       |
| 10,0   | —                                   | 3,4  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Totalen voor hoofdstuk I.  |       |
| HOOFDSTUK III.   |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.                     |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| Overige subsidies aan bedrijven.                                 |                                     |  |                                     |  |  |                                     |  |  |       |
| 1,1  | —                                   | 0,6  | —                                   | —  | —  | —                                   | —  | Subsidies aan de provinciale diensten<br>voor kunstambachten, enz.             | 32.01 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)                    |  |                                      | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                                      |
|--|---|---|--|--------------------------------------|--|--|--------------------------------------|
|  |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                      | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)                                | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                      |
|  |   |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement          |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement          |
|  |   |   | —<br><br>Vastleggings-<br>kredieten            | —<br><br>Ordonnancings-<br>kredieten |  | —<br><br>Vastleggings-<br>kredieten            | —<br><br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)   | (3)   | (4)  | (5)                                  | (6)  | (7)  | (8)                                  |
| 32.02  | Subvention au Centre belge du bois, etc. (*)  | 6,3   | —  | —                                    | 6,3<br>(6,3)   | —  | —                                    |
| 32.03  | Subvention à l'A.C.B.L. « Interregio » . . .  | 0,7   | —  | —                                    | 0,7<br>(—)   | —  | —                                    |
| 32.08  | Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc. . . | 0,3   | —  | —                                    | 0,3<br>(0,3)   | —  | —                                    |
|  | <b>Totaux pour les articles 32 . . . . .</b>  | <b>8,9</b>  | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             | <b>8,8<br/>(8,1)</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             |
|  | <b>Totaux pour la chapitre III . . . . .</b>  | <b>8,9</b>  | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             | <b>8,8<br/>(8,1)</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             |
|  | <b>Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale . . . . .</b>          | <b>50,8</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             | <b>44,2<br/>(43,5)</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             |
| SECTION 35.  |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| EMPLOI.  |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| CHAPITRE 35.   |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                              |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| (Dépenses courantes pour biens et services).           |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| § 2. — Achats de biens non durables et de services.    |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| 12.23  | Dépenses pour actions « décentralisées », etc.  | 1,8   | —  | —                                    | 1,7<br>(1,7)   | —  | —                                    |
| 12.51  | Etudes et enquêtes (*) . . . . .  | 10,0  | —  | —                                    | —  | —  | —                                    |
|  | <b>Totaux pour le § 2 . . . . .</b>   | <b>11,8</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             | <b>1,7<br/>(1,7)</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             |
|  | <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>  | <b>11,8</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             | <b>1,7<br/>(1,7)</b>   | <b>—</b>                                       | <b>—</b>                             |
| CHAPITRE III.  |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS. |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| Transferts de revenus aux ménages.                     |   |   |  |                                      |  |  |                                      |
| 33.04  | Paiement à l'intervention de l'O.N.E.M. de l'aide de réadaptation, etc. . . . .       | 185,8   | —  | —                                    | 73,9<br>(73,9)   | —  | —                                    |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(\*) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N   | Art.  |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |   |       |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |   |       |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)  | (18)  |
| 6,3   | —   | 4,7   | —   | —  | —   | —   | —  | Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum,<br>enz. (*)  | 32.02 |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Subsidie aan de V.Z.W. «Interregio».  | 32.03 |
| 0,3   | —   | 0,1   | —   | —  | —   | —   | —  | Subsidies aan de instellingen van de in-<br>dustriële en commerciële oriënte-<br>ring, enz. | 32.08 |
| 7,7   | —   | 5,4   | —   | —  | —   | —   | —  | Totalen voor de artikelen 32.   |       |
| 7,7   | —   | 5,4   | —   | —  | —   | —   | —  | Totalen voor hoofdstuk III.   |       |
| 17,7  | —   | 8,8   | —   | —  | —   | —   | —  | Totalen voor afdeling 34. — Geweste-<br>lijke economische expansie.                         |       |
| AFDELING 35.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| TEWERKSTELLING.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HOOFDSTUK I.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| (Lopende uitgaven voor goederen<br>en diensten.)                                      |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| § 2. — Aankoop<br>van niet-duurzame goederen<br>en van diensten.                      |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 2,3   | —   | 1,0   | —   | —  | —   | —   | —  | Uitgaven voor «gedecentraliseerde»<br>acties, enz.  | 12.23 |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Studies en onderzoekingen. (*)  | 12.51 |
| 2,3   | —   | 1,0   | —   | —  | —   | —   | —  | Totalen voor § 2.   |       |
| 2,3   | —   | 1,0   | —   | —  | —   | —   | —  | Totalen voor hoofdstuk I.   |       |
| HOOFDSTUK III.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| Inkomenoverdrachten aan gezinnen.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 192,1   | —   | 192,1   | —   | —  | —   | —   | —  | Betaling door toedoen van de R.V.A.<br>van de wederaanpassingshulp, enz.                    | 33.04 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(\*) Krediet van wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES   | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |  | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |  |
|-------|--|---|--|--|---|--|--|
|       |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |  |
|       |  |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancering-<br>kredieten |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancering-<br>kredieten |
|       |  |   |  |  |   |  |  |
| (1)   | (2)  | (3)   | (4)  | (5)  | (6)   | (7)  | (8)  |
| 33.07 | Subside aux institutions de placement gratuit agréées . . . . .  | 0,1   | —  | —  | 0,1<br>(0,1)  | —  | —  |
|       | Totaux pour les articles 33 . . . . .  | 185,9   | —  | —  | 74,0<br>(74,0)  | —  | —  |
|       | Totaux pour le chapitre III. . . . .   | 185,9   | —  | —  | 74,0<br>(74,0)  | —  | —  |
|       | CHAPITRE IV.<br>TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR<br>DU SECTEUR PUBLIC.<br>Transferts de revenus<br>à la sécurité sociale.  |   |  |  |   |  |  |
| 42.01 | Subvention à l'Office national de l'Emploi :   |   |  |  |   |  |  |
|       | 1. Formation professionnelle . . . . .   | 1 140,3   | —  | —  | 862,8<br>(862,8)  | —  | —  |
|       | 2. Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics . . . . .  | 899,5   | —  | —  | 776,5<br>(776,5)  | —  | —  |
|       | 3. Autres dépenses en matière d'emploi . . . . .   | 44,0  | —  | —  | 86,3<br>(86,3)  | —  | —  |
|       | Totaux pour les articles 42 . . . . .  | 2 083,8   | —  | —  | 1 725,6<br>(1 725,6)  | —  | —  |
|       | Totaux pour le chapitre IV . . . . .   | 2 083,8   | —  | —  | 1 725,6<br>(1 725,6)  | —  | —  |
|       | Totaux pour la section 35. — Emploi. . . . .   | 2 281,5   | —  | —  | 1 801,3<br>(1 801,3)  | —  | —  |
|       | SECTION 36.<br>LOGEMENT.<br>CHAPITRE I.<br>DEPENSES DE CONSOMMATION.<br>(Dépenses courantes<br>pour biens et services).<br>§ 2. — Achats<br>de biens non durables<br>et de services. |   |  |  |   |  |  |
| 12.60 | Frais d'études, d'expertises, etc. . . . .   | 1,8   | —  | —  | 4,4<br>(1,8)  | —  | —  |
|       | Totaux pour le § 2 . . . . .   | 1,8   | —  | —  | 4,4<br>(1,8)  | —  | —  |
|       | Totaux pour le chapitre I . . . . .  | 1,8   | —  | —  | 4,4<br>(1,8)  | —  | —  |

(1 à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N   | Art.  |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>VASTLEGGINGEN  |   | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 | (17)  | (18)  |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |   |       |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Subsidie aan de aangenomen instellingen<br>voor kosteloze arbeidsbemiddeling. | 33.07 |
| 192,1   | —   | 192,1   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 33.</b>  |       |
| 192,1   | —   | 192,1   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>  |       |
| <b>HOOFDSTUK IV.</b>  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| <b>INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.</b>                            |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| <b>Inkomensoverdrachten<br/>aan de sociale zekerheid.</b>                             |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 658,3   | —   | 658,3   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeids-<br>voorziening :                     | 42.01 |
| 676,8   | —   | 676,8   | —   | —  | —   | —   | —  | 1. Beroepsopleiding.  |       |
| 0,4   | —   | 0,4   | —   | —  | —   | —   | —  | 2. Tewerkstelling van werklozen door<br>de overheid.                          |       |
| 1 335,5   | —   | 1 335,5   | —   | —  | —   | —   | —  | 3. Andere uitgaven inzake tewerkstel-<br>ling.                                |       |
| 1 335,5   | —   | 1 335,5   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 42.</b>  |       |
| 1 335,5   | —   | 1 335,5   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>   |       |
| 1 529,9   | —   | 1 528,6   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 35. —<br/>Tewerkstelling.</b>                        |       |
| <b>AFDELING 36.</b>   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| <b>HUISVESTING.</b>   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| <b>HOOFDSTUK I.</b>   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| <b>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.</b>  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| (Lopende uitgaven<br>voor goederen en diensten.)                                      |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| § 2. — Aankoop<br>van niet-duurzame goederen<br>en van diensten.                      |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 0,8   | —   | 0,2   | —   | —  | —   | —   | —  | Kosten voor studies, expertises, enz.   | 12.60 |
| 0,8   | —   | 0,2   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor § 2.</b>  |       |
| 0,8   | —   | 0,2   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|---|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)   | (7)  | (8)                                     |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.60 Subsidés aux organismes et groupements, etc.

0,5

—

—

0,1  
(1,0)

—

—

Totaux pour le chapitre III. . . .

0,5

—

—

0,1  
(1,0)

—

—

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

41.60 Subsidés à l'I.N.L., etc. . . . .

8,0

—

—

8,6  
(6,1)

—

—

41.61 Transferts au « Fonds national du Logement  
— région wallonne » :

01. Subsidés à la S.N.L. et à la S.N.T., etc.

516,6

—

—

257,3  
(283,0)

—

—

02. Octroi d'avantages pour des logements  
insalubres, etc. . . . .

142,1

—

—

67,8  
(50,8)

—

—

03. Octroi d'allocations de déménagement,  
loyer et installation en faveur de per-  
sonnes qui quittent un logement insa-  
lubre ou inadapté. . . . .

37,0

—

—

22,0  
(22,0)

—

—

04.1. Paiement de l'intérêt, etc. . . . .

127,7

—

—

50,6  
(46,4)

—

—

04.2. Paiement des remises d'intérêts aux  
ouvriers mineurs, etc. . . . .

44,1

—

—

46,2  
(46,2)

—

—

04.3. Remboursement aux sociétés de con-  
struction, etc., des remises de loyer,  
etc. . . . .

80,0

—

—

70,0  
(58,0)

—

—

04.4. Divers. — Part d'intérêt à verser aux  
Sociétés nationales, etc. . . . .

0,1

—

—

0,5  
(0,5)

—

—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen) |                                |  |                                |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |                                |  | TEKSTEN | Arr. |
|---|--------------------------------|--|--------------------------------|--|--|--------------------------------|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN             |                                | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)           | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974            | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973            |         |      |
| Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)     | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)                           | (11)   | (12)                           | (13)   | (14)   | (15)                           | (16)   | (17)    | (18) |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| 0,1 | — | — | — | — | — | — | — | — | Toelagen aan organismen, groeperingen, enz. | 33.60 |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|

|     |   |   |   |   |   |   |   |   |                             |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|--|
| 0,1 | — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk III. |  |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|-----------------------------|--|

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

|     |   |   |   |   |   |   |   |   |                               |       |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|-------------------------------|-------|
| 5,2 | — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidie aan het N.I.H., enz. | 41.60 |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|-------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor 'e Huisvesting — Waals gewest »: | 41.61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | 01. Subsidie aan de N.M.H. en aan de N.L., enz. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|

|      |   |      |   |   |   |   |   |   |   |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 33,3 | — | 33,3 | — | — | — | — | — | — | 02. Toekennen van voordelen voor ongezonde woningen, enz. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|

|      |   |      |   |   |   |   |   |   |   |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 14,1 | — | 14,1 | — | — | — | — | — | — | 03. Toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of onaangepaste woning verlaten. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|

|      |   |      |   |   |   |   |   |   |                                     |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|-------------------------------------|--|
| 14,9 | — | 14,9 | — | — | — | — | — | — | 04.1 Betaling van de interest, enz. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|-------------------------------------|--|

|      |   |      |   |   |   |   |   |   |   |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 30,0 | — | 30,0 | — | — | — | — | — | — | 04.2 Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, enz. |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | 04.3 Terugbetaling aan de bouwmaatschappijen van huurverminderingen, enz. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | 04.4 Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen, enz. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES   | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|--|--|---|--|-----------------------------|--|--|-----------------------------|
|  |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|  |  |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnement    |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnement    |
|  |  |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |  | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)  | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)  | (7)  | (8)                         |
| 41.62  | Transfert au «Fonds national du Logement<br>— région wallonne», etc. . . . . | 63,5  | —  | —                           | 25,8<br>(39,0)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour les articles 41 . . . . .  | 1 019,1   | —  | —                           | 548,8<br>(552,0)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour le chapitre IV . . . . .   | 1 019,1   | —  | —                           | 548,8<br>(552,0)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour la section 36. — Logement . . . . .                              | 1 021,4   | —  | —                           | 553,3<br>(554,8)   | —  | —                           |
| SECTION 37.  |  |   |  |                             |  |  |                             |
| FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.                                      |  |   |  |                             |  |  |                             |
| CHAPITRE I.  |  |   |  |                             |  |  |                             |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                                    |  |   |  |                             |  |  |                             |
| (Dépenses courantes<br>pour biens et services.)              |  |   |  |                             |  |  |                             |
| § 2. — Achats<br>de biens non durables<br>et de services.    |  |   |  |                             |  |  |                             |
| 12.51  | Etudes et enquêtes (*) . . . . .   | 16,5  | —  | —                           | 11,0<br>(11,0)   | —  | —                           |
| 12.69  | Propagande. — Frais de réceptions et de<br>cérémonies, etc. . . . .          | 0,2   | —  | —                           | 0,2<br>(0,2)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour le § 2 . . . . .   | 16,7  | —  | —                           | 11,2<br>(11,2)   | —  | —                           |
|  | Totaux pour le chapitre I . . . . .  | 16,7  | —  | —                           | 11,2<br>(11,2)   | —  | —                           |
| CHAPITRE III.  |  |   |  |                             |  |  |                             |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS. |  |   |  |                             |  |  |                             |
| Transferts de revenus aux ménages.                           |  |   |  |                             |  |  |                             |
| 33.17  | Subsides en matière sociale, etc. . . . .                                    | 1,8   | —  | —                           | 1,3<br>(1,3)   | —  | —                           |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(\*) : Crédit de politique scientifique.



(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |                              |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | TEKSTEN | Art. |
|---|------------------------------|---|---|--|---|---|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |                              | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)                         | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |         |      |
|   |                              |   |   |  |   |   |  | (17)    | (18) |

|       |   |      |   |   |   |   |   |  |       |
|-------|---|------|---|---|---|---|---|--|-------|
| 5,0   | — | 5,0  | — | — | — | — | — | Overdracht aan het «Nationaal Fonds van de Huisvesting — Waals Gewest», enz. | 41.62 |
| 102,5 | — | 97,3 | — | — | — | — | — | Totalen voor de artikelen 41.  |       |
| 102,5 | — | 97,3 | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk IV.   |       |
| 103,4 | — | 97,5 | — | — | — | — | — | Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.                                     |       |

## AFDELING 37.

## GEZIN EN DEMOGRAFIE.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop  
van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

|     |   |     |   |   |   |   |   |  |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|--|-------|
| 6,5 | — | 2,7 | — | — | — | — | — | Studies en onderzoekingen (*) . . .                    | 12.51 |
| —   | — | —   | — | — | — | — | — | Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën, enz. | 12.69 |
| 6,5 | — | 2,7 | — | — | — | — | — | Totalen voor § 2.                                      |       |
| 6,5 | — | 2,7 | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk I.                              |       |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                     |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|-------------------------------------|-------|
| 0,8 | — | 0,8 | — | — | — | — | — | Toelagen van sociale aard, enz. . . | 33.17 |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|-------------------------------------|-------|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.  
(\*) Krediet van wetenschapsbeleid.

(En millions de francs.)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

| Art.  | LIBELLES   | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)                |  |                                  | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                                  |
|---|--|---|--|----------------------------------|--|--|----------------------------------|
|   |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br><br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br><br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)                                    | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                  |
|   |  |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement      |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement      |
|   |  |   | —<br>Vastleggings-<br>kredieten                | —<br>Ordonnancings-<br>kredieten |  | —<br>Vastleggings-<br>kredieten                | —<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)   | (2)  | (3)   | (4)  | (5)                              | (6)  | (7)  | (8)                              |
| 33.19   | Subventions aux centres de service social . . . . .                                | 62,1  | —  | —                                | 49,2<br>(49,2)   | —  | —                                |
| 33.65   | Subsides à des organismes d'études, etc. . . . .                                   | 487,6   | —  | —                                | 460,5<br>(460,5)   | —  | —                                |
|   | <b>Totaux pour les articles 33 . . . . .</b>                                       | 551,5   | —  | —                                | 511,0<br>(511,0)   | —  | —                                |
|   | <b>Totaux pour le chapitre III. . . . .</b>  | 551,5   | —  | —                                | 511,0<br>(511,0)   | —  | —                                |
| <b>CHAPITRE IV.</b>   |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR<br/>DU SECTEUR PUBLIC.</b>                 |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| <b>Transferts de revenus aux provinces,<br/>communes et organismes<br/>assimilés.</b> |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| 43.65   | Subsides à des organismes d'étude, etc. . . . .                                    | 134,3   | —  | —                                | 139,8<br>(139,8)   | —  | —                                |
|   | <b>Totaux pour le chapitre IV . . . . .</b>  | 134,3   | —  | —                                | 139,8<br>(139,8)   | —  | —                                |
|   | <b>Totaux pour la section 37. — Famille et<br/>démographie . . . . .</b>           | 702,5   | —  | —                                | 662,0<br>(662,0)   | —  | —                                |
| <b>SECTION 38.</b>  |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| <b>HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.</b>   |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| <b>CHAPITRE I.</b>  |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| <b>DEPENSES DE CONSOMMATION.</b>  |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| (Dépenses courantes<br>pour biens et services.)                                       |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| § 2. — Achats<br>de biens non durables<br>et de services.                             |  |   |  |                                  |  |  |                                  |
| 12.23   | Prophylaxie générale . . . . .   | 5,8   | —  | —                                | 5,3<br>(5,3)   | —  | —                                |
| 12.35   | Subsides aux organismes éducatifs ou pro-<br>phylactiques sanitaires, etc. . . . . | 281,7   | —  | —                                | 200,0<br>(200,0)   | —  | —                                |
| 12.36   | Propagande pour le recrutement de personnel<br>infirmier, etc. . . . .             | 0,1   | —  | —                                | 0,1<br>(0,1)   | —  | —                                |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |                              |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N   | Art.  |
|--|------------------------------|---|---|--|---|---|--|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>VASTLEGGINGEN   |                              | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)    | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |   |       |
| (9)  | (10)                         | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |   |       |
| 33,5   | —                            | 7,8   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.                | 33.19 |
| 405,3  | —                            | 195,8   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan organismen voor studie, enz.                     | 33.65 |
| 439,6  | —                            | 204,4   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 33.</b>                          |       |
| 439,6  | —                            | 240,4   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                            |       |
| HOOFDSTUK IV.  |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.                                       |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| Inkomensoverdrachten<br>aan provincies, gemeenten<br>en daarmee gelijkgestelde lichamen. |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 112,6  | —                            | 9,6   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan organismen voor studie, enz.                     | 43.65 |
| 112,6  | —                            | 9,6   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                             |       |
| 558,7  | —                            | 216,7   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.</b>       |       |
| AFDELING 38.   |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.  |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HOOFDSTUK I.   |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.  |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| (Lopende uitgaven<br>voor goederen en diensten.)   |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| § 2. — Aankoop<br>van niet-duurzame goederen<br>en van diensten.                         |                              |   |   |  |   |   |  |   |       |
| 4,8  | —                            | 4,2   | —   | —  | —   | —   | —  | Algemene profylaxis . . . . .                                 | 12.23 |
| 120,3  | —                            | 54,2  | —   | —  | —   | —   | —  | Toelage aan opvoedende en voorbehoudende organismen, enz.     | 12.35 |
| 0,1  | —                            | 0,1   | —   | —  | —   | —   | —  | Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel, enz. | 12.36 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|--|---|---|--|---|---|--|---|
|  |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|  |   |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|  |   |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)   | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)   | (7)  | (8)                                     |
| 12.39  | Education et information sanitaires de la population . . . . .                          | 18,0  | —  | —                                       | 7,0<br>(7,0)  | —  | —                                       |
| 12.51  | Etudes et enquêtes (*) . . . . .  | 9,2   | —  | —                                       | 13,2<br>(13,2)  | —  | —                                       |
|  | Totaux pour le § 2 . . . . .  | 314,8   | —  | —                                       | 225,6<br>(225,6)  | —  | —                                       |
|  | Totaux pour le chapitre I . . . . .   | 314,8   | —  | —                                       | 225,6<br>(225,6)  | —  | —                                       |
| CHAPITRE III.  |   |   |  |   |   |  |   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS.                                     |   |   |  |   |   |  |   |
| Transferts de revenus aux ménages.   |   |   |  |   |   |  |   |
| 33.22  | Cours de perfectionnement pour infirmières, etc . . . . .                               | 0,1   | —  | —                                       | 0,1<br>(0,1)  | —  | —                                       |
|  | Totaux pour le chapitre III. . . . .  | 0,1   | —  | —                                       | 0,1<br>(0,1)  | —  | —                                       |
| CHAPITRE IV.   |   |   |  |   |   |  |   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR<br>DU SECTEUR PUBLIC.                                     |   |   |  |   |   |  |   |
| Transferts de revenus aux fonds<br>et aux institutions publiques<br>sans caractère d'entreprise. |   |   |  |   |   |  |   |
| 41.32  | Dotations annuelles au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. . . . . | 108,0   | —  | —                                       | 18,6<br>(18,6)  | —  | —                                       |
| Transferts de revenus aux provinces,<br>communes et organismes<br>assimilés.                     |   |   |  |   |   |  |   |
| 43.20  | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. . . . .                      | 7,0   | —  | —                                       | 2,4<br>(2,4)  | —  | —                                       |
|  | Totaux pour le chapitre IV . . . . .  | 115,0   | —  | —                                       | 21,0<br>(21,0)  | —  | —                                       |
|  | Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .                        | 429,9   | —  | —                                       | 246,7<br>(246,7)  | —  | —                                       |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(\*) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | TEKSTEN  | Art.  |
|--|---|---|---|--|---|---|--|--|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN  |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |  |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)  | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |  |       |
| (9)  | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |  |       |
| 6,4  | —   | 2,2   | —   | —  | —   | —   | —  | Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.              | 12.39 |
| 4,1  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | 9. Studies en onderzoeken (*) . . .                                  | 12.51 |
| 135,7  | —   | 60,7  | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor § 2.</b>   |       |
| 135,7  | —   | 60,7  | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                     |       |
| HOOFDSTUK III.   |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.   |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen.   |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Vervolmakingscursussen voor verpleegsters, enz.                      | 33.22 |
| —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                   |       |
| HOOFDSTUK IV.  |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.                                     |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz. | 41.32 |
| Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.     |   |   |   |  |   |   |  |  |       |
| —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.       | 43.20 |
| —  | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                                    |       |
| 135,7  | —   | 60,7  | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en volksgezondheid.</b>       |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(\*) Krediet van wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |                                       | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                                       |
|------|----------|---|--|---------------------------------------|---|--|---------------------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnement              |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnement              |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                   | (6)   | (7)  | (8)                                   |

## SECTION 39.

## ACCUEIL.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes  
pour biens et services.)

## § 1. — Salaires et charges sociales.

|       |   |     |   |   |              |   |   |
|-------|---|-----|---|---|--------------|---|---|
| 11.10 | Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider, etc. . . . . | 5,1 | — | — | 4,7<br>(4,7) | — | — |
|       | Totaux pour le § 1 . . . .  | 5,1 | — | — | 4,7<br>(4,7) | — | — |
|       | § 2. — Achats<br>de biens non durables<br>et de services.           |     |   |   |              |   |   |
| 12.24 | Frais de voyage des familles, etc. . . . .                          | 3,1 | — | — | 2,9<br>(2,9) | — | — |
|       | Totaux pour le § 2 . . . .  | 3,1 | — | — | 2,9<br>(2,9) | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre I . . . .                                   | 8,2 | — | — | 7,6<br>(7,6) | — | — |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de revenus aux ménages.

|       |  |     |   |   |              |   |   |
|-------|--|-----|---|---|--------------|---|---|
| 33.05 | Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », etc. . . . | 2,1 | — | — | 2,4<br>(2,4) | — | — |
| 33.14 | Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés . . . . .         | 1,2 | — | — | 2,1<br>(2,1) | — | — |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)                                    |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)  |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## AFDELING 39.

## ONTHAAL.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten.)

## § 1. — Lonen en sociale lasten.

Toekennen van een vergoeding aan de 11.10  
personen wier taak het is, enz., bij-  
stand te verlenen, enz.

4,2 — 2,9 — — — — —

4,2 — 2,9 — — — — —

Totalen voor § 1.

§ 2. — Aankoop  
van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

1,5 — 0,7 — — — — —

Reiskosten van de families, enz. . . 12.24

1,5 — 0,7 — — — — —

Totalen voor § 2.

5,7 — 3,6 — — — — —

Totalen voor hoofdstuk I.

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

1,8 — 0,4 — — — — —

Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtings- 33.05  
centrum voor vluchtelingen en vreem-  
delingen », enz.

0,2 — 0,2 — — — — —

Toekenning van subsidies aan de ge- 33.14  
meentelijke adviserende raden voor  
vreemdelingen.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |                                       | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                                       |
|--|---|---|--|---------------------------------------|---|--|---------------------------------------|
|  |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       |
|  |   |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement           |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement           |
|  |   |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)   | (3)   | (4)  | (5)                                   | (6)   | (7)  | (8)                                   |
| 33.15  | Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil, etc. . .                                | 1,6   | —  | —                                     | 0,4<br>(0,4)  | —  | —                                     |
|  | Totaux pour les articles 33 . . .   | 4,9   | —  | —                                     | 4,9<br>(4,9)  | —  | —                                     |
|  | Totaux pour le chapitre III. . . .  | 4,9   | —  | —                                     | 4,9<br>(4,9)  | —  | —                                     |
|  | Totaux pour la section 39. — Accueil . .  | 13,1  | —  | —                                     | 12,5<br>(12,5)  | —  | —                                     |
| SECTION 40.  |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| EAU.   |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| CHAPITRE I.  |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| DEPENSES DE CONSOMMATION.                                |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| (Dépenses courantes<br>pour biens et services.)          |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| § 2. — Achat<br>de biens non durables<br>et de services. |   |   |  |                                       |   |  |                                       |
| 12.20  | Etudes des nappes phréatiques, etc. . .   | 5,3   | —  | —                                     | —<br>(—)  | —  | —                                     |
| 12.28  | Dépenses découlant de l'application de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, etc. . . | 38,6  | —  | —                                     | 37,6<br>(—)   | —  | —                                     |
| 12.29  | Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables. . .                                     | 4,5   | —  | —                                     | 3,6<br>(—)  | —  | —                                     |
| 12.53  | Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface.                                    | 8,0   | —  | —                                     | 1,1<br>(—)  | —  | —                                     |
|  | Totaux pour le § 2 . . . .  | 56,4  | —  | —                                     | 42,3<br>(—)   | —  | —                                     |
|  | Totaux pour le chapitre I . . . .   | 56,4  | —  | —                                     | 42,3<br>(—)   | —  | —                                     |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen) |                                     |  |                                     |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |                                     |  | T E K S T E N | Art. |
|---|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN             |                                     | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                     |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                     |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)           | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974            | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)        | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973            |               |      |
| Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)     | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | —<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)                                | (11)   | (12)                                | (13)   | (14)   | (15)                                | (16)   | (17)          | (18) |

|     |   |     |   |   |   |   |   |  |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|--|-------|
| 0,2 | — | 0,2 | — | — | — | — | — | Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaalpolitiek te bevorderen, enz. | 33.15 |
| 2,2 | — | 0,8 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor de artikelen 33.</b>   |       |
| 2,2 | — | 0,8 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>   |       |
| 7,9 | — | 4,4 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.</b>  |       |

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop  
van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Studies van de wateroppervlakten, enz.  | 12.20 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, enz. | 12.28 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.                                   | 12.29 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.                                     | 12.53 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>  |       |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>  |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLÉS | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|---|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)   | (7)  | (8)                                     |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

|       |  |      |   |   |   |   |   |
|-------|--|------|---|---|---|---|---|
| 31.30 | Subventions aux industries, etc. . . . . | 69,0 | — | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre III. . . . .     | 69,0 | — | — | — | — | — |

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,  
communes et organismes assimilés.

|       |  |       |   |   |             |   |   |
|-------|--|-------|---|---|-------------|---|---|
| 43.30 | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. . . . . | 36,0  | — | — | —           | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre IV . . . . .                               | 36,0  | — | — | —           | — | — |
|       | Totaux pour la section 40. — Eau. . . . .                          | 161,4 | — | — | 42,3<br>(—) | — | — |

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes  
pour biens et services.)§ 2. — Achats  
de biens non durables  
et de services.

|       |   |      |   |   |                |   |   |
|-------|---|------|---|---|----------------|---|---|
| 12.03 | Fournitures de biens et de services, etc. . . . .                                       | 0,2  | — | — | 0,5<br>(0,5)   | — | — |
| 12.40 | Participation du Département à des foires,<br>des concours et expositions, etc. . . . . | 0,3  | — | — | 0,2<br>(0,2)   | — | — |
| 12.60 | Dépenses de toute nature, etc. . . . .  | 69,4 | — | — | 60,6<br>(60,7) | — | — |
|       | Totaux pour le § 2 . . . . .  | 69,9 | — | — | 61,3<br>(61,4) | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre I . . . . .   | 69,9 | — | — | 61,3<br>(61,4) | — | — |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)                                    |   | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)  |   |  |   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Overige subsidies aan bedrijven.

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidies aan de industrieën, enz. . . . . | 31.30 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk III.                |       |

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Toelagen aan de gewestelijke en lokale<br>openbare besturen, enz. | 43.30 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk IV.  |       |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor afdeling 40. — Water.                                |       |

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten.)§ 2. — Aankoop  
van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

|      |   |      |   |   |   |   |   |  |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|--|-------|
| 0,5  | — | 0,2  | — | — | — | — | — | Leveringen van goederen en diensten,<br>enz.   | 12.03 |
| 0,1  | — | —    | — | — | — | — | — | Deelneming van het Departement aan<br>jaarbeurzen, prijskampen en ten-<br>toonstellingen, enz. | 12.40 |
| 53,2 | — | 48,7 | — | — | — | — | — | Uitgaven van alle aard, enz. . . . .   | 12.60 |
| 53,8 | — | 48,9 | — | — | — | — | — | Totalen voor § 2.  |       |
| 53,8 | — | 48,9 | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk I.  |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|---|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |   | (3)  | (4)   |   | (5)  | (6)   |

## CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Autres subventions aux entreprises.

32.60 Encouragement et soutien à des sociétés  
forestières, de pisciculture, de chasse,  
etc. . . . .0,7 — — 0,6  
(0,5)

Totaux pour le chapitre III . . . . .

0,7 — — 0,6  
(0,5)Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche  
et Forêts . . . . .70,6 — — 61,9  
(61,9)

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés.43.01 Subventions aux pouvoirs publics régionaux  
et locaux à titre d'intervention de l'Etat  
dans les charges d'intérêt des emprunts,  
etc. . . . .30,0 — — 21,3  
(—)43.10 Aides exceptionnelles aux communes nées  
d'une fusion de communes, etc. (pour  
mémoire) . . . . .

— — — — —

Totaux pour les articles 43 . . . . .

30,0 — — 21,3  
(—)

Totaux pour le chapitre IV . . . . .

30,0 — — 21,3  
(—)Totaux pour la section 43. — Organisation  
communale . . . . .30,0 — — 21,3  
(—)Totaux pour le titre I. — Dépenses cou-  
rantes . . . . .4 908,8 59,1 51,1 3 587,0 30,0 18,2  
(3 549,2) (31,9) (20,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>VASTLEGGINGEN  |   | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>ORDONNANCERINGEN   |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 | (17)          | (18) |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |

## HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Aanmoediging en steun voor maatschap- 32.60  
pijn voor de bevordering van de  
bosbouw, de visteelt, de jacht, enz.

0,2 — 0,1 — — — — —

0,2 — 0,1 — — — — —

Totalen voor hoofdstuk III.

54,0 — 49,0 — — — — —

Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Vis-  
vangst en Bossen.

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Subsidies aan de gewestelijke en lokale 43.01  
openbare besturen als Staatssussen-  
komst in de interestlasten, enz.

— — — — — — — —

Buitengewone hulp gelden aan de ge- 43.10  
meenten, ontstaan door samenvoe-  
ging van gemeenten, enz. (pro  
memorie).

39,3 — — — — — — —

39,3 — — — — — — —

Totalen voor de artikelen 43.

39,3 — — — — — — —

Totalen voor hoofdstuk IV.

39,3 — — — — — — —

Totalen voor afdeling 43. — Gemeente-  
lijke Organisatie.

2 507,7 27,7 2 021,3 6,6 — — — —

Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)                    |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|------|----------|---|--|-----------------------------|--|--|-----------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br><br>—<br><br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)                                | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |
|      |          |   |  |                             |  |  |                             |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)  | (7)  | (8)                         |

## TITRE II.

## DEPENSES DE CAPITAL.

## SECTION 33.

## AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux  
aux entreprises.

## Travaux subsidiés et reconstruction.

|       |                                     |   |     |     |   |              |              |
|-------|-------------------------------------|---|-----|-----|---|--------------|--------------|
| 51.02 | Travaux de plantation, etc. . . . . | — | 0,5 | 0,5 | — | 0,5<br>(0,5) | 0,5<br>(0,5) |
|       | Totaux pour le chapitre V . . . . . | — | 0,5 | 0,5 | — | 0,5<br>(0,5) | 0,5<br>(0,5) |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds  
et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

## Travaux subsidiés et reconstruction.

|       |  |         |       |       |                      |                  |                  |
|-------|--|---------|-------|-------|----------------------|------------------|------------------|
| 61.01 | Transfert à l'article 60.02 A de la section particulière en vue de créer des réserves foncières, etc. . . . .                                | 9,5     | —     | —     | 100,0<br>(100,0)     | —                | —                |
| 61.02 | Transfert à l'article 60.03 A de la section particulière, etc. . . . .   | 1,0     | —     | —     | —                    | —                | —                |
| 61.05 | Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale — Région wallonne . . . . .                                     | 1 000,0 | —     | —     | 1 020,0<br>(1 020,0) | —                | —                |
| 61.20 | Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement, etc. . . . . | —       | 270,1 | 235,0 | —                    | 204,8<br>(204,8) | 148,4<br>(148,4) |
|       | Totaux pour les articles 61 . . . . .  | 1 010,5 | 270,1 | 235,0 | 1 120,0<br>(1 120,0) | 204,8<br>(204,8) | 148,4<br>(148,4) |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## TITEL II.

## KAPITAALUITGAVEN.

## AFDELING 33.

## RUIMTELIJKE ORDENING.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten  
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken  
en wederopbouw.

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                 |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Beplantingswerken, enz. . . . . | 51.02 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |                           |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------|--|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk V. |  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---------------------------|--|

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.Gesubsidieerde werken  
en wederopbouw.

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Overdracht naar artikel 60.02 A van de<br>afzonderlijke sectie voor het aan-<br>leggen van grondreserves, enz. | 61.01 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Overdracht naar artikel 60.03 A van de<br>van de afzonderlijke sectie, enz. | 61.02 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|

|         |   |         |   |   |   |   |   |  |       |
|---------|---|---------|---|---|---|---|---|--|-------|
| 1 265,9 | — | 1 265,9 | — | — | — | — | — | Krediet te storten aan het Fonds voor de<br>Economische Expansie en de Regio-<br>nale Reconversie. — Waals gewest. | 61.05 |
|---------|---|---------|---|---|---|---|---|--|-------|

|   |       |   |      |   |   |   |   |   |       |
|---|-------|---|------|---|---|---|---|---|-------|
| — | 181,8 | — | 21,7 | — | — | — | — | Tussenkost van de staat in de techni-<br>sche uitgaven met betrekking tot de<br>toepassing van de wet van 22 juli 1970<br>op de ruilverkaveling, enz. | 61.20 |
|---|-------|---|------|---|---|---|---|---|-------|

|         |       |         |      |   |   |   |   |                               |  |
|---------|-------|---------|------|---|---|---|---|-------------------------------|--|
| 1 265,9 | 181,8 | 1 265,9 | 21,7 | — | — | — | — | Totalen voor de artikelen 61. |  |
|---------|-------|---------|------|---|---|---|---|-------------------------------|--|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.   | LIBELLES   | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|--|--|---|--|---|---|--|---|
|  |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|  |  |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|  |  |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)  | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)   | (7)  | (8)                                     |
| <b>Urbanisme.</b>                                      |  |   |  |   |   |  |   |
| 63.01  | Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schemas directeurs, etc. . . . . | —   | 415,0  | 290,0                                   | —   | 304,0<br>(304,0)                               | 214,0<br>(214,0)                        |
| Totaux pour le chapitre VI . . . . .                   |  | 1 010,5   | 685,1  | 525,0                                   | 1 120,0<br>(1 120,0)  | 508,8<br>(508,8)                               | 362,4<br>(362,4)                        |
| <b>CHAPITRE VII.</b>                                   |  |   |  |   |   |  |   |
| <b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>                       |  |   |  |   |   |  |   |
| <b>Achats de terrains et bâtiments dans le pays.</b>   |  |   |  |   |   |  |   |
| 71.01  | Acquisition d'immeubles, etc. . . . .  | —   | 172,0  | 205,0                                   | —   | 26,2<br>(32,0)                                 | 24,0<br>(24,0)                          |
| <b>Construction de bâtiments dans le pays.</b>         |  |   |  |   |   |  |   |
| 72.01  | Modernisation, aménagements, constructions, etc., relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, etc.         | —   | 10,0   | 40,0                                    | —   | 32,5<br>(32,5)                                 | 8,8<br>(8,8)                            |
| <b>Construction de routes et travaux hydrauliques.</b> |  |   |  |   |   |  |   |
| <b>Urbanisme.</b>                                      |  |   |  |   |   |  |   |
| 73.11  | Aménagement des espaces verts publics. . . . .   | —   | 15,0   | 6,0                                     | —   | 2,5<br>(2,5)                                   | 0,8<br>(0,8)                            |
| <b>Achats de biens meubles durables.</b>               |  |   |  |   |   |  |   |
| 74.01  | Achat de machines, mobilier, etc. . . . .  | 1,0   | —  | —                                       | —   | —<br>(—)                                       | —<br>(—)                                |
| Totaux pour le chapitre VII . . . . .                  |  | 1,0   | 197,0  | 251,0                                   | —   | 61,2<br>(67,0)                                 | 33,6<br>(33,6)                          |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |   |   |  | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |         |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)    | (18) |

## Urbanisme.

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's, enz. 63.01

— — — — — — — —

1 265,9 181,8 1 265,9 21,7 — — — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

— — — — — — — —

Aankoop van onroerende goederen, enz. 71.01

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

— — — — — — — —

Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, enz. met betrekking tot de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, enz. 72.01

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

— — — — — — — —

Aanleggen van openbare groene ruimten 73.11

Aankoop van duurzame roerende goederen.

— — — — — — — —

Aankoop van machines, meubilair, enz. 74.01

— — — — — — — —

Totalen voor hoofdstuk VII.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|---|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |   |  |   |   |  |   |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)   | (6)   | (7)  | (8)   |

## CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits  
à l'intérieur du secteur public.

|       |   |                |              |              |                              |                          |                          |
|-------|---|----------------|--------------|--------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 84.20 | Avances récupérables à la Société nationale<br>terrienne, etc. . . . .      | 25,0           | —            | —            | 22,2<br>(22,2)               | —                        | —                        |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VIII . . . .</b>                                 | <b>25,0</b>    | <b>—</b>     | <b>—</b>     | <b>22,2<br/>(22,2)</b>       | <b>—</b>                 | <b>—</b>                 |
|       | <b>Totaux pour la section 33. — Aménagement<br/>du territoire . . . . .</b> | <b>1 036,5</b> | <b>882,6</b> | <b>776,5</b> | <b>1 142,2<br/>(1 142,2)</b> | <b>570,5<br/>(576,3)</b> | <b>396,5<br/>(396,5)</b> |

## SECTION 35.

## EMPLOI.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux  
à la sécurité sociale.

|       |  |          |          |          |                        |          |          |
|-------|--|----------|----------|----------|------------------------|----------|----------|
| 62.01 | Subvention exceptionnelle à l'Office national<br>de l'Emploi, etc. . . . . | —        | —        | —        | 11,8<br>(11,8)         | —        | —        |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VI . . . .</b>                                  | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>11,8<br/>(11,8)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |
|       | <b>Total pour la section 35. — Emploi . . . .</b>                          | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>—</b> | <b>11,8<br/>(11,8)</b> | <b>—</b> | <b>—</b> |

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE-TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen) |                              |  |                              |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)  |                              |  | TEKSTEN | Art. |
|---|------------------------------|--|------------------------------|--|--|------------------------------|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN             |                              | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                              |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                              |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)           | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974            | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973            |         |      |
| Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)     | —                            | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | —                            | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | —                            | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)                         | (11)   | (12)                         | (13)   | (14)   | (15)                         | (16)   | (17)    | (18) |

## HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen  
binnen de sector overheid.

|         |       |         |      |   |   |   |   |   |  |       |
|---------|-------|---------|------|---|---|---|---|---|--|-------|
| 5,0     | —     | 5,0     | —    | — | — | — | — | — | Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij, enz. | 84.20 |
| 5,0     | —     | 5,0     | —    | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk VIII.   |       |
| 1 270,9 | 181,8 | 1 270,9 | 21,7 | — | — | — | — | — | Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.                    |       |

## AFDELING 35.

## TEWERKSTELLING.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten  
aan de sociale zekerheid.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz. | 62.01 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk VI.  |       |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.                           |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |                             | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                             |
|------|----------|---|--|-----------------------------|---|--|-----------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                             |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement |
|      |          |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |   | Vastleggings-<br>kredieten                     | Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                         | (6)   | (7)  | (8)                         |

## SECTION 36.

## LOGEMENT.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

## Travaux subsidiés et reconstruction.

|       |   |   |                |                |   |                                    |                                    |
|-------|---|---|----------------|----------------|---|------------------------------------|------------------------------------|
| 51.06 | Exécution de l'article 33 du Code du logement, etc. . . . . | — | 1 770,0        | 1 079,9        | — | 1 540,0<br>(1 540,0)               | 1 027,0<br>(1 027,0)               |
|       | <b>Totaux pour le chapitre V . . . . .</b>                  | — | <b>1 770,0</b> | <b>1 079,9</b> | — | <b>1 540,0</b><br><b>(1 540,0)</b> | <b>1 027,0</b><br><b>(1 027,0)</b> |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux  
aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

|       |  |      |   |   |                |   |   |
|-------|--|------|---|---|----------------|---|---|
| 61.01 | Transfert à l'article 60.35.A de la section particulière, etc. . . . .   | —    | — | — | —              | — | — |
| 61.60 | Transfert au «Fonds national du Logement — Région wallonne», etc. . . . .  | 2,6  | — | — | 1,0<br>(3,6)   | — | — |
| 61.61 | Divers. — Part d'amortissement à verser aux Sociétés nationales, etc. . . . .  | 0,1  | — | — | 0,2<br>(0,2)   | — | — |
| 61.62 | Transfert au «Fonds national du Logement — Région wallonne» en vue du paiement aux organismes de financement, etc. . . . . | 39,9 | — | — | 14,3<br>(17,0) | — | — |
| 61.90 | Allocation au «Fonds national du Logement — Région wallonne», etc. :   |      |   |   |                |   |   |
|       | 1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe, etc.;  | —    | — | — | —              | — | — |
|       | 2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs, etc.                                  | 14,6 | — | — | 25,9<br>(16,9) | — | — |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | TEKSTEN | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |         |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |         |      |
| —   | 1 016,2   | —   | 270,5   | —  | —   | —   | —  | (17)    | (18) |

## AFDELING 36.

## HUISVESTING.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten  
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken  
en wederopbouw.Uitvoering van artikel 33 van de Huis- 51.06  
vestingscode, enz.

Totalen voor hoofdstuk V.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.Overdracht naar artikel 60.35.A van de 61.01  
afzonderlijke sectie, enz.Overdracht aan het «Nationaal Fonds 61.60  
voor de Huisvesting — Waals ge-  
west», enz.Diversen — Aandeel van aflossing te 61.61  
storten aan de Nationale Maatschap-  
pijen, enz.Overdracht aan het «Nationaal Fonds 61.62  
voor de Huisvesting — Waals ge-  
west» met het oog op de betaling  
aan de financieringsinstellingen, enz.Toelage aan het «Nationaal Fonds voor 61.90  
de Huisvesting — Waals gewest, enz.  
1. hun leningen op vaste vermijn, enz.  
terug te betalen.  
2. het verschil te dekken tussen de af-  
lossingen die ze aan hun leners, enz.  
verschuldigd zijn, enz.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES   | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|---|--|---|--|---|---|--|---|
|   |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|   |  |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|   |  |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)   | (2)  | (3)   | (4)  | (5)                                     | (-)   | (7)  | (8)                                     |
| 61.91   | Transfert au «Fonds national du Logement — Région wallonne» pour l'exécution de l'article 75 du Code du logement, etc. . . . . | 25,0  | —  | —                                       | 18,8<br>(22,5)  | —  | —                                       |
|   | Totaux pour les articles 61 . . . . .  | 82,2  | —  | —                                       | 60,2<br>(60,2)  | —  | —                                       |
|   | Totaux pour le chapitre VI . . . . .   | 82,2  | —  | —                                       | 60,2<br>(60,2)  | —  | —                                       |
|   | Totaux pour la section 36. — Logement . . . . .  | 82,2  | 1 770,0  | 1 079,9                                 | 60,2<br>(60,2)  | 1 540,0<br>(1 540,0)                           | 1 027,0<br>(1 027,0)                    |
| SECTION 38.   |  |   |  |   |   |  |   |
| HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.  |  |   |  |   |   |  |   |
| CHAPITRE V.   |  |   |  |   |   |  |   |
| TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS.                                     |  |   |  |   |   |  |   |
| Transferts de capitaux aux entreprises.   |  |   |  |   |   |  |   |
| 51.82   | Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, etc. . . . .  | —   | 240,0  | 138,5                                   | —   | 174,7<br>(174,7)                               | 116,9<br>(116,9)                        |
|   | Totaux pour le chapitre V . . . . .  | —   | 240,0  | 138,5                                   | —   | 174,7<br>(174,7)                               | 116,9<br>(116,9)                        |
| CHAPITRE VI.  |  |   |  |   |   |  |   |
| TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A L'INTERIEUR<br>DU SECTEUR PUBLIC.                                     |  |   |  |   |   |  |   |
| Transferts de capitaux aux fonds<br>et aux institutions publiques<br>sans caractère d'entreprise. |  |   |  |   |   |  |   |
| 61.32   | Dotations annuelles au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. . . . .  | 15,0  | —  | —                                       | 2,8<br>(2,8)  | —  | —                                       |
| 61.80   | Dotations annuelles de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. . . . .                                | 692,0   | —  | —                                       | 766,0<br>(766,0)  | —  | —                                       |

(1) à (4): Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N   | Art.  |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)         | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |   |       |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |   |       |
| 19,0  | —   | 19,0  | —   | —  | —   | —   | —  | Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest» voor de uitvoering van artikel 75 van de Huisvestingscode, enz. | 61.91 |
| 48,1  | —   | 48,1  | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 61.</b>  |       |
| 48,1  | —   | 48,1  | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |       |
| 48,1  | 1 016,2   | 48,1  | 270,5   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.</b>   |       |
| AFDELING 38.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HYGIENE<br>EN VOLKSGEZONDHEID.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HOOFDSTUK V.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| VERMOGENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| Vermogensoverdrachten aan bedrijven.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| —   | 89,5  | —   | 18,4  | —  | —   | —   | —  | Rijlsbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, enz.   | 51.82 |
| —   | 89,5  | —   | 18,4  | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>  |       |
| HOOFDSTUK VI.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| VERMOGENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID.   |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| Vermogensoverdrachten aan fondsen<br>en aan openbare instellingen<br>zonder bedrijfskarakter. |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.  | 61.32 |
| 78,5  | —   | 78,5  | —   | —  | —   | —   | —  | Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.   | 61.80 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art.                                 | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|--------------------------------------|---|---|--|---|--|--|---|
|                                      |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   |
|                                      |   |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |  | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|                                      |   |   | (3)  | (4)   |  | (5)  | (6)   |
| 61.82                                | Allocation au Fonds, etc., destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose, etc. . . . . | 12,0  | —  | —   | 3,3<br>(3,3)   | —  | —   |
| 61.87                                | Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances, etc. . . . .                     | 130,0   | —  | —   | 230,0<br>(230,0)   | —  | —   |
|                                      | Totaux pour les articles 61 . . . . .   | 849,0   | —  | —   | 1 002,1<br>(1 002,1)   | —  | —   |
| 63.20                                | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. . . . .                            | 1,0   | —  | —   | —  | —  | —   |
| 63.82                                | Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, etc.             | —   | 70,0   | 34,0  | —  | 47,0<br>(47,0)   | 19,9<br>(19,9)  |
| 63.83                                | Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. . . . .                             | —   | 6,0  | 4,0   | —  | 6,0<br>(6,0)   | 4,0<br>(4,0)  |
|                                      | Totaux pour les articles 63 . . . . .   | 1,0   | 76,0   | 38,0  | —  | 53,0<br>(53,0)   | 23,9<br>(23,9)  |
|                                      | Totaux pour le chapitre VI . . . . .  | 850,0   | 76,0   | 38,0  | —  | 53,0<br>(53,0)   | 23,9<br>(23,9)  |
|                                      | Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique . . . . .                              | 850,0   | 316,0  | 176,5   | 1 002,1<br>(1 002,1)   | 227,7<br>(227,7)   | 140,8<br>(140,8)  |
| SECTION 39.                          |   |   |  |   |  |  |   |
| ACCUEIL.                             |   |   |  |   |  |  |   |
| CHAPITRE VII.                        |   |   |  |   |  |  |   |
| INVESTISSEMENTS (CIVILS).            |   |   |  |   |  |  |   |
| Achats<br>de biens meubles durables. |   |   |  |   |  |  |   |
| 74.07                                | Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique . . . . .                       | 0,1   | —  | —   | 0,1<br>(0,1)   | —  | —   |
|                                      | Totaux pour le chapitre VII . . . . .   | 0,1   | —  | —   | 0,1<br>(0,1)   | —  | —   |
|                                      | Totaux pour la section 39. — Accueil. . . . .   | 0,1   | —  | —   | 0,1<br>(0,1)   | —  | —   |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)                                    |   | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)  |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)  |   |  | TEKSTEN   | Art.  |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 | (17)  | (18)  |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |   |       |
| 11,8  | —   | 11,8  | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan het Fonds, enz., om de strijd tegen de tuberculose kracht bij te zetten. | 61.82 |
| 150,0   | —   | 150,0   | —   | —  | —   | —   | —  | Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder, enz.                 | 61.87 |
| 240,3   | —   | 240,3   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 61.</b>  |       |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.                        | 63.20 |
| —   | 10,0  | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, enz.       | 63.82 |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.                               | 63.83 |
| —   | 10,0  | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor de artikelen 63.</b>  |       |
| —   | 10,0  | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>   |       |
| 240,3   | 99,5  | 240,3   | 18,4  | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.</b>                        |       |
| AFDELING 39.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| ONTHAAL.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| HOOFDSTUK VII.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| INVESTERINGEN (CIVIELE).  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| Aankoop<br>van duurzame roerende goederen.  |   |   |   |  |   |   |  |   |       |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.                                 | 74.07 |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>  |       |
| —   | —   | —   | —   | —  | —   | —   | —  | <b>Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.</b>   |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |                                       | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |                                       |
|------|----------|---|--|---------------------------------------|---|--|---------------------------------------|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |                                       |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement           |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement           |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                   | (6)   | (7)  | (8)                                   |

## SECTION 40.

## EAU.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux  
aux entreprises.

|       |   |     |       |      |     |       |      |
|-------|---|-----|-------|------|-----|-------|------|
| 51.30 | Subventions aux industries, etc. . . . .                                    | 2,5 | —     | —    | —   | —     | —    |
| 51.80 | Subsides à la Société Nationale des Distribu-<br>tions d'eaux, etc. . . . . | —   | 150,0 | 40,0 | (—) | 140,0 | 50,0 |
| 51.89 | Indemnités de réparation, etc. . . . .                                      | —   | 2,0   | 1,0  | (—) | 1,0   | 0,5  |
|       |   |     |       |      | (—) | (—)   | (—)  |
|       | Totaux pour les articles 51 . . . . .                                       | 2,5 | 152,0 | 41,0 | —   | 141,0 | 50,5 |
|       |   |     |       |      | (—) | (—)   | (—)  |
|       | Totaux pour le chapitre V . . . . .   | 2,5 | 152,0 | 41,0 | —   | 141,0 | 50,5 |
|       |   |     |       |      | (—) | (—)   | (—)  |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux  
aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

|       |   |       |   |   |       |     |     |
|-------|---|-------|---|---|-------|-----|-----|
| 61.85 | Transfert au Fonds d'expansion économique<br>et de reconversion régionale . . . . . | 180,0 | — | — | 151,7 | —   | —   |
|       |   |       |   |   | (—)   | (—) | (—) |
| 61.86 | Transfert au Fonds destiné à la lutte contre<br>les nuisances . . . . .             | 400,0 | — | — | 100,0 | —   | —   |
|       |   |       |   |   | (—)   | (—) | (—) |
|       | Totaux pour les articles 61 . . . . .   | 580,0 | — | — | 251,7 | —   | —   |
|       |   |       |   |   | (—)   | (—) | (—) |

Transferts de capitaux aux provinces,  
communes et organismes  
assimilés.

|       |  |   |      |      |     |      |     |
|-------|--|---|------|------|-----|------|-----|
| 63.20 | 2° Subsides pour l'amélioration du régime<br>hydrologique des terres agricoles . . . . . | — | 30,0 | 16,9 | —   | 29,6 | 8,1 |
|       |  |   |      |      | (—) | (—)  | (—) |

à 143 Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|-----|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |     |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |     |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |     |

## AFDELING 40.

## WATER.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidies aan de industrieën, enz. . . . .                          | 51.30 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Subsidies aan de Nationale Maatschappij<br>der Waterleidingen, enz. | 51.80 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Herstelvergoedingen, enz. . . . .                                   | 51.89 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor de artikelen 51.</b>                                |       |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>                                    |       |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen  
en aan openbare instellingen  
zonder bedrijfskarakter.

|   |   |   |   |   |   |   |   |  |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Overdracht aan het Fonds voor de eco-<br>nomische expansie en de regionale<br>reconversie. | 61.85 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Overdracht aan het Fonds bestemd voor<br>de strijd tegen de hinder.                        | 61.86 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor de artikelen 61.</b>   |       |

Vermogensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

2° Subsidies voor de verbetering van de  
waterhuishouding van landbouw-  
gronden. 63.20

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

| Art.  | LIBELLES  | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|---|---|---|--|---|--|--|---|
|   |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   |
|   |   |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |  | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|   |   |   | (3)  | (4)   |  | (5)  | (6)   |
| 63.30   | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc. . . . .        | 1,0   | —  | —   | —  | —  | —   |
| 63.84   | Subsides aux administrations subordonnées, etc. . . . .                   | —   | 400,0  | 165,0   | (—)  | 471,8  | 74,0  |
| 63.85   | Subsides aux associations d'administrations subordonnées, etc. . . . .    | —   | 3,0  | 1,0   | (—)  | (—)  | (—)   |
|   | Totaux pour les articles 63 . . . .                                       | 1,0   | 433,0  | 182,9   | (—)  | 501,4  | 82,1  |
|   | Totaux pour le chapitre VI . . . .  | 581,0   | 433,0  | 182,9   | 251,7<br>(—)   | 501,4<br>(—)   | 82,1<br>(—)   |
| CHAPITRE VII.   |   |   |  |   |  |  |   |
| INVESTISSEMENTS (CIVILS).                             |   |   |  |   |  |  |   |
| Acquisition de terrains<br>et bâtiments dans le pays. |   |   |  |   |  |  |   |
| 71.80   | Achat de terrains et bâtiments, etc. . . . .                              | —   | 2,0  | 2,0   | (—)  | 1,0<br>(—)   | (—)   |
| Construction de routes<br>et travaux hydrauliques.    |   |   |  |   |  |  |   |
| 73.20   | Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat, etc. . . . .        | —   | 179,0  | 120,0   | (—)  | 114,6<br>(—)   | 33,6<br>(—)   |
| 73.80   | Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction, etc. . . . . | —   | 70,0   | 30,0  | (—)  | 30,0<br>(—)  | 20,0<br>(—)   |
|   | Totaux pour les articles 73 . . . .                                       | —   | 249,0  | 150,0   | (—)  | 144,6<br>(—)   | 53,6<br>(—)   |
|   | Totaux pour le chapitre VII . . . .                                       | —   | 251,0  | 152,0   | (—)  | 145,6<br>(—)   | 53,6<br>(—)   |
|   | Totaux pour la section 40. — Eau . . . .                                  | 583,5   | 836,0  | 375,9   | 251,7<br>(—)   | 788,0<br>(—)   | 186,2<br>(—)  |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   |   |   | 1974<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |   | T E K S T E N   | Art.  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |   |   |       |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br><i>Op niet<br/>gesplitste<br/>kredieten<br/>(3)</i> | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br><i>Op gesplitste<br/>kredieten (4)</i> | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br><i>Op niet<br/>gesplitste<br/>kredieten<br/>1975 (3)</i> | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br><i>Op gesplitste<br/>kredieten (4)</i> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br><i>Op niet<br/>gesplitste<br/>kredieten<br/>overgebracht<br/>van 1974</i> | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br><i>Op niet<br/>gesplitste<br/>kredieten<br/>1974 (3)</i> | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br><i>Op gesplitste<br/>kredieten (4)</i> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br><i>Op niet<br/>gesplitste<br/>kredieten<br/>overgebracht<br/>van 1973</i> |   |       |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)  | (14)  | (15)  | (16)  |   |       |
|   |   |   |   |   |   |   |   | (17)  | (18)  |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.    | 63.30 |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Subsidies aan de ondergeschikte besturen, enz.                    | 63.84 |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen, enz.      | 63.85 |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Totalen voor de artikelen 63.                                     |       |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Totalen voor hoofdstuk VI.  |       |
| HOOFDSTUK VII.  |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
| INVESTERINGEN (CIVIELE).  |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
| Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.  |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Verwerving van gronden en gebouwen, enz.                          | 71.80 |
| Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.  |   |   |   |   |   |   |   |   |       |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat, enz. | 73.20 |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen, enz.    | 73.80 |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Totalen voor de artikelen 73.                                     |       |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Totalen voor hoofdstuk VII.                                       |       |
| —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —   | Totalen voor afdeling 40. — Water.                                |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>—<br>(aangevraagde kredieten)       |  |  | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>—<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |  |
|------|----------|---|--|--|---|--|--|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |  | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)   | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |  |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement            |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement            |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancering-<br>kredieten |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancering-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                    | (6)   | (7)  | (8)                                    |

## SECTION 41.

## CHASSE, PECHE ET FORETS.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés.63.60 Subsides aux pouvoirs publics subordonnés  
en faveur de l'exécution de travaux et  
d'aménagements forestiers . . . . .

|   |      |      |   |                |                |
|---|------|------|---|----------------|----------------|
| — | 32,0 | 26,0 | — | 25,5<br>(25,5) | 11,0<br>(13,5) |
|---|------|------|---|----------------|----------------|

Totaux pour le chapitre VI . . . . .

|   |      |      |   |                |                |
|---|------|------|---|----------------|----------------|
| — | 32,0 | 26,0 | — | 25,5<br>(25,5) | 11,0<br>(13,5) |
|---|------|------|---|----------------|----------------|

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments  
dans le pays.

71.60 Acquisitions de forêts, dunes, etc. . . . .

|   |       |       |   |                  |                  |
|---|-------|-------|---|------------------|------------------|
| — | 180,0 | 205,7 | — | 150,7<br>(150,7) | 108,7<br>(103,2) |
|---|-------|-------|---|------------------|------------------|

Construction de routes  
et travaux hydrauliques.73.60 Dépenses d'investissements de toute nature  
en rapport avec l'augmentation de la  
production et du revenu des forêts domaniales  
et avec leurs aménagements . . . . .

|   |      |      |   |                |                |
|---|------|------|---|----------------|----------------|
| — | 55,0 | 44,0 | — | 31,0<br>(31,0) | 28,0<br>(31,0) |
|---|------|------|---|----------------|----------------|

Achat  
de biens meubles durables.

74.03 Achats de mobilier, de matériel, etc. . . . .

|     |   |   |              |   |   |
|-----|---|---|--------------|---|---|
| 3,6 | — | — | 3,6<br>(3,6) | — | — |
|-----|---|---|--------------|---|---|

Totaux pour le chapitre VII . . . . .

|     |       |       |              |                  |                  |
|-----|-------|-------|--------------|------------------|------------------|
| 3,6 | 235,0 | 249,7 | 3,6<br>(3,6) | 181,7<br>(181,7) | 136,7<br>(134,2) |
|-----|-------|-------|--------------|------------------|------------------|

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche  
et Forêts . . . . .

|     |       |       |              |                  |                  |
|-----|-------|-------|--------------|------------------|------------------|
| 3,6 | 267,0 | 275,7 | 3,6<br>(3,6) | 207,2<br>(207,2) | 147,7<br>(147,7) |
|-----|-------|-------|--------------|------------------|------------------|

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |                              |   |   |  | 1975<br>(réalisations)<br>(verwezenlijkingen)   |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|------------------------------|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |                              | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)                         | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |                              |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## AFDELING 41.

## JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten  
aan provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan ondergeschikte openbare 63.60  
besturen wegens bosbouwkundige  
werken en inrichtingen.

— 25,5 — 0,4 — — — —

— 25,5 — 0,4 — — — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen  
in het binnenland.

Verwerving van domeinbossen, duinen, 71.60  
enz.

— 23,7 — 4,9 — — — —

Aanleg van wegen  
en waterbouwkundige werken.

Investeringsuitgaven van alle aard in 73.60  
verband met de vermeerdering van  
de produktie en de opbrengst van  
de domeinbossen en met hun inrich-  
tingen.

— 32,2 — 21,4 — — — —

Aankoop  
van duurzame roerende goederen.

Aankoop van meubilair, materieel, 74.03  
enz.

3,8 — 1,5 — — — —

3,8 55,9 1,5 26,3 — — — —

Totalen voor hoofdstuk VII.

3,8 81,4 1,5 26,7 — — — —

Totalen voor afdeling 41. — Jacht,  
Visvangst en Bossen.

(1) tot (4): De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|--|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN             |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |  | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |   | (3)  | (4)   |  | (5)  | (6)   |

## SECTION 43.

## ORGANISATION COMMUNALE.

## CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés.

|       |   |     |      |       |     |      |      |
|-------|---|-----|------|-------|-----|------|------|
| 63.01 | Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts, etc. . . . . | 1,0 | —    | —     | —   | —    | —    |
| 63.02 | Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. :   |     |      |       | (—) | (—)  | (—)  |
|       | 1. Ministère des Travaux publics;   |     |      |       |     | 74,6 | 24,8 |
|       | 3. Ministère de la Justice . . . . .  | —   | 80,0 | 92,0  | (—) | (—)  | (—)  |
| 63.06 | Subventions accordées pour la réparation des dégâts, etc. . . . .   | —   | 8,0  | 6,0   | —   | 7,8  | 7,8  |
| 63.08 | Subsides ou interventions, etc. . . . .   | —   | 8,0  | 9,0   | (—) | 9,3  | 5,9  |
|       |   |     |      |       | (—) | (—)  | (—)  |
|       | Totaux pour les articles 63 . . . . .   | 1,0 | 96,0 | 107,0 | —   | 91,7 | 38,5 |
|       |   |     |      |       | (—) | (—)  | (—)  |
|       | Totaux pour le chapitre VI . . . . .  | 1,0 | 96,0 | 107,0 | —   | 91,7 | 38,5 |
|       |   |     |      |       | (—) | (—)  | (—)  |
|       | Totaux pour la section 43. — Organisation communale . . . . .   | 1,0 | 96,0 | 107,0 | —   | 91,7 | 38,5 |
|       |   |     |      |       | (—) | (—)  | (—)  |

## SECTION 51.

## CREDITS PARALLELES.

## CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION  
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

|       |  |   |   |   |   |   |   |
|-------|--|---|---|---|---|---|---|
| 51.60 | Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers, etc. (pour mémoire) . . . . . | — | — | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre V . . . . .  | — | — | — | — | — | — |

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen) |                                |  |                                |  | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen) |                                |  | T E K S T E N | Art. |
|--|--------------------------------|--|--------------------------------|--|--|--------------------------------|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN                  |                                | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN       |                                |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN           |                                |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)                | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)       | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974            | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)           | Sur crédits<br>dissociés (4)   | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973            |               |      |
| Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3)          | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3)     | Op gesplitste<br>kredieten (4) | Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)  | (10)                           | (11)   | (12)                           | (13)   | (14)   | (15)                           | (16)   | (17)          | (18) |

## AFDELING 43.

## GEMEENTELIJKE ORGANISATIE.

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan de ondergeschikte en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten, enz. van leningen, enz. 63.01

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz. 63.02  
1. Ministerie van Openbare Werken;  
3. Ministerie van Justitie;

Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade, enz. 63.06

Toelagen of tegemoetkomingen, enz. 63.08

— — — — — — — — — — Totalen voor de artikelen 63.

— — — — — — — — — — Totalen voor hoofdstuk VI.

— — — — — — — — — — Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie.

## AFDELING 51.

## COMPENSATIEKREDIETEN.

## HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten  
aan bedrijven.

Toelagen wegens bosbouwkundige werken, enz. (pro memorie). 51.60

— — — — — — — — — — Totalen voor hoofdstuk V.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

| Art. | LIBELLES | 1977<br>(crédits sollicités)<br>(aangevraagde kredieten)            |  |   | 1976<br>(crédits adaptés<br>et crédits initiaux) (1)<br>(aangepaste kredieten<br>en oorspronkelijke kredieten) (1) |  |   |
|------|----------|---|--|---|--|--|---|
|      |          | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   | CREDITS<br>NON<br>DISSOCIES (2)<br>—<br>NIET<br>GESPLITSTE<br>KREDIETEN (2)  | CREDITS DISSOCIES<br>—<br>GESPLITSTE KREDIETEN |   |
|      |          |   | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |  | Crédits<br>d'engagement                        | Crédits<br>d'ordonnancement             |
|      |          |   | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |  | —<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten           | —<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)   | (4)  | (5)                                     | (6)  | (7)  | (8)                                     |

## CHAPITRE VI.

TRANSFERS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux  
aux provinces, communes  
et organismes assimilés.

|       |   |   |   |   |   |   |   |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|
| 63.60 | Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (pour mémoire) . . . . | — | — | — | — | — | — |
| 63.61 | Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux, etc. (pour mémoire) . . . .  | — | — | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le chapitre VI . . . .  | — | — | — | — | — | — |

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

Non réparti économiquement.

|       |   |         |         |         |                      |                      |                      |
|-------|---|---------|---------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 01.06 | Acquisition d'immeubles et de terrains, etc. (pour mémoire) . . . . | —       | —       | —       | —                    | —                    | —                    |
|       | Totaux pour le chapitre 01 . . . .                                  | —       | —       | —       | —                    | —                    | —                    |
|       | Totaux pour la section 51. — Crédits parallèles . . . .             | —       | —       | —       | —                    | —                    | —                    |
|       | Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital . . . .              | 2 556,9 | 4 167,6 | 2 791,5 | 2 471,7<br>(2 220,0) | 3 425,1<br>(2 551,2) | 1 936,7<br>(1 712,0) |

TOTAUX POUR LE BUDGET DES AFFAIRES REGIONALES WALLONNES. —  
(TITRE I + TITRE II) . . . .

|         |         |         |                      |                      |                      |
|---------|---------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 7 465,7 | 4 226,7 | 2 842,6 | 6 058,7<br>(5 769,2) | 3 455,1<br>(2 583,1) | 1 954,9<br>(1 732,1) |
|---------|---------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|

(In miljoenen franken.)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

| 1975<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)                                    |   |   |   |  | 1974<br>(réalisations)<br>—<br>(verwezenlijkingen)  |   |  | T E K S T E N | Art. |
|---|---|---|---|--|---|---|--|---------------|------|
| ENGAGEMENTS<br>—<br>VASTLEGGINGEN   |   | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  | ORDONNANCEMENTS<br>—<br>ORDONNANCERINGEN  |   |  |               |      |
| Sur crédits<br>non dissociés<br>(3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>(3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1975 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1975 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1974<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1974 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1974 (3)<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>1974 (3) | Sur crédits<br>dissociés (4)<br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten (4) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1973<br>—<br>Op niet<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgebracht<br>van 1973 |               |      |
| (9)   | (10)  | (11)  | (12)  | (13)   | (14)  | (15)  | (16)   |               |      |
|   |   |   |   |  |   |   |  | (17)          | (18) |

## HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten  
aan de provincies, gemeenten  
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de ondergeschikte open- 63.60  
bare besturen wegens bosbouwkun-  
dige wegenwerken (*pro memorie*).

Toelagen aan de ondergeschikte open- 63.61  
bare besturen en instellingen ten bate  
van de uitvoering van bouwwerken,  
enz. (*pro memorie*).

Totalen voor hoofdstuk VI.

## HOOFDSTUK 01.

## DIVERSEN.

Nie\* economisch verdeeld.

Aankoop van gebouwen en terreinen, 01.06  
enz. (*pro memorie*).

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 51. — Compensatiekredieten.

Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.

TOTALEN VOOR DE BEGROTING  
VAN WAAELSE GEWESTELIJKE  
AANGELEGENHEDEN. — (TI-  
TEL I + TITEL II.)

1 563,1    1 378,9    1 560,8    337,3    —    —    —    —

4 070,8    1 406,6    3 582,1    343,9    —    —    —    —

## TABLEAUX RECAPITULATIFS.

## SAMENVATTENDE TABELLEN.

## 1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

## 1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken.)

|  | 1977            | 1976           | 1975           |                             |
|--|-----------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| Dépenses courantes . . . . .                 | 4 967,9         | 3 617,0        | 2 535,4        | Lopende uitgaven.           |
| Dépenses de capital . . . . .                | 6 724,5         | 5 896,8        | 2 942,0        | Kapitaaluitgaven.           |
| <b>Totaux . . . . .</b>                      | <b>11 692,4</b> | <b>9 513,8</b> | <b>5 477,4</b> | <b>Totalen.</b>             |
| Crédits supplémentaires années antérieures : |                 |                |                | Bijkredieten vorige jaren : |
| Dépenses courantes . . . . .                 | —               | 0,5            | —              | Lopende uitgaven.           |
| Dépenses de capital . . . . .                | —               | —              | —              | Kapitaaluitgaven.           |

## 2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

## 2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken.)

|  | 1977            | 1976           | 1975           |                             |
|--|-----------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| Dépenses courantes . . . . .                 | 4 959,9         | 3 605,2        | 2 027,9        | Lopende uitgaven.           |
| Dépenses de capital . . . . .                | 5 348,4         | 4 408,4        | 1 898,1        | Kapitaaluitgaven.           |
| <b>Totaux . . . . .</b>                      | <b>10 308,3</b> | <b>8 013,6</b> | <b>3 926,0</b> | <b>Totalen.</b>             |
| Crédits supplémentaires années antérieures : |                 |                |                | Bijkredieten vorige jaren : |
| Dépenses courantes . . . . .                 | —               | 0,5            | —              | Lopende uitgaven.           |
| Dépenses de capital . . . . .                | —               | —              | —              | Kapitaaluitgaven.           |